



www.fleet.vdo.com

DTCO[®] 3.0 – 3.0b Dijital Takograf

Şirket ve Sürücü Kullanma Kılavuzu (TR)

VDO
Smart on the Road



Değerli Kullanıcı,

DTCO 1381 dijital takograf ve onun sistem bileşenleri yürürlükteki güncel 3821/85/AET sayılı tüzüğün Ek I B teknik şartnamesine uygun olan bir AT takografıdır.

Hazırlanan veriler ...

- trafikteki kurallara uyulması hususunda sürücüye destek olurlar
- ve şirkete (özel bir yazılım vasıtasıyla) sürücü ve araç kullanımı hakkında yararlı bilgiler sağlarlar.

Bu kullanma kılavuzu **şirketlere** ve **sürücülere** yöneliktir ve DTCO 1381 Sürüm 3.0 – 3.0b takografın tekniğe uygun ve tüzükle belirlenmiş kullanımını tanımlamaktadır. Kılavuzu dikkatle okuyun, DTCO 1381 takografı iyice tanıyın.

DTCO 1381 takografı ile ilgili başka bilgilere ve irtibat adreslerine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:

www.fleet.vdo.com

Her zaman iyi yolculuklar dileriz.

*Continental Automotive
Technologies GmbH*

© 2024 by Continental Automotive Technologies GmbH

İçerikten sorumlu:

Continental Automotive Technologies GmbH

P.O. 1640

**78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY**

Bu kullanma kılavuzunda verilen tanımlara, bilgilere ve resimlere göre teknik ayrıntılarda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Yazılı izin olmaksızın yeniden basılması, tercüme edilmesi ve çoğaltılması yasaktır.

Sürüm özellikleri	6
--------------------------------	----------

Genel Açıklamalar 1

Vurgulama işaretleri	8
-----------------------------------	----------

DTCO 1381 takografin kullanımı	9
---	----------

Yasal hükümler	10
-----------------------------	-----------

Sürücünün yükümlülükleri	10
--------------------------------	----

Şirketin yükümlülükleri	11
-------------------------------	----

Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi	11
---	----

Takograf kartlarının kullanımı	12
---	-----------

Takograf kartının temizlenmesi	12
--------------------------------------	----

Giriş 2

Gösterimler ve tuş açıklamaları	14
--	-----------

Kısa Tanım	15
------------------	----

İlk kullanım adımları	17
------------------------------------	-----------

İşletmeciler için	17
-------------------------	----

Sürücü için	17
-------------------	----

Ekrana Görünümleri	18
---------------------------------	-----------

Stand-by modu	18
---------------------	----

VDO GeoLoc *	18
--------------------	----

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar	19
--	----

Standart gösterge(-ler)	19
-------------------------------	----

Araç park halindeyken gösterilen veriler	20
--	----

Mesajların gösterilmesi	20
-------------------------------	----

Üretim modu	20
-------------------	----

Out of scope	20
--------------------	----

Feribot veya tren seferleri	21
-----------------------------------	----

Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış	21
--	----

Gerilim kesintisi	21
-------------------------	----

Kart iletişimde hata	22
----------------------------	----

Ön arayüz	23
------------------------	-----------

Takograf üzerindeki ayarlamalar	23
---------------------------------------	----

DTCO 1381 uzaktan kontrol	23
---------------------------------	----

Resmi plakanın girilmesi	23
--------------------------------	----

"Şirket" modu 3

Şirket kartının fonksiyonları	26
--	-----------

"Şirket" modunda menü fonksiyonları	26
---	----

Şirket kartının takılması	27
--	-----------

Araç plakasının girilmesi	28
---------------------------------	----

Veri indirme hazırlığı	29
-------------------------------------	-----------

Şirket kartının çıkarılması	30
--	-----------

"Çalışma" modu 4

Sürücü kartlarının takılması	32
---	-----------

Manuel girişler	32
-----------------------	----

Düzeltilme olanakları	35
-----------------------------	----

Manuel giriş sırasında ülke girişi	35
--	----

Giriş prosedürünün iptal edilmesi	36
---	----

"Dinlenme zamanı" aktivitesini ekleme	37
---	----

Vardiyayı sürdürmek	38
---------------------------	----

Vardiyayı devam ettirmek ve aktiviteleri bir vardiya öncesine eklemek	39
---	----

Aktivitelerin ayarlanması	40
--	-----------

Manuel ayar	40
-------------------	----

Otomatik ayarlama	40
-------------------------	----

Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik ayarlama *	40
---	----

Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi	41
---	----

Sürücü kartı verilerini indirme	42
--	-----------

Sürücü kartlarının çıkarılması	43
---	-----------

Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki menüler	44
--	----

İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme	45
---	-----------

Yanında bulundurulacak belgeler	46
---------------------------------------	----

Yazıcı kullanımı 5

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi	48
--	-----------

Verilerin yazdırılması	49
-------------------------------------	-----------

Yazdırmayı başlatma	49
Yazdırma işleminin iptal edilmesi	49
Yazdırma özellikleri	50
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi	50

Menü İşlevleri **6**

Menü İşlevlerinin Çağırılması	52
Araç park halindeyken	52
Sürüşe başlandığındaki ekran	53
Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi	53
Dilin Ayarlanması	53
VDO Counter *	54
VDO Counter göstergesinin yapısı ..	54
Seyir halindeki göstergeler	55
"Mola" etkinliğindeki göstergeler.....	56
"Çalışma süresi" etkinliğindeki gösterge.....	56
Günlük değerleri gösterme	57
Haftalık değerlerin gösterilmesi	57
Durum göstergesi	57
Menü Yapısına Genel Bakış	59
Menüler arasında yön bulma	60
Menü erişimi engelli!	61
Menü İşlevlerinden Çıkış	61
Ana menü Yazdırma 1. Sürücü /	
2. Sürücü	62

Günlük değerin yazdırılması	62
Olayların yazdırılması	62
Aktivitelerin yazdırılması	62
Ana menü Yazdırma Araç	63
Cihaz belleğinden günlük değer yazdırılması	63
Cihaz belleğinden olayların yazdırılması	63
Aşırı hız yazdırma	63
Teknik verileri yazdırma	63
v diyagramını yazdırma	64
D1/D2 statüsü yazdırma *	64
Hız profillerini yazdırma *	64
Devir frekans profillerini yazdırma * ..	64
Ana menü Giriş 1. Sürücü /	
2. Sürücü	65
Başlangıç ülke girişi	65
Son ülke girişi	65
Uzaktan kumandayı etkinleştirin.....	66
Ana menü Giriş Araç	67
Out başlangıç / son girişi	67
Başlangıç Feribot / Tren girişi	67
Yerel saatin ayarlanması	67
Şirket yerel zamanının ayarlanması ..	68
UTC düzeltmesinin yapılması	68
Araç tespitin açılması / kapatılması ..	69
İlave fonksiyonların serbest bırakılması.....	69

Ana menü Gösterge 1. Sürücü /	
2. Sürücü	70
Ana menü Gösterge Araç	71

Mesajlar **7**

Bir mesaj gösterilir	74
Mesajların özellikleri.....	74
Mesajların onaylanması	75
Olaylara genel bakış	76
Arızalara genel bakış	78
Sürüş süresi uyarıları	80
Kullanım uyarılarına genel bakış ...	81

Ürün tanımı **8**

DTCO 1381 takografin çalışma modları	86
Takograf kartları	87
Sürücü kartı	87
Şirket kartı	87
Kontrol kartı	87
Servis kartı	87
Takograf kartlarını kilitleme	87
Takograf kartlarının erişim yetkileri ..	88
Kayıtlı veriler	89
Sürücü kartı.....	89
Şirket kartı	89

Cihaz belleği	89
VDO GeoLoc *	89
Zaman yönetimi	90
UTC zamanına dönüştürme	90
Bakım ve temizlik	91
DTCO 1381 takografin	
temizlenmesi	91
Takograflar için muayene	
yükümlülüğü	91
DTCO 1381 takografin onarımı /	
değişimi	91
Bileşenlerin bertaraf edilmesi	91
Teknik Veriler	92
DTCO 1381	92
Kâğıt rulo	92

Piktogramlar ve yazdırma örnekleri

9

Piktogramlara genel bakış	94
Piktogram kombinasyonları	95
Ülke kodları	97
Bölge işaretleri	98
Yazdırma örnekleri	99
Sürücü kartı günlük raporu	99
Sürücü kartındaki olaylar / arızalar	100
Araçtan günlük rapor	101
Araçtaki olaylar / arızalar	102

Hız aşımaları	103
Teknik Veriler	103
Sürücü aktiviteleri	104
v-diyagramı	104
D1/D2 diyagramı durumu *	104
Hız profilleri *	105
Devir frekansı profilleri *	105
Yerel saatle yazdırma	105

Yazdırma örneklerine ilişkin

açıklamalar	106
Veri bloklarının açıklamaları	106

Olaylar ve arızalardaki veri kaydı

amacı	113
Veri kaydı amacı kodu	113
Ayrıntılı teşhis kodları	115

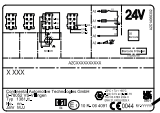
Ekler

A

Dizin	117
Kontakt açıldığında/kapatıldığında	
otomatik aktivite ayarlama	121
Aksesuar	122
DLKPro Download Key	122
DLKPro TIS-Compact	122
Remote DL 4G	122
Temizlik kartları ve temizlik bezleri	122
Uygunluk beyanları / Yetkiler	123

■ Sürüm özellikleri

Bu sertifikalı kullanma kılavuzu
DTCO 1381 takografin aşağıdaki
sürümleri için geçerlidir:

Tip Onay Etiketi (tip levhası üzerinde görülebilir)	Sertifikalı kullanma kılavuzu	Kullanımdaki belirgin özellikler
 Rel. 3.0a/b	BA00.1381.30 100 129	Güncel kullanma kılavuzu • Şirket kartının takılmasında yeni yöntem; ➡ <i>bkz. Sayfa 27.</i> • Resmi plakayı düzenleyen üye ülkenin girilmesi, şirket kartı kullanılarak takograf üzerindeki tuş takımları yardımıyla yapılır; ➡ <i>bkz. Sayfa 28.</i> • Sürücü kartının takılmasında yeni yöntem; ➡ <i>bkz. Sayfa 32.</i> • Yazıcının yeni kullanım yöntemi; ➡ <i>bkz. Sayfa 47.</i> • Uzaktan kontrolü etkinleştirin; ➡ <i>bkz. Sayfa 66.</i> • İlave fonksiyonların lisans kodu girilerek kullanıma açılması; ➡ <i>bkz. Sayfa 69.</i>

Rel. = Sürüm

 Bu kullanma kılavuzu eski cihaz
sürümleri için uygun değildir!

Genel Açıklamalar

Vurgulama işaretleri

DTCO 1381 takografin kullanımı

Yasal hükümler

Takograf kartlarının kullanımı

1

■ Vurgulama işaretleri

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki gibi vurgulanmış metin kısımları bulacaksınız:



Tehlike uyarısı

Tehlike uyarısı, yaralanma ve kaza tehlikelerinin olduğuna dikkat çeker.



Dikkat!

Bu işaretin yanında veya altında bulunan metin veri kaybının önlenmesi, cihazın zarar görmesinin önlenmesi ve yasal gereklere uyulması bakımından önemli bilgiler içerir.



Öneri

Bu işaret, dikkat edilmediği takdirde arızalara yol açabilecek önerilere veya bilgilere dikkat çeker.



Kitap simgesi başka bir dokümana atıfta bulunulduğunu işaret eder.

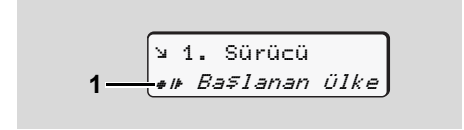
Uygulama adımları

1. Bu işaretler bir uygulama olduğu anlamına gelir - bir işlem yapmanız gerekir. Veya menüde adım adım ilerleyerek bir veri girişi yapmanız isteniyordur.
2. Takip eden eylemler ardışık olarak numaralandırılmıştır.

Simgeler

- * Yıldız opsiyonel donanımı işaret eder.
Not: ADR modeline "☼" ve "Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki aktivitelerin otomatik olarak ayarlanması" seçeneğine ilişkin uyarıları dikkate alın, zira münferit fonksiyonlar kontağın açık veya kapalı olmasına bağlıdır. **VDO Counter** "seferde" olduğunuz zaman günlük, haftalık planlamanıza destek olur.
- ➡ Bu işaret konuyla ilgili bilgilerin devamını hangi sayfada bulacağınızı belirtir.
- ↔ Bu işaret konunun takip eden sayfada devam ettiğini belirtir.

Menülerin gösterimi



Menü ekranındaki yanıp sönen satırlar veya işaretler bu kullanma kılavuzunda *italik (1)* gösterilmiştir.

Tanımlar

1. **Sürücü** = Aracı sürmekte olan veya sürmek üzere direksiyona geçen kişidir.
2. **Sürücü** = Aracı sürmeyen kişidir.

■ DTCO 1381 takografin kullanımı



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.



Yaralanma tehlikesi

Kart yuvasının açık olması durumunda yaralanabilirsiniz.

Kart yuvasını sadece takograf kartını takmak için açın.



Yaralanma tehlikesi

Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir! Kâğıt rulosunu yerleştirmeden önce yazıcı kafasının soğumasını bekleyin.



Patlama tehlikesi

DTCO 1381 takografin ADR modeli * patlama tehlikesi olan ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır.

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.



DTCO 1381 takografin zarar görmemesi için aşağıdaki uyarıları dikkate alın!

- DTCO 1381 takograf cihazı sadece yetkili kişilerce monte edilebilir ve mühürlenir. **Lütfen cihaz ve tesisatına herhangi bir müdahalede bulunmayın.**
- Kart yuvasına örneğin kredi kartı, kabartma yazılı kartlar veya madeni kartlar vs. gibi başka kartlar sokmayın. DTCO 1381 takografin kart yuvasına zarar verirsiniz!

- Yalnız tip onayı olan ve üretici tarafından tavsiye edilen kâğıt rulolarını (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın. Üzerlerindeki ruhsat işaretine dikkat edin.
➡ *Ayrıntılar için bkz. “Kâğıt rulo”, Sayfa 92.*
- Tuşlara keskin kenarlı veya sivri cisimlerle, örneğin kurşun kalem ve bunun gibi cisimlerle basmayın.
- Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)
➡ *Bkz. “Bakım ve temizlik”, Sayfa 91.*



DTCO 1381 bağlantı kabloları ve kasa mührü zarar görmemeli veya çıkarılmamalıdır. Aksi halde DTCO 1381 yasal olmayan bir durumdadır ve veriler güvenilir olarka kabul edilemez.

■ Yasal hükümler



Takograf veya sinyal iletim yolu üzerinde takografin kayıt ve saklama işlevlerini etkileyecek değişiklikleri yapanlar, özellikle de bunu yanıltıcı amaçla yapanlar, yasaların cezai veya düzenleyici hükümlerini ihlal edebilir.

Takograf kayıtlarını, takograf kartlarını ve yazdırılmış belgeleri tahrip etmek, engellemek veya tahrip etmek yasaktır.

Yasal dayanak

Dijital takografların kullanımı, 561/2006 Sayılı Yönetmelik (EC) ve ilgili ulusal yasalarla birlikte 165/2014 Sayılı Yönetmelik (AB) kapsamında düzenlenmiştir. Bunlarla sürücüye ve aracı işleten kişiye (işletmeci) bir dizi yükümlülük ve sorumluluk yüklenmiştir. Aşağıdaki sıralama tam liste olmayıp hukuki geçerliliği yoktur!

► Sürücünün yükümlülükleri

- Sürücü, sürücü kartının ve takografin usulüne uygun olarak kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Takograf arızalarında nasıl davranılmalıdır:
 - Sürücü, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdığını aktiviteyi ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulosunun arka yüzünde belirtmelidir.

➡ *Bkz. “Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi”, Sayfa 41.*
 - Eğer bir hafta içinde şirketin bulunduğu yere dönemeyecekse, takografin yol üzerindeki bir yetkili serviste onarılması sağlanmalıdır.
- Karma kullanımda (kâğıtlı takograf ve dijital takografli araçlarda çalışma) gerekli belgeler yanında bulundurulmalıdır.

➡ *Bkz. “İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme”, Sayfa 45.*

- Sürücü, takograf kartının kaybolması, çalınması, hasar görmesi veya bozulması halinde sefere başlamadan önce ve sefer bittikten sonra DTCO 1381 takograftan günlük rapor yazdırmalı ve üzerine kimlik bilgilerini yazmalıdır. Gereği halinde nöbet süreleri ve diğer çalışma süreleri el yazısıyla eklenmelidir.

➡ *Bkz. “Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi”, Sayfa 41.*
- Sürücü kartı hasar gördüğünde veya bozulduğunda yetkili makama teslim edilmeli veya kaybolmuşsa, usulüne uygun olarak bildirilmelidir. Yedi gün içinde yedek kart talep edilmelidir.
- Eğer aracın şirket merkezine dönmesi gerekiyorsa, sürücü kartı olmadan 15 takvim günü sefere devam edilebilir.
- Sürücü kartının üye devletteki başka bir makam tarafından yenilenmesinin veya değiştirilmesinin nedenleri derhal yetkili makama bildirilmelidir.



- Sürücü, geçerlilik süresi dolduktan sonra sürücü kartını en az 28 takvim günü (Almanya'daki Sürücü Personel Tüzüğü) daha araçta bulundurmak zorundadır.

► Şirketin yükümlülükleri

- Bir araç transferinden sonra, üye devlet ve plaka gibi kalibrasyon verilerinin yetkili atölye tarafından derhal tamamlanmasını sağlayın.
- Şirket kartı takıldığında, duruma göre üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografa girmeniz istenir.
➡ *Bkz. "Araç plakasının girilmesi", Sayfa 28.*
- Araç çalışmaya başlarken ve çalışma sonunda şirketi DTCO 1381 takografa tanıttın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*
- Araçta yeterli sayıda ruhsatlı kâğıt rulosu olmasını temin edin.
- Takografin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Takograf muayenesi için yasa hükümlerinde öngörülmüş olan aralıklara uyun. (En az iki yılda bir periyodik muayene.)
- DTCO 1381 takograf belleğinde ve sürücü kartında kayıtlı verileri düzenli olarak indirip (kopyalayıp) verileri yasa hükümlerine uygun olarak saklayın.
- Onarım ve kalibrasyon işlerini yalnız yetkili atölyelere yaptırın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.*
- Sürücünün takografı usulüne uygun olarak kullanıp kullanmadığını denetleyin. Sürüş ve dinlenme sürelerini düzenli aralıklarla kontrol edin ve olası sapmalar konusunda sürücüyü uyarın.

► Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi

- Yazdırılan raporların ışık veya güneş etkisiyle ya da nem veya ısı etkisiyle zarar görmemesini (okunmaz olmamasını) temin edin.
- Yazdırılan raporlar araç sahibi/ işletmecisi tarafından en az bir yıl saklanmalıdır.

1

■ Takograf kartlarının kullanımı

DTCO 1381 takografı kullanabilmek için bir takograf kartına sahip olmak gereklidir. Etkinlik alanları ve erişim yetkileri yasayla belirlenmiştir.

➡ Bkz. "Takograf kartları", Sayfa 87.



Sürücü kartı kişiye aittir. Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır.

Sürücü kartı başkasına devredilemez!



Şirket kartı, üzerinde dijital takograf bulunan araçların sahiplerine ve işletmecilerine mahsustur ve "başkalarına" devredilemez.

Şirket kartıyla araç sürülemez!



Veri kaybı olmasını önlemek için takograf kartını özenle saklayın ve düzenleyen makamların takograf kartlarıyla ilgili uyarılarını da dikkate alın.

- Takograf kartını büküp katlamayın, başka amaçlarla kullanmayın.
- Hasarlı takograf kartı kullanmayın.
- Temas yüzeylerini daima temiz, kuru, gres ve yağdan arındırılmış şekilde muhafaza edin (koruyucu kılıfı içinde muhafaza edin).
- Doğrudan gelen güneş ışınlarından koruyun (gösterge paneli üzerinde bırakmayın).
- Güçlü elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Takograf kartını son geçerlilik tarihinden sonra kullanmayın ve süresi dolmadan önce yeni bir takograf kartı talep edin.

► Takograf kartının temizlenmesi

Takograf kartının kirlenen kontaklarını hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin. (Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.)



Takograf kartının kontaklarını temizlemek için tiner veya benzin gibi çözücü madde kullanmayın.

Giriş

Gösterge ve kumanda elemanları

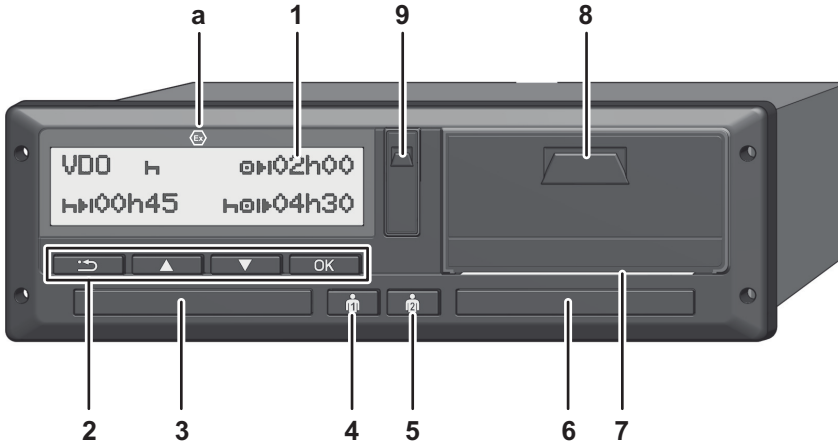
İlk kullanım adımları

Ekran Görünümleri

Ön arayüz

■ Gösterimler ve tuş açıklamaları

2



- (1) Ekran
- (2) Menü tuşları
- (3) Kart yuvası 1
- (4) 1. Sürücü kombi tuşu
- (5) 2. Sürücü kombi tuşu
- (6) Kart yuvası 2
- (7) Kesici kenar
- (8) Yazıcı çekmecesini
- (9) Veri indirme ara yüzü

(a) ADR modeli * için "ADR" işareti
(ADR = Karayolunda uluslararası
tehlikeli madde taşımacılığı hakkında
Avrupa antlaşması)

DTCO 1381 uygun aksesuarlarla uzaktan
kumanda edilebilir. .

Dikkat!

Toz, kir veya sıçrayan suyun içeri
girmesini önlemek için kart yuvalarının
üzerindeki kapaklar çıkarılmamalıdır!
Kart yuvalarını daima kapalı durumda
tutun.

► Kısa Tanım

Ekran (1)

Her bir DTCO 3.X negatif ekranla donatılmıştır.

👉 Daha rahat okunabilmesi için bu kılavuzda tüm ekranlar negatif olarak gösterilmiştir.

👉 Ekranın tamamen kapatılması, bekleme modu hariç mümkün değildir. Ancak ışığın bir asgari düzeye kadar kısılması mümkündür.

Aracın çalışma durumuna göre farklı göstergeler veya veriler ekrana gelebilir.
➡ Bkz. “Ekran Görünümleri”, Sayfa 18.

Menü tuşları (2)

Veri girişi, görüntüleme veya yazdırma için aşağıdaki tuşları kullanın:

▲/▼ İstenen fonksiyonu veya seçimi yukarı/aşağı giderek seçin.
(Tuş basılı tutulduğunda otomatik tekrarlama yapılabilir.)



Seçilen fonksiyonu/seçeneği onaylayın.



Son giriş alanına geri dönüş, ülke girişini iptal etme veya menü işlevlerinden adım adım çıkış.

Kart yuvası 1 (3)

O anda aracı sürececek olan sürücü, sürücü kartını 1. kart yuvasına takar.

➡ *Ayrıntılar için bkz. “Sürücü kartlarının takılması”, Sayfa 32.*



Arıza durumunda kart yuvalarının kapakları değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

1. Sürücü (4) kombi tuşu

1. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➡ *Ayrıntılar için bkz. “Aktivitelerin ayarlanması”, Sayfa 40.*

Tuşu basılı tutun (en az 2 san.): Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

2. Sürücü (5) kombi tuşu

2. Sürücü için aktivite ayarlama ve kart çıkarma tuşu:

Tuşa kısaca basın: Aktivite değiştirilir

➡ *Ayrıntılar için bkz. “Aktivitelerin ayarlanması”, Sayfa 40.*

Tuşu basılı tutun (en az 2 san.): Kart yuvası, takograf kartının yerleştirilmesi veya çıkarılması için açılır.

Kart yuvası 2 (6)

O anda aracı sürmeyen sürücü, sürücü kartını 2. kart yuvasına takar (ekip halinde sürüş).

Kesici kenar (7)

Bütünleşik yazıcının yazdığı bir raporu kesici kenar üzerinden keserek rulodan ayırabilirsiniz.

Yazıcı çekmecesini (8)

Kağıt rulonun yazıcı çekmecesine yerleştirilmesi.

- 2**  Arıza durumunda yazıcı çekmecesini değiştirilebilir. Konuyla ilgili olarak yetkili servisinizle görüşün.

Veri indirme ara yüzü (9)

Kapak altında veri indirme ara yüzü bulunur. Bu arabirimin erişim yetkileri takılı olan takograf kartına göre düzenlenmiştir.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Takograf kartlarının erişim yetkileri", Sayfa 88.*

ADR modeli * (a)

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken

- DTCO 1381 üzerindeki indirme arayüzünün kapağının kapalı durumda olması gerekir
- takograf üzerindeki tuşlara basılmamalıdır
- hiçbir servis, kontrol ya da şirket kartının takılı olmaması gerekir.



ADR versiyonlarında, yazıcı, kart yuvaları ve ekranı kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kapağı açın.

■ İlk kullanım adımları

► İşletmeciler için

1. Şirketi DTCO 1381 takografa tanıtın. Şirket kartını kart yuvalarından herhangi birine takın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının takılması", Sayfa 27.*

👉 Şirket kartıyla araç sürülemez!

2. Tanıtım işleminden veya veri indirdikten sonra şirket kartını kart yuvasından çıkarın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Şirket kartının çıkarılması", Sayfa 30.*

► Sürücü için

1. Vardiya başında (işgününe başlarken) sürücü kartınızı kart yuvasına takın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartlarının takılması", Sayfa 32.*

2. "Manuel giriş" yoluyla sürücü kartınızdaki aktiviteleri tamamlayabilirsiniz.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Manuel girişler", Sayfa 32.*

3. Etkinlik tuşuyla o anda yapmak istediğiniz etkinliği ayarlayın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması", Sayfa 40.*

4. Saati güncel yerel saate göre ayarlayın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.*

DTCO 1381 takograf hazırıdır!

5. **Önemlidir!** Mola veya dinlenme için mutlaka "H" etkinliğini ayarlayın.
6. Cihaz veya sistem bileşenlerindeki olası arızalar ekranda gösterilir. Mesajları okundu olarak işaretleyin.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

7. Vardiya sonunda (işgünü sonu) veya araç değiştirildiğinde sürücü kartınızı kart yuvasından çıkarın.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Sürücü kartı verilerini indirme", Sayfa 42.*
8. Önceki günlere ait aktiviteleri ve kayıtlı olayları vs. menü fonksiyonları yardımıyla yazdırabilir veya görüntüleyebilirsiniz.
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.*



Bu kullanma kılavuzunda yürürlükteki ülkelere özgü yasal hükümlere yer verilmemektedir; gereği halinde bunlar ayrıca dikkate alınmalıdır!

■ Ekran Görünümleri

Genel

Gösterge piktogramlardan metinden oluşmaktadır, dil ise aşağıdaki gibi otomatik olarak ayarlanmaktadır:

- Gösterge dilini 1. kart yuvasında takılı olan veya DTCO 1381 takografıta en son takılı bulunan sürücü kartı.
- Veya daha üst yetkili takograf kartı, örneğin şirket kartı, kontrol kartı, belirler.

Dil seçimi

Takograf kartı üzerinden otomatik dil ayarlanmasına alternatif olarak tercih edilen bir dili ayarlayabilirsiniz.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.*

► Stand-by modu

İşletim "A" işletim türünde DTCO 1381 yakl. 1 dakika sonra aşağıdaki koşullar altında bekleme moduna geçilir:

- Aracın kontağı kapalıysa ve,
- ve herhangi bir aktif mesaj yoksa.



Kontak kapatıldıktan sonra ekran aydınlatması, önceden belirlenmiş bir değere kadar kısılır. Aradan bir dakika (müşteriye özgü değer) daha geçtikten sonra ekran tamamen kapanır. Opsiyonel olarak cihazın daha kolay kullanımı için kontak açıldıktan belli bir süre sonra bir ikinci kısma değeri ayarlanabilir.

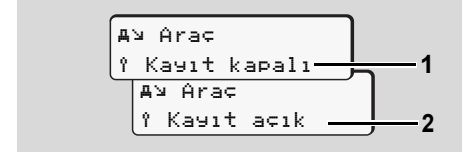
DTCO 1381 bir butona basılmak suretiyle bekleme modundan çıkarılacak olursa, bekleme modunda ekran aydınlatması tekrar etkinleştirilir. Bu butona basmak, sadece uyandırma işlemine yarar ve başka bir fonksiyonu yoktur.

Bekleme modundan çıkarken DTCO 1381 araç duruyorken son olarak seçilmiş standart ekrana geçiş yapar.



Bir ADR li takograf için yapılandırılmış ışık kısma değeri fazla yüksek seçilmişse, bu değer düşürülür.

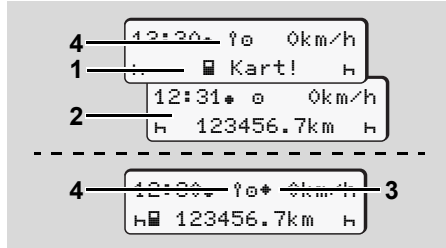
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Pozisyon ve araç verilerinin kaydını devreye alma **(2)** ya da devre dışı bırakma **(1)** imkanına sahipsiniz. ➡ *Ayrıntılar için bkz. "Araç tespitiinin açılması / kapatılması", Sayfa 69.*

► Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar



Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki uyarılar

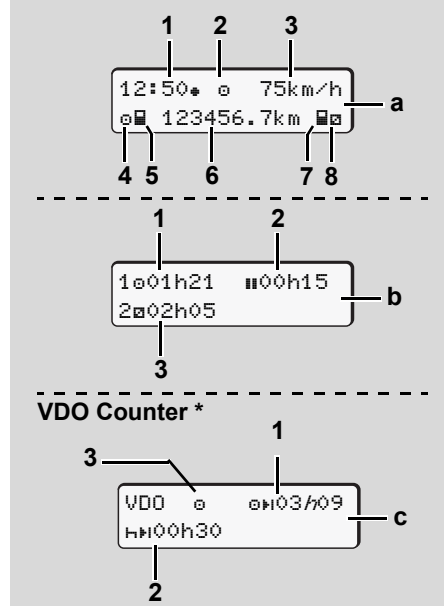
Kontak açık: Kart yuvası 1 içinde takograf kartı yoksa, yakl. 20 saniye süreyle bu uyarı (1) ve ardından standart gösterge (2) gösterilir.

Sürücü kartının takılmasının ardından elle giriş yapılmasıyla simge (4) yakl. 5 saniyelikliğine yanıp söner. Bunun anlamı, GPS bağlantısının devreye alınmış olmasıdır.

Kontak kapalı: Bu simge (3) IMS işlevinin mevcut olduğunu gösterir.

(IMS = Independent Motion Signal)
Bu simge (4) VDO GeoLoc işlevinin açık olduğunu gösterir.

► Standart gösterge(-ler)



Seyir halindeyken standart göstergeler

Araç hareket eder etmez ve herhangi bir mesaj gösterilmiyorsa, önceden ayarlanmış olan standart gösterge gösterilir.

Herhangi bir menü tuşuna basarak istediğiniz standart gösterge (a), (b) veya (c)'ye geçebilirsiniz.

Standart gösterge (a):

- (1) Saat
"•" simgesiyle = Yerel saat
"•" simge yoksa = UTC zamanı
- (2) "Çalışma" modunun işareti
- (3) Hız
- (4) 1. Sürücü etkinliği
- (5) 1. Sürücü kart simgesi
- (6) Toplam kilometre durumu
- (7) 2. Sürücü kart simgesi
- (8) 2. Sürücü etkinliği

Standart gösterge (b):

- (1) Geçerli bir mola süresinden sonraki Sürücü 1 sürüş süresi "0".
- (2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "■".
- (3) 2. Sürücü süresi:
Devam eden aktivite "■" nöbet ve etkinliğin süresi.

👁 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir.

2

Opsiyon: VDO Counter * (c)

- (1) Kalan sürüş süresi "E" ("h" yanıp söner = Göstergenin bu kısmı şu an aktiftir).
- (2) Bir sonraki geçerli mola süresi / günlük veya haftalık dinlenme süresi "H".
➡ *Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.*
- (3) Mevcut aktivite gösterilir.

► Araç park halindeyken gösterilen veriler

Araç park halindeyken ve sürücü kartı takılıyken sürücü kartındaki başka verileri de görüntüleyebilirsiniz.

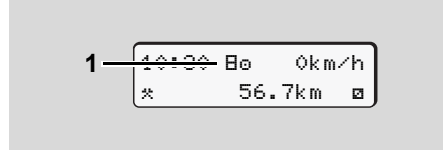
➡ *Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağırılması", Sayfa 52.*

► Mesajların gösterilmesi

Mesajlar, hangi ekranın görüntülediğinden ve aracın park halinde mi yoksa seyir halinde mi olduğundan bağımsız olarak öncelikli olarak gösterilir.

➡ *Bkz. "Bir mesaj gösterilir", Sayfa 74.*

► Üretim modu



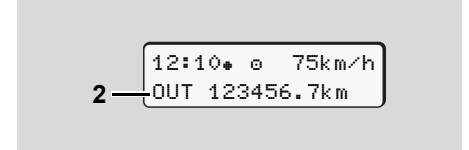
Üretim durumu göstergesi

DTCO 1381 takografa henüz takograf olarak aktivasyon yapılmamışsa, "Üretim durumu", simge "E" (1) gösterilir. DTCO 1381 takograf atölye kartından başka takograf kartını kabul etmez!



Lütfen DTCO 1381 takografin en kısa zamanda yetkili uzman atölyede usulüne uygun olarak aktivasyonunun yapılmasını sağlayın.

► Out of scope



Standart gösterge (a): Out of scope göstergesi

Araç tüzüğün kapsamı dışında seyretmektedir, simge "OUT" (2).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

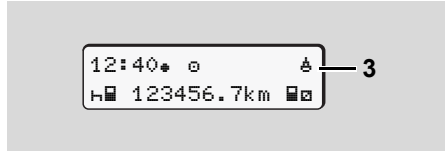
➡ *Ayrıntılar için bkz. "Out başlangıç / son girişi", Sayfa 67.*

Aşağıdaki seferler kapsam dışında olabilir:

- Trafiğe açık olmayan yollardaki seferler.
- AETR ülkelerinin dışındaki yolculuklar.
- Aracın toplam ağırlığının usule göre DTCO 1381 takograf kullanımını gerektirmediği seferler.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➡ *bkz. Sayfa 19.*

► Feribot veya tren seferleri



Standart gösterge (a): Feribot veya tren seferleri

Araç feribot veya tren üzerinde bulunmaktadır, simge "a" (3).

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

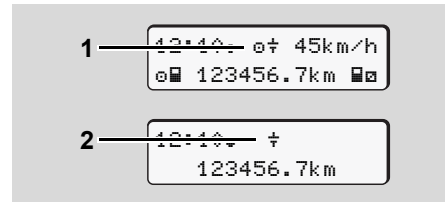
➡ Bkz. "Başlangıç Feribot / Tren girişi", Sayfa 67.

👉 Araç nakledilmeden önce bu işlevin ve şu anki etkinliğinizin ayarlanmış olmasına dikkat edin.

Herhangi bir menü tuşuna basarak standart gösterge (b) veya (c)'ye * geçebilirsiniz, ➡ bkz. Sayfa 19.

► Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış

👉 Aşırı ve düşük gerilim sırasında kart yuvalarından biri açık durumdaysa, takograf kartı takmayın.



Standart gösterge (a): Güç kaynağında arıza DTCO 1381 takografın güç kaynağında düşük veya aşırı yüksek olan besleme gerilimi standart gösterge (a)'da aşağıdaki gibi gösterilir:

1. durum: "a+" (1) Düşük gerilim veya ...

👉 Aşırı gerilimde ekran kapatılır ve tuş takımı kilitlenir.

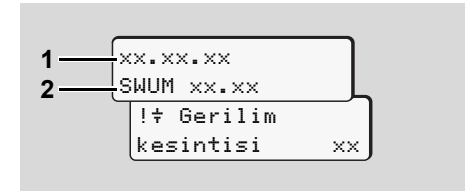
DTCO 1381 takograf aktiviteleri kaydetmeye devam eder. Verilerin yazdırılması veya görüntülenmesi

fonksiyonları ile takograf kartının takılması veya çıkarılması mümkün değildir!

2. durum: "a+" (2)

Bu olay bir gerilim kesintisine eşdeğerdir. Otomatik olarak standart gösterge (a) gösterilir. DTCO 1381 takograf görevini yerine getiremez! Sürücülerin etkinlikleri kaydedilmez.

► Gerilim kesintisi



"Gerilim kesintisi" mesajı göstergesi

Gerilim yeniden mevcut olduğunda yakl. 5 saniyeliliğine işletim yazılımının sürümü (1) ve yazılım yükseltme modülünün sürümü (2) gösterilir.

Bunun ardından DTCO 1381 takograf "Gerilim kesintisi" mesajını verir.

2



Araçtaki gerilim doğru olduğu halde sürekli "⚡" simgesi gösteriliyorsa, lütfen yetkili bir uzman atölyeye başvurun!

DTCO 1381 takografin arızalanması halinde aktiviteleri el yazısıyla kaydetmek sizin yükümlülüğünüzdür.

➡ Bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.

► Kart iletişimde hata

DTCO 1381'de kart iletişimde bir hata oluşacak olursa sürücünden kartını çıkarması istenir.

⚡ Lütfen kartı
çıkartın xx

Kart çıkarılırken , bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.



Bu çıktı ile sürücü aktivitelerini belgelendirme imkanına sahiptir.

Çıktının sürücü tarafından imzalanması gerekir.

Buna ilave olarak sürücü, sürücü kartının bir kez daha takılmasından önce olan tüm aktivitelerini (sürüş zamanları hariç) çıktıya ekleyebilir.



Sürücü, buna ilave olarak takografin günlük bir çıktısını alabilir ve kartın bir sonraki takılmasına kadar yaptığı ilave aktiviteleri ekleyebilir ve imzalayabilir.



Uzun süre sürüş yapılmadığı durumda örn. günlük veya haftalık dinlenme süreleri içerisinde sürücü kartının kart yuvasından çıkarılması gerekir.

■ Ön arayüz

► Takograf üzerindeki ayarlamalar

Çeşitli ayarlamalar sürücü ya da şirket (şirket kartıyla) tarafından ön arayüz vasıtasıyla yapılabilir. Kapsamı, örn.:

- Resmi plakanın ve verildiği ülkenin girilmesi
- VDO sayacının gösterilmesi
- Uzaktan kontrol
- Kontak kapalı durumda aktivite değişikliği
- D1/D2 statü tanıma
- Çıktılar için logo
- İndirme hatırlatması
- Hız ve devir sayısı profillerinin kaydedilmesi
- Hız sınırını aşma ihtimaline karşı uyarı

► DTCO 1381 uzaktan kontrol

Bluetooth uyumlu cihaz veya muayene cihazları ile bağlantılı bir DTCO SmartLink ile DTCO 1381 uzaktan kontrol edilebilir.

Sürücü DTCO 1381 üzerinde uzaktan kontrolü etkinleştirebilir ve bir anahtar üzerinden takografı mobil cihazıyla eşleştirebilir.

➡ *Ayrıntılar için bkz. “Uzaktan kumandayı etkinleştirin”, Sayfa 66.*

► Resmi plakanın girilmesi

Resmi plakanın yanı sıra düzenleyen üye ülkenin girilmesi de yine DTCO SmartLink ile bağlantılı bir uygulama üzerinden yapılabilir.

"Şirket" modu

Şirket kartının fonksiyonları

Şirket kartının takılması

Veri indirme hazırlığı

Şirket kartının çıkarılması

■ Şirket kartının fonksiyonları



Şirket kartının/kartlarının usulüne uygun kullanılmasını şirket temin eder.

Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

3

Şirket kartı şirketi tanıtır ve ilk kez takıldığında şirketi DTCO 1381 takografa kaydeder. Bu şekilde şirketle ilişkilendirilmiş verileri erişim yetkisi sağlar.

Takılı olan şirket kartı aşağıdaki fonksiyonlar için yetki verir:

- Şirketin DTCO 1381 takografa kaydedilmesi ve iptal edilmesi, örneğin araç satışında, araç kiralama süresi sona erdiğinde vs.
- Gereği halinde (bir seferlik) üye devleti ve araç plakasını girin.
- Takograf belleğine ve yalnızca bu şirketle ilişkili olan özel verileri erişim.
- Takılı olan bir sürücü kartı üzerindeki verilere erişim.

- Veri indirme ara yüzü üzerinden verilerin görüntülenmesi, yazdırılması veya kopyalanması.



Şirket kartı yalnız şirketin veri yönetimi için tasarlanmış olup sürüş için kullanılamaz! Şirket kartıyla sürerseniz bir mesaj gösterilir.

Münferit üye devletlerde verilerin düzenli olarak indirilmesi yükümlülüğü bulunmaktadır. Aşağıdaki durumlarda cihaz belleğindeki verilerin indirilmesi tavsiye edilir:

- Araç satışı,
- Aracın trafikten çekilmesi,
- Arıza durumunda DTCO 1381 takografin değiştirilmesi.

► "Şirket" modunda menü fonksiyonları

Menü fonksiyonları arasındaki gezinme ilke olarak daima aynı sistematığe göre gerçekleşir:

➡ Bkz. "Menü İşlevlerinin Çağrılması", Sayfa 52.

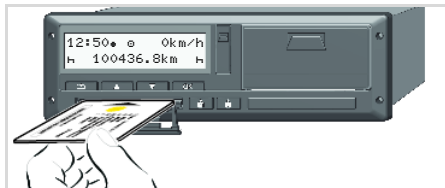
Eğer 2. kart yuvasında örneğin şirket kartı takılıysa, 2. kart yuvasıyla ilişkili olan tüm ana menüler engellenir.

➡ Bkz. "Menü erişimi engelli", Sayfa 61.

Bu durumda yalnız 1. kart yuvasında takılı olan sürücü kartının verileri görüntülenebilir, yazdırılabilir veya indirilebilir.

➡ Bkz. "Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü", Sayfa 62.

■ Şirket kartının takılması



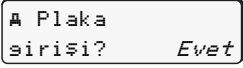
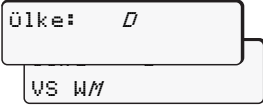
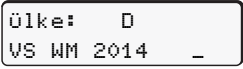
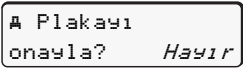
Şirket kartının takılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kapağı açın.
2. İki etkinlik tuşundan birini 2 saniyeden daha uzun süre basılı tutun. İlgili kart yuvası açılacaktır.
3. Kart yuvasının kapağını açın.
4. Şirket kartını, çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde kart yuvası yerleştirin.
5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.

👉 Gösterge dilini şirket kartı belirler. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.
➡ Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
6.	Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "12:50" ve UTC zamanı "10:50UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).
7.	Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu şirket kartının okunduğunu gösterir. DTCO 1381 takograf gereği halinde sizden araç plakasını girmenizi ister. • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın, ➡ bkz. Sayfa 28.
8.	Şirket kartı ilk kez takıldığında şirket otomatik olarak DTGO 1381 takografa kaydedilir. Şirket engelleme fonksiyonu etkinleştirilmiştir. Bu sayede şirkete ait verilerin korunması sağlanır!
9.	Kartın okunması tamamlandıktan sonra standart görünüm gösterilir. DTGO 1381 takograf "Şirket" modundadır, simge "h" (1).

► Araç plakasının girilmesi

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Yandaki soru gösterilir, • "Evet" ı seçip onaylayın.
2. 	• Ülkeyi seçin ve onaylayın. Giriş yapılacak ilk yer "-" şeklinde yanıp söner. • İstedığınız işareti seçin ve onaylayın. • İşlemi tekrarlayın, en fazla 13 hane.
3. 	• Daha az karakter gerekirse OK tuşuna basın. • Girişi yeniden OK tuşuyla onaylayın.
4. Otomatik bir kontrol çıktısı alınır.	
5. 	• Lütfen yaptığınız girişi kontrol edin! • "Evet" ı seçip onaylayın. Eğer plaka yanlışsa, "Hayır" ı seçin ve onaylayın. 1. adım gösterilir, girişi tekrarlayın.

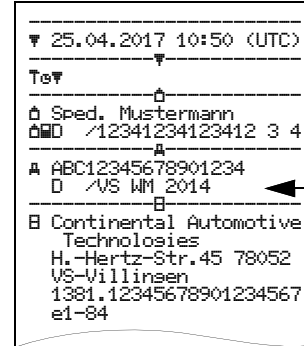
Not: Araç plakası girişi bir sefere mahsustur. Plaka bilgisini DTCO 1381'e, aracın plakasında yazdığı şekliyle girin. Bunun ötesindeki her türlü değişiklik sadece yetkili serviste, bir servis kartıyla mümkündür.

Giriş:

İstenen fonksiyonu  veya  tuşlarıyla seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

Girişi düzeltin:

 tuşuyla adım adım önceki haneye gidin ve girişi tekrarlayın.

Yazdırma: Teknik Veriler


▼ 25.04.2017 10:50 (UTC)
▼
Te▼
—
Speed. Mustermann
D /12341234123412 3 4
—
A ABC12345678901234
D /VS WM 2014
—
B Continental Automotive
Technologies
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villinsen
1381.12345678901234567
e1-84

■ Veri indirme hazırlığı

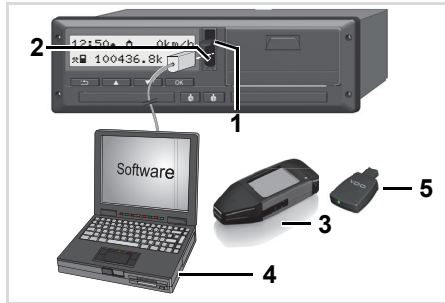


Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**

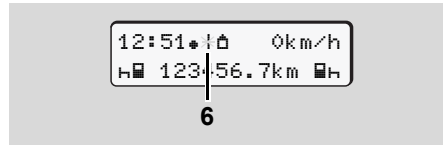


Veri indirme ara yüzüne bağlantı

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarını (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımı çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.



Standart göstergeler (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.



Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kontağı açık bırakın.

5. Verileri indirdikten sonra kapağını (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

DTCO 1381 takograf veri indirme işlemi başlamadan önce kopyalanacak verilere bir dijital imza (tanıtım kodu) koyar. Bu imza yardımıyla veriler DTCO 1381 takografıyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.

Uzaktan veri indirme * (Remote)

Şirket kartı başarıyla yetkilendirildikten sonra, bir filo yönetim sistemi ile gerekli verileri uzaktan da indirebilirsiniz.

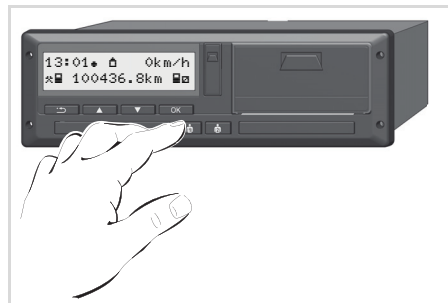


Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!

■ Şirket kartının çıkarılması

✎ Şirket kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!

3



Şirket kartının çıkarılması

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.
2. 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasındaki kart çıkarma tuşuna basın;
➡ bkz. Sayfa 14.

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
3.	Şirketin adı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin şirket kartı üzerine veri aktardığını gösterir.
4.	Şirketin iptal edilmesi • ▲ / ▼ tuşlarıyla "Hayır" ı seçin ve OK tuşuyla onaylayın. Şirket iptal • "Evet" i seçin ve OK tuşuyla onaylayın. Şirket engelleme fonksiyonu devre dışı bırakılmıştır. Ancak şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş kalacaktır!
5.	Şirket kartı serbest bırakılır, standart ekran gösterilir. Duruma göre bundan önce periyodik muayene tarihinin veya şirket kartının son geçerlilik tarihinin yaklaştığı uyarısı gösterilir, ➡ bkz. Sayfa 84. DTCO 1381 takograf "Çalışma" modundadır, simge "e" (1).

"Çalışma" modu

Sürücü kartlarının takılması

Aktivitelerin ayarlanması

Sürücü kartı verilerini indirme

Sürücü kartlarının çıkarılması

İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme

■ Sürücü kartlarının takılması



1. sürücü

Kullanma uyarısı açıldıktan sonraki gösterge:
1. kart yuvasında sürücü kartı yok.



Tüzük uyarınca doğru davranmak ve trafik güvenliği bakımından sürücü kartlarının yalnız araç park halindeyken takılması gereklidir!

Sürücü kartı seyir halindeyken de takılabilir, ancak bu işlem bir olay olarak bildirilir ve kaydedilir!

➔ Bkz. "Olaylara genel bakış", Sayfa 76.

1. ADR li takograflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.

2. 1. Sürücü iseniz , 1.sürücü etkinlik tuşuna 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

Kart yuvası açılacaktır.

3. Kart yuvası kapağını açın.
4. Sürücü kartını -çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde- kart yuvası yerleştirin.
5. Kapağı kapatın ve kart yuvası, yerleşme sesini duyana kadar itin.
6. Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➔ bkz. Sayfa 33.
7. 1.sürücü kartı okunur okunmaz, 2.sürücü kendi sürücü kartını 2. kart yuvası içine yerleştirir.

Açıklama

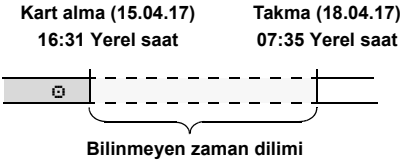
Menüler sürücü kartında kayıtlı olan dilde gösterilir. Alternatif olarak tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz. Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsünü yalnız kart yuvası 2'de bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

➔ Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.

► Manuel girişler



Tüzüğe göre sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktivite manuel giriş aracılığıyla eklenmelidir. (Aktivite ilişkin ayrıntılar için, ➔ bkz. Sayfa 40.)



Bilinmeyen zaman dilimine örnek

Sürücü kartı her takıldığında aşağıdaki giriş senaryoları uygulanabilir:

- Dinlenme zamanı "H" etkinliğini eklemek; Örnek 1, ➔ bkz. Sayfa 37.
- Vardiyayı sürdürmek; Örnek 2, ➔ bkz. Sayfa 38.

- Vardiyayı sürdürme, sona erdirmeye ve/veya aktiviteleri başka bir vardiyanın önüne koyma; Örnek 3,
➔ bkz. Sayfa 39.

Prensip olarak izlenecek yol

- İstediğiniz bir işlevi veya etkinliği giriş alanından seçin veya sayısal değeri / tuşlayın.
- Seçiminizi tuşuyla onaylayın.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Karşılama mesajı: Yaklaşık 3 saniye boyunca ayarlanmış olan yerel saat "07:35*" ve UTC zamanı "05:35UTC" gösterilir (Zaman ofseti = 2 saat).

2. 1 Maier

Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu sürücü kartının okunduğunu gösterir.

3. En son kart alma
15.04.17 16:31*

Yaklaşık 4 saniyeliliğine en son kart çıkarma tarihi ve saati yerel saat (simge "*") olarak gösterilir.

4. 1M Giriş
ekleme? Hayır
ekleme? Evet

- Ekleme istediğiniz bir etkinlik yoksa, "Hayır"ı seçin; devamı için bkz. Adım 9.
- "Evet" i seçerseniz, DTCO 1381 sizden manuel giriş yapmanızı isteyecektir.

5. M 15.04.17 16:31
H 18.04.17 07:35

"M" = Manuel giriş;

"H" = Etkinliğin giriş alanı yanıp söner

Kart alma (1. satır) ve güncel kart takma işlemi (2. satır) arasındaki zaman dilimi yerel saat olarak gösterilir.

6. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35
16.04.17 09:35

2. satır = giriş bloğu

Devamında mantıksal olan değişkenleri (yanıp sönen giriş alanları) aşağıdaki sıraya göre girebilirsiniz.

"Etkinlik – Gün – Ay – Yıl – Saat – Dakika".

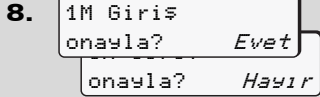
Takma işleminin zamanına ulaşıldığında işlem sona erer.

Aşağıdaki talep manuel girişler onaylanmadan önce gösterilir.

7. *Başlanan Ülke
*E
*Başlan. Bölge
E AN

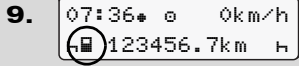
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.
- Gerekiliyorsa bölgeyi seçin ve onaylayın.

-  tuşuyla ülke girişini iptal edebilirsiniz.



4

- Girişi "**Evet**" ile onaylayın.
- "**Hayır**" ı seçin.
➔ Bkz. "Düzeltilme olanakları", Sayfa 35.



Standart gösterge (a) gösterilir. Bundan önce gösterilen kart simgesi simgelerinin anlamı şöyledir:

- " " Sürücü kartı kart yuvasında bulunuyor.
- " " Sürüşe başlayabilirsiniz, önemli veriler okundu.



Burada " " sembolü her iki kart yuvası için gösterilir.

1.Sürücü ve 2.Sürücü için gerekli kartlar yerlerine takılmasının ardından, en azından Sürücü-1 **ve** Sürücü-2 için " " sembolü gösterildikten sonra sürüşe başlanabilir.

Sürüşe başlanması, başlatılmış bütün manuel girişleri sona erdirir. Diğer kart yuvası için henüz tamamlanmamış manuel girişleri yapmak mümkün değildir.



Sürücü kartının okunması sırasında münferit fonksiyonlar geçici olarak engellenir:

- Menü fonksiyonlarının çağırılması
- Takograf kartının talep edilmesi

Bir menü tuşuna veya kart çıkarma tuşuna basıldığında bir mesaj gösterilir.

Lütfen bekleyin!

veya

Çıkarma
mümkün değil! xx

► Düzeltme olanakları

Olanaklı değişkenleri doğrudan giriş bloğunda  tuşla (geri tuşu) seçip düzeltebilirsiniz.

Eğer "M giriş onaylansın - onayla?" sorusuna hayır ile yanıt verirsiniz, önce Adım 4 ve ardından giriş bloğunun tamamı gösterilir (Adım 5).

4. 1M Giriş
ekleme? Evet

5. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35

Şimdi olanaklı değişkenleri adım adım düzeltebilirsiniz.

 **OK** tuşunu basılı tutarak bir sonraki giriş alanına veya bir sonraki tam giriş bloğuna atlırsınız.

► Manuel giriş sırasında ülke girişi

1. M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
H? Bitiş Ülkesi
H? Bitiş Ülkesi
:D

- Birinci "H" giriş alanında "H? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın (Yalnız ilk manuel giriş zamanı en son kart çıkarıldığında ülke girişi zamanıyla çakışmadığında mümkündür.)
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Veya:

2. M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
H? Başla. Ülke
H? Başla. Ülke
:A

- "H? Başla. Ülke" simgesini seçin ve onaylayın.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

Ülke seçimi

İlk önce en son girilmiş olan ülke gösterilir. Bunun ardından / tuşlarıyla en son girilmiş olan dört ülke görülür. İşaretleme: Ülke işareti önündeki iki nokta üst üste "=:B".

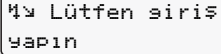
Seçimin devamı "A" harfinden başlayıp alfabetik olarak devam eder:

-  tuşuyla A, Z, Y, X, W, ... vs.
 -  tuşuyla A, B, C, D, E, ... vs.
- ➔ Bkz. "Ülke kodları", Sayfa 97.

  /  tuşu basılı tutulduğunda menü daha hızlı akar (otomatik tekrarlama fonksiyonu).

► Giriş prosedürünün iptal edilmesi

Giriş prosedüründe herhangi bir giriş olmazsa, 30 saniye sonra aşağıdaki gösterge belirir:

**4**

Takip eden 30 saniye içinde **OK** tuşuna basılırsa, giriş işlemine devam edebilirsiniz.

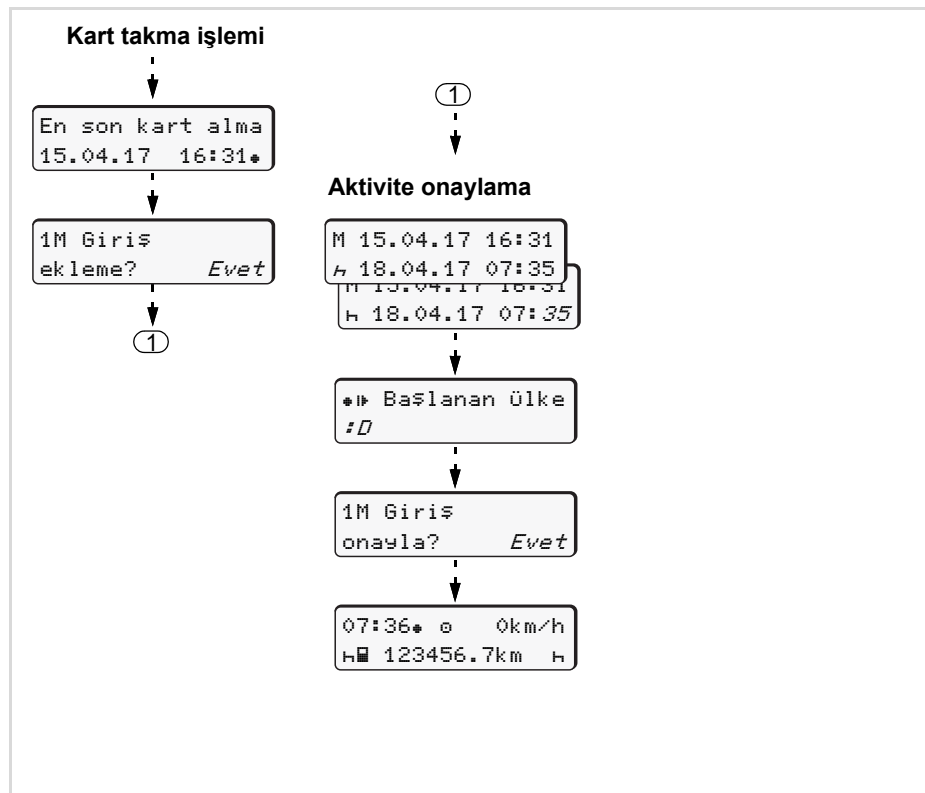
Bu süre sonunda veya sürüşe başladığında sürücü kartının okunması tamamlanır ve standart gösterge **(a)** gösterilir.

Verilerin onaylandığından emin olun aksi takdirde girilmiş veriler kaydedilmeyecektir. Bu durum verilerin uzaktan veya doğrudan DTCTO 1381'e girildiğinde de geçerlidir.

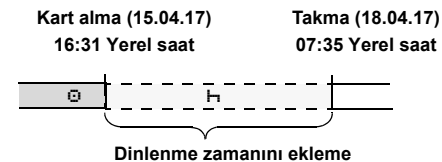
Sürücü kartı talep edilmesiyle manuel giriş iptali.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Manuel giriş sırasında kart talebi", Sayfa 43.*

► "Dinlenme zamanı" aktivitesini ekleme



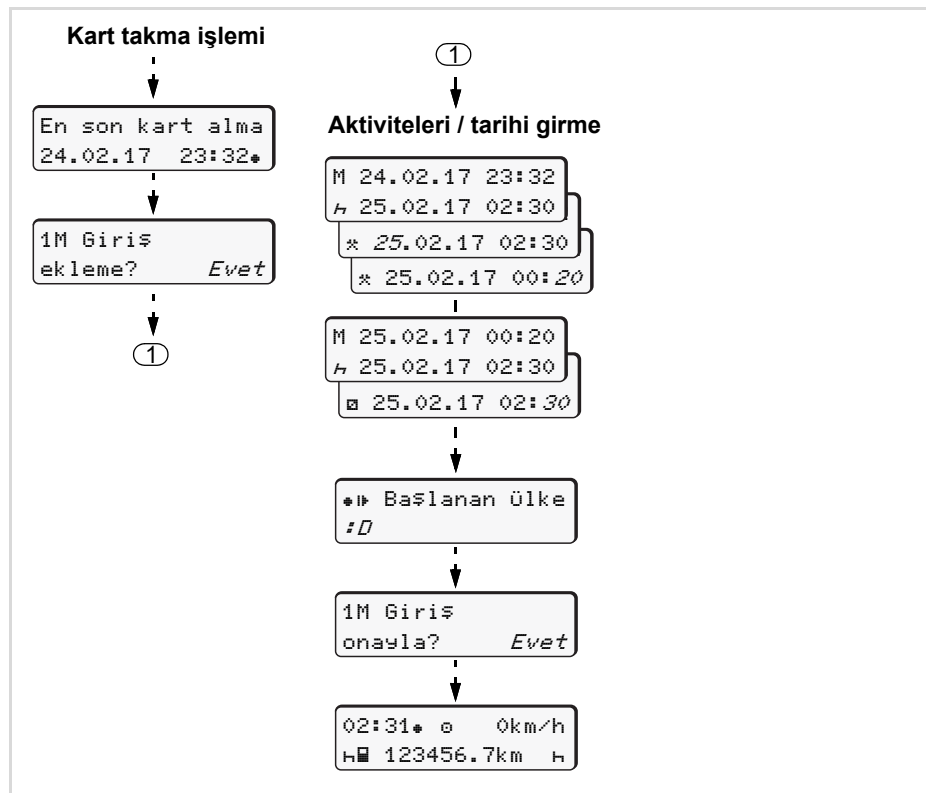
Örnek 1:



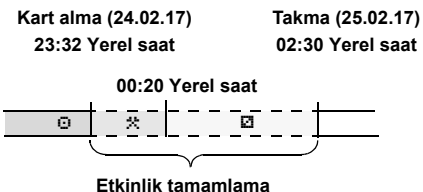
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. **OK** tuşunu basılı tutun.
2. Otomatik olarak en son giriş alanına atlar (dakika yanıp söner).
3. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
4. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı sürdürmek



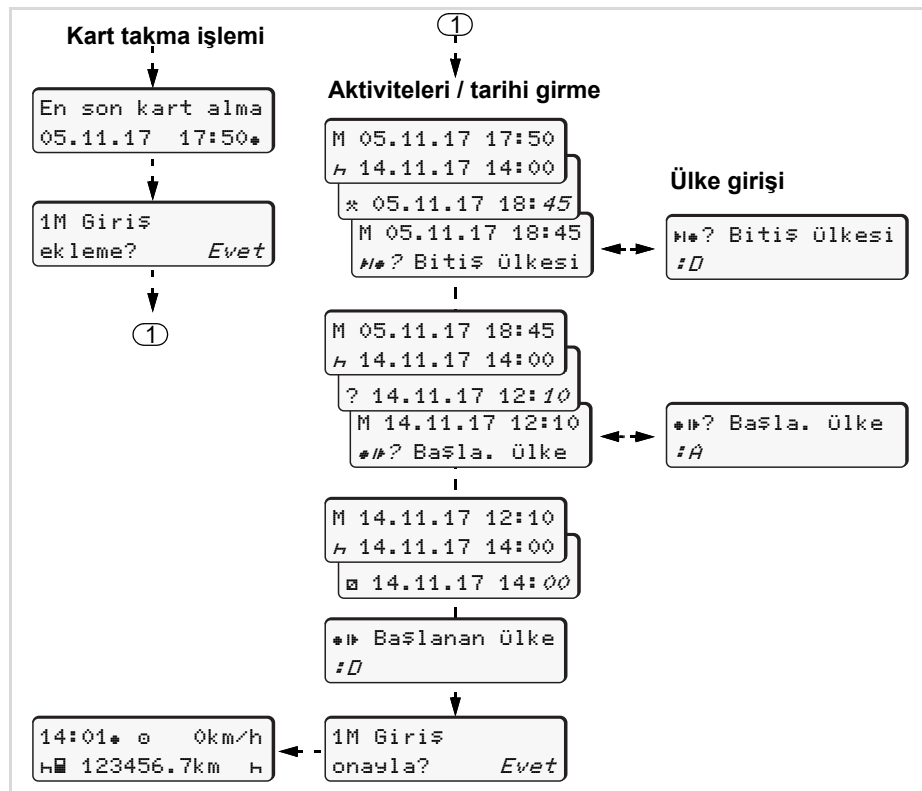
Örnek 2:



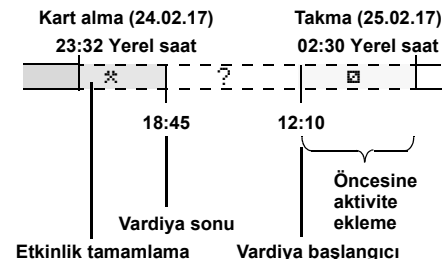
Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "*" ayarlayın ve onaylayın.
2. Günü ayarlayın ve onaylayın, saati ayarlayın ve onaylayın, dakikayı ayarlayın ve onaylayın.
3. İkinci etkinliği "□" ayarlayın ve onaylayın.
4. **OK** tuşunu basılı tutun, dakika yanıp söner.
5. **OK** tuşuyla girişi onaylayın.
6. Menü yönlendirmesini izleyin.

► Vardiyayı devam ettirmek ve aktiviteleri bir vardiya öncesine eklemek



Örnek 3:



Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

1. İlk etkinliği "x" tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
2. "H? Bitiş Ülkesi" simgesini seçin ve onaylayın.
3. Ülkeyi seçin ve onaylayın.
4. "?" = bilinmeyen zaman etkinliğini tarih, saat ile ayarlayın ve onaylayın.
5. Kart takma işleminin zamanına ulaşıncaya kadar aynı sistemde işlemleri tekrarlayın.

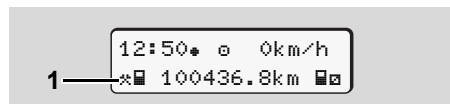
■ Aktivitelerin ayarlanması

- ⊗ = Sürüş süresi (seyir sırasında otomatik)
- * = Diğer tüm çalışma süreleri
- ⊠ = Nöbet süreleri (bekleme süreleri, muavinlik süresi, seyir halinde 2. sürücü için uyuma süresi)
- h = Mola ve dinlenme süreleri

► Manuel ayar

- 👉 Aktivite yalnız araç park halindeyken ayarlanabilir!

1. Aracı süren sürücü için, **1. sürücü** aktivite tuşuna basın;
➡ bkz. Sayfa 14.



2. Ekranda **(1)** istenen etkinlik (h ⊠ *) gösterilinceye kadar tuşa basın. Yakl. 5 saniye sonra önceki gösterge gösterilir.

3. Yardımcı sürücü için, **2. sürücü** aktivite tuşuna basın;
➡ bkz. Sayfa 14.

► Otomatik ayarlama

DTCO 1381 takograf aşağıdaki aktivite otomatik olarak geçer:

Araç...	1. Sürücü	2. Sürücü
Seyir halinde	⊗	⊠
Park halinde	*	⊠

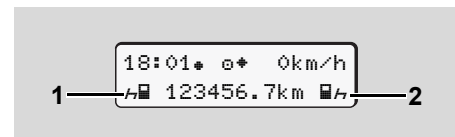


Vardiya sonunda veya molada **mutlaka** "h" etkinliğini ayarlayın. Bu sayede VDO Counter'ın * güvenilir hesaplama yapması sağlanır.

► Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik ayarlama *

DTCO 1381 takograf kontak açıldıktan/ kapatıldıktan sonra tanımlanmış bir etkinliğe geçebilir, örneğin "h".

Kontak açıldıktan veya kapatıldıktan sonra otomatik olarak değişen etkinlik **(1)** ve/ veya **(2)** standart gösterge **(a)**'da gösterilir ve yakl. 5 saniye yanıp söner. Adından yine bir önceki gösterge gösterilir.



Standart gösterge (a)'da yanıp sönen etkinlikler

- 👉 Gerekli hallerde ayarlanmış olan etkinliği o an yürüttüğünüz etkinliğe uygun olarak değiştirin.

Not

Kontak açık/kapalı olduktan sonra DTCO 1381'in hangi aktiviteleri ayarlayacağı, bir şirket kartı (➡ bkz. Sayfa 23.) ile ya da yetkili servis (➡ bkz. Sayfa 121.) tarafından müşteri isteği doğrultusunda programlanabilir.

► Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi

Sürücü olarak tüzük uyarınca aşağıdaki durumlarda aktiviteleri el yazısıyla belirtmekle yükümlüsünüz:

- DTCC 1381 takograf arızalandığında.
- Sürücü kartı kaybolduğunda, çalındığında, hasar gördüğünde veya bozulduğunda sefer başlangıcında ve sonunda DTCC 1381 takografı günlük rapor yazdırılmalıdır. Gereği halinde nöbet sürelerini ve diğer çalışma sürelerini el yazısıyla eklemek zorundasınız.

Kâğıt rulusunun arkasına aktiviteleri el yazısıyla (2) yazabilirsiniz ve yazdırılan raporu kişisel bilgilerinizle (1) tamamlayabilirsiniz.

Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi

Kişisel bilgiler

- Adı ve soyadı
- Sürücü kartı veya sürücü belgesi numarası
- Araç plakası
- Vardiya başlangıcındaki yer
- Vardiya sonundaki yer
- Vardiya sonundaki km durumu
- Vardiya başlangıcındaki km durumu
- Kat edilen kilometre
- Tarih
- Sürücünün imzası



Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

■ Sürücü kartı verilerini indirme



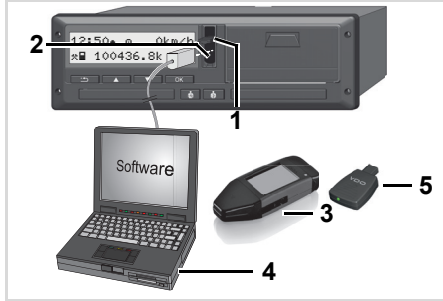
Patlama tehlikesi

Lütfen patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

Tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken ...

- **Kapak (1) kapalı olmalıdır**
- **Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.**

4



Veri indirme ara yüzüne bağlantı

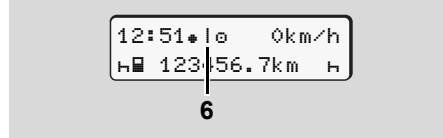


Lütfen yalnız bir sürücü kartının takılı olmasına dikkat edin! Aksi halde veri aktarımı gerçekleşmez.

1. Kapama kapağını (1) yukarı doğru açın.
2. Dizüstü bilgisayarı (4) veri indirme ara yüzüne (2) bağlayın.
3. Okuyucu yazılımı çalıştırın.
4. Veya veri indirme ara yüzüne veri indirme aygıtını (3) takın.



Bir DTCO SmartLink (5) ile DTCO 1381 ile Bluetooth uyumlu bir cihaz arasında iletişim kurulabilir.



Standart gösterge (a): Veri aktarımı sürüyor işareti

Veri aktarımı sırasında bu simge (6) gösterilir.



Veri indirme ara yüzü bağlantısını kesinlikle ayırmayın. ADR modelinde * kontağı açık bırakın.

5. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) mutlaka kapatın.

Verilerin tanıtım kodu

Kopyalanan veriler dijital imza (kod) ile işaretlenir. Bu imza yardımıyla sürücü kartı verileri DTCO 1381 takografıyla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.



Okuyucu yazılım hakkındaki ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz!

■ Sürücü kartlarının çıkarılması



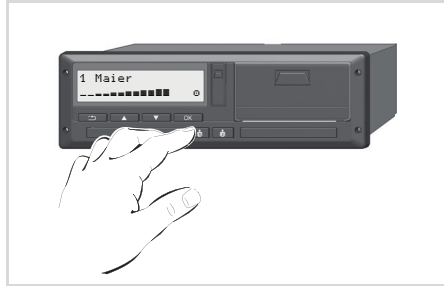
Vardiya sonunda sürücü kartının kart yuvası çıkarılması gerekir.

Sürücü veya araç değişiminde sürücü kartı mutlaka kart yuvasından çıkarılmalıdır.

➡ *Bkz. "İşletim sırasında sürücü/ araç değiştirme", Sayfa 45.*



Sürücü kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz!



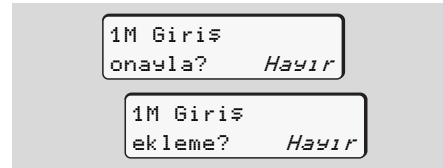
Sürücü kartının çıkarılması

1. ADR li takogaflarda gerekli görüldüğünde kontağı açın.

2. Uygun etkinliği ayarlayın; örneğin vardiya sonunda "H" olarak ayarlayın.
3. Kartı takılı olduğu 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasından çıkartın;
➡ *bkz. Sayfa 14.*
Bunu izleyen işlemler menü üzerinden yönlendirilir, ➡ *bkz. Sayfa 44.*

Manuel giriş sırasında kart talebi

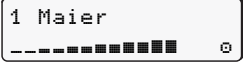
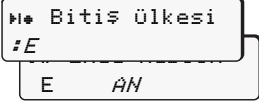
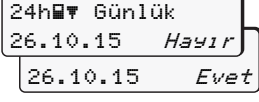
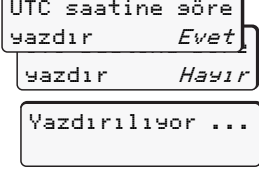
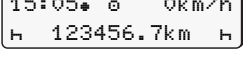
1. Kartı takılı olduğu 1. kart yuvası yada 2. kart yuvasından çıkartın;
➡ *bkz. Sayfa 14.*
2. Takip eden sorularda "**Hayır**" yanıtını seçin ve onaylayın.



3. Devamı, ➡ *bkz. Sayfa 44.*

Manuel giriş iptal edilir, DTCO 1381 takografı bilinmeyen süre için "?" etkinliği kaydeder.

► Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki menüler

Adım / menü gösterimi	Açıklama / Anlamı
1. 	Sürücünün soyadı gösterilir. Durum çubuğu DTCO 1381 takografin sürücü kartı üzerine veri aktardığını gösterir.
2. 	• Ülkeyi seçin ve onaylayın. • Gerekirse bölgeyi seçin ve onaylayın. • Eğer örneğin vardiyanızı devam etmek istiyorsanız,  tuşuyla ülke girişini iptal edin.
3. 	• Eğer çıktıya gereksinim duyuyorsanız "Evet" yanıtını seçin ve onaylayın, aksi halde "Hayır" yanıtını onaylayın.
4. 	• Eğer çıktıyı UTC zamanında (yasal olarak istenir) yazdırmak istiyorsanız, "Evet" yanıtını onaylayın. • "Hayır" yanıtını seçip onayladığınızda çıktı "Yerel saat" ile verilir. İlgili fonksiyon seçildiğinde ekranda işlemin seyrini gösterilir.
5. 	Sürücü kartı serbest bırakılır, standart gösterge (a) gösterilir.

Ülkeyi  veya  tuşlarıyla seçin ve seçiminizi  tuşuyla onaylayın.

Opsiyonel DTCO 3.0a/b

Duruma göre öncesinde sürücü kartının geçerliliğinin bitmek üzere olduğuna, düzenli kontrol zamanı geldiğine veya bir sonraki sürücü kartı veri kopyalama işleminin yapılması gerektiğine dair uyarı gösterilebilir, ➡ bkz. Sayfa 84.

■ İşletim sırasında sürücü/araç değiştirme



Sürücü kartlarının değiştirilmesi

1. durum:

Ekip kendi arasında değişir, 2. sürücü

1. sürücü yerine geçer

1. Sürücü kartını kart yuvası çıkarın ve ilgili diğer kart yarığına yerleştirin.
2. İstenen etkinliği ayarlayın.

2. durum:

1. sürücü ve/veya 2. sürücü aracı terk eder

1. İlgili kişi gerekli gördüğü takdirde günlük çıktı alabilir ve sürücü kartını DTCO 1381'den çıkarır.
2. Yeni araç ekibi sürücü kartlarını görevlerine göre (1. sürücü veya 2. sürücü) kart yuvalarına takar.

3. durum - karma işletim:

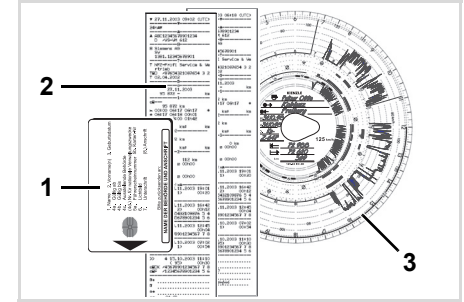
Sürücünün farklı takograf tipleriyle çalışması

- Örneğin kâğıtlı takograf veya ...
- 3821/85/AET sayılı tüzük Ek I B uyarınca dijital takograf, örneğin DTCO 1381 3.X.

Sürücü yapılan kontrolde cari hafta için ve geçmiş 28 gün için aşağıdakileri ibraz edebilmektedir:

- Sürücü kartını (1),
- Dijital takograftan (2) yazdırılan günlük raporlar, örneğin sürücü kartı hasar görmüş veya bozulmuşsa,

- Yazılı takograf kâğıtlarını (3)
- ve gereği halinde aktivite ait elle yazılan kayıtları.



Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

► Yanında bulundurulacak belgeler

Nekahet/dinlenme izni:

Sürücü Avrupa Komisyonunun 2006/22/AT sayılı direktifi uyarınca geçen 28 güne ait olarak aşağıdaki durumlar hakkında belge ibraz etmelidir:

- Sürücünün hastalık izninde bulunduğu süreler.
- Sürücünün dinlenme izninde bulunduğu süreler.
- 561/2006/AT sayılı tüzüğün veya AETR'nin geçerlilik alanı dışında gerçekleşen sefere ait süreler.



Formun yazdırılabilir şeklini internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz: **ec.europa.eu**

**ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER
REGULATION (EC) NO 561/2006
OR
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRE
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AE)**

*To be filled in by typing and signed before a journey
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to
False attestations constitute an infringement*

1. Name of the undertaking: _____
2. Street address, Postal code, City, Country: _____
3. Telephone number (including international prefix): _____
4. Fax number (including international prefix): _____
5. E-mail address: _____

I, the undersigned
6. Name: _____
7. Position in the undertaking: _____
declare that the driver
8. Name: _____
9. Date of birth: _____
10. Driving licence number or Identity card number or Passport number: _____
for the period
11. from (time-day-month-year) _____-_____-_____
12. to (time-day-month-year) _____-_____-_____
13. ☐ was on sick leave (**)
14. ☐ was on annual leave (**)
15. ☐ drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (**)
16. For the undertaking, place _____ date _____ signature _____
17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.
18. Place _____ date _____ Signature of the driver _____
(*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu.
(**) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Alıntı: Aktivite formu

Olağan dışı olaylar:

Kişilerin, aracın ve taşınan yükün güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasal hükümlerden farklı uygulamalar gerekli olabilir. Böyle durumlarda sürücü en geç uygun bir durak yerine ulaştıktan sonra söz konusu farklı uygulamayı el yazısıyla not etmelidir.

- Örneğin takograf kağıdı üzerine,
- DTCO 1381 takografinin bir çıktısı üzerine
- veya çalışma planına.

Yazıcı kullanımı

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

Verilerin yazdırılması

■ Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

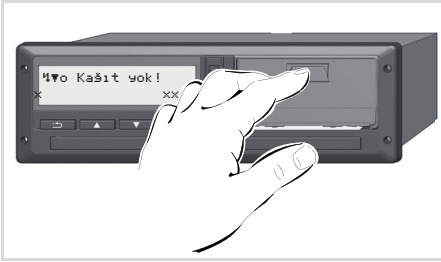


Lütfen dikkat

Yalnız üzerinde aşağıdaki işaretlerin görüldüğü kâğıt ruloları (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın (sipariş edin):

- Takograf tipi (DTCO 1381) ile test işareti "E184"
- ve ruhsat işareti "E1174" veya "E1189".

5



Açma tuşuna basın

1. Yazıcı çekmecesini üzerindeki kilit açma tuşuna basın; yazıcı çekmecesini açılacaktır.



Yaralanma tehlikesi

Gerçekleşen yazdırma işine bağlı olarak termal yazıcı kafası çok sıcak olabilir. Parmaklarınız yanabilir!

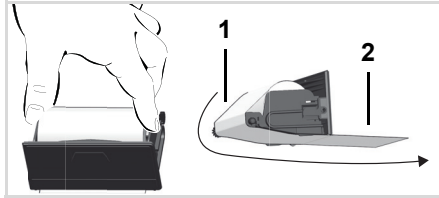
Yazıcı çekmecesini çıkardıktan sonra yazıcı yuvasına el sokmayın.



Cihaz zarar görebilir

Cihazın hasar görmesini engellemek için yazıcı yuvasına herhangi bir cisim sokmayın.

2. Yazıcı çekmecesini DTCO içinden dışarı çekin.



Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

3. Yeni kâğıt rulosunu şekilde gösterildiği üzere yerleştirin ve yön değiştirme makarası (1) üzerinden geçirin.



Kâğıt rulosunun yazıcı çekmecesini içinde sıkışmadığından ve kâğıdın başlangıcının (2) yazıcı çekmecesinin kenarından dışarı sarktığından emin olun!

4. Yazıcı çekmecesini, yerleşme sesini duyana kadar itin.

5. Yazıcı çalışmaya hazırdır. Yazma işlemini başlatabilirsiniz.



Yazma işlemi sırasında kâğıt bitecek olursa, yeni bir kâğıt rulosu yerleştirildikten sonra çıktı işleminin yeniden menü fonksiyonu üzerinden başlatılması gerekir.

■ Verilerin yazdırılması

► Yazdırmayı başlatma

 Yalnız aşağıdaki durumlarda rapor yazdırılabilir ...

- Araç park halinde ve kontak açıkken (yalnız ADR modelinde * gereklidir),
- Yazıcı çekmecesini kapalı ve içinde kâğıt rulosu bulunuyorken,
- Yazdırma işlemini engelleyen başka bir arıza yokken.

 1. SÜRÜCÜ
24h  Günlük

1. Menü üzerinden günlük çıktı talep edin.
2. Menü göstergesini tuşuyla  onaylayın.
3. İstenen çıktı tipini (UTC veya yerel saat) seçin ve onaylayın.

4. Yazdırma işlemi başlar. Yazdırma işlemi tamamlanıncaya kadar bekleyin.

 Bir çıktının yırtılması durumunda, kâğıt parçacıkları tarafından tıkanmaması için kart yuvalarının kapalı olduğuna dikkat edin.



Yazdırılan raporun kâğıt rulodan koparılması

5. Yazdırılan raporu kesici kenar üzerinden yukarı veya aşağı doğru çekerek kâğıt rulodan ayırın.
6. Yazdırılan raporu kirden, ışık veya güneş ışığından korunmuş şekilde saklayın.

► Yazdırma işleminin iptal edilmesi

1. Yazdırma işlemi devam ederken  tuşuyla yeniden güncel rapor yazdırılmasını talep edin, bu durumda aşağıdaki sorgulama ekranı gösterilir.

Yazdırmayı
iptal et? *Hayır*
iptal et? *Evet*

2. İsteddiğiniz işlemi  /  tuşlarıyla seçin ve  tuşuyla onaylayın; yazdırma işlemi sürdürülür veya iptal edilir.

► Yazdırma özellikleri

- Kâğıdın azaldığı yazdırılan raporun arka yüzündeki renkli işareten anlaşılır.
- Kâğıt bittiğinde aşağıdaki mesaj gösterilir.

❗ No Kağıt yok!
xx

5

- Yazma işlemi sırasında kâğıt bitecek olursa, yeni bir kâğıt rulosu yerleştirildikten sonra çıktı işleminin yeniden menü fonksiyonu üzerinden başlatılması gerekir.

► Kâğıt sıkışmasının giderilmesi

Kâğıt sıkışması durumunda, örneğin bir çıktı olması gerektiği gibi yırtılmadığında ve bunun sonucunda arkasından gelen çıktı kâğıt yuvasından geçmesi engellendiğinde ya da kâğıt rulunun sonuna gelindiğinde rastlanabilir.

1. Yazıcı çekmecesini açın.
➡ Bkz. “Kâğıt rulunun yerleştirilmesi”, Sayfa 48.
2. Buruşmuş kâğıdı rulodan ayırın ve yazıcı çekmecesinin içindeki kâğıt artıklarını temizleyin.
3. Kâğıt ruloyu tekrar yerleştirin ve yazıcı çekmecesini, yerleşme sesini duyana kadar itin.

**Lütfen uyarıları dikkate alın!**

➡ Bkz. “Kâğıt rulunun yerleştirilmesi”, Sayfa 48.



Her çıktının başlangıcında yakl. 5 cm'lik bir boş alan yer alır.

Menü İşlevleri

Menü İşlevlerinin Çağırılması

VDO Counter *

Menü Yapısına Genel Bakış

Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Yazdırma Araç

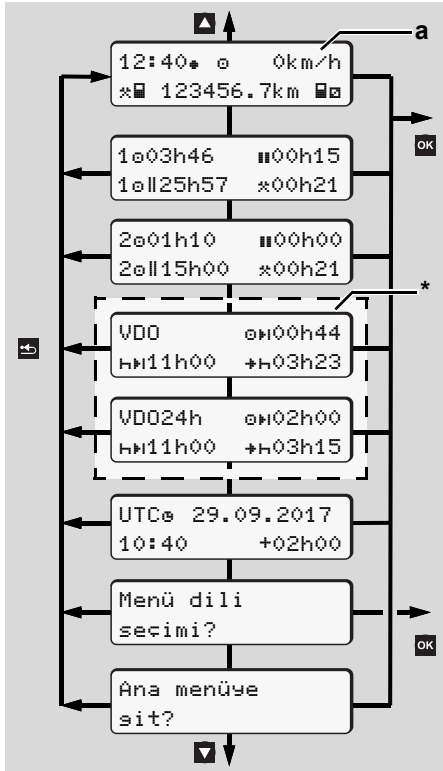
Ana menü Giriş 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Giriş Araç

Ana menü Gösterge 1. Sürücü / Sürücü 2

Ana menü Gösterge Araç

■ Menü İşlevlerinin Çağırılması



İlk menüde yön bulma

☞ Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir. Örneğin "Yazdırma 2. Sürücü" menüsü yalnız kart yuvası 2'de bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

☞ Alt menülerden biri seçildiğinde ve 30 saniye süresince herhangi bir giriş yapılmadığında, DTCO 1381, son seçilmiş olan menü noktasına geri gelir.

Bu noktaya kadar onaylanmamış tüm girişler kapatılacaktır.

► Araç park halindeyken

İlk menü içinde ▲ / ▼ tuşlarıyla aşağıdaki bilgileri çağırabilirsiniz:

- Takılı olan sürücü kartının/kartlarının ayrıntılı süreleri.
- VDO Counter * yardımıyla günlük/haftalık planlamalarınız için destekleyici tedbirler.

☞ Ayrıntılar için bkz. "VDO Counter **", Sayfa 54.

- Tarih ile birlikte UTC zamanı ile yerel zaman için ayarlanmış zaman ofseti.
- İstenen dilin ayarlanması için menü.
☞ Bkz. "Dilin Ayarlanması", Sayfa 53.
- tuşuyla doğrudan standart gösterge (a)'ya geri dönersiniz.

tuşuna basarak geniş kapsamlı menü işlevleri.

☞ Bkz. "Menü Yapısına Genel Bakış", Sayfa 59.

Etkinlik değişikliği

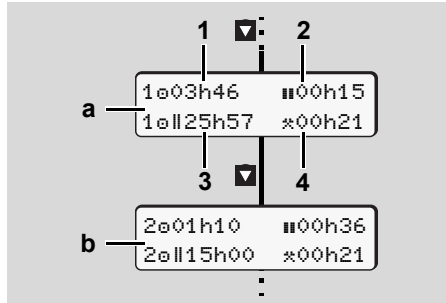
1. Aktivite tuşu "1" veya "2" ye basın, bu durumda standart gösterge (a) görünecektir.
2. İhtiyaç halinde gösterilmekte olan etkinliği değiştirin. 5 saniye sonra DTCO 1381 takografı yeniden önceden ayarlanmış olan göstergeye geri döner.

► **Sürüşe başlandığındaki ekran**

Sürüşe başlarken en son ayarlanmış olan standart gösterge (a) veya (b) gösterilir.

👉 Etkinleştirilmiş olduğu halde VDO Counter * için standart gösterge de gösterilebilir.

➡ Ayrıntılar için bkz. "Standart gösterge(-ler)", Sayfa 19.

► **Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi**

1. Sürücü ve 2 verilerinin gösterilmesi

(a) 1. Sürücü süreleri

(b) 2. Sürücü süreleri

(1) Geçerli bir mola süresinden sonraki

Sürücü 1 sürüş süresi "0".

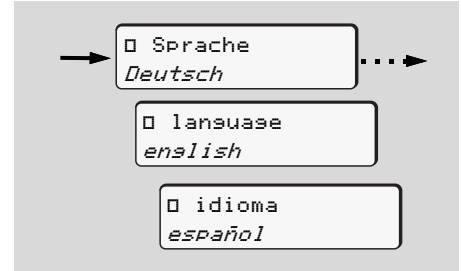
- (2) 561/2006 sayılı AT tüzüğü uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli mola zamanı "11".
- (3) Çift haftalardaki sürüş süresi toplamı
- (4) Ayarlanmış etkinliğin süresi

👉 Eğer sürücü kartı yoksa, kart yuvası "1" veya "2" ye ait olan süreler gösterilir (Poz. 3 hariç).

► **Dilin Ayarlanması**

👉 DTCO 1381 takografin istenen dili hatırlaması için "Dil ayarının kaydedilmesi" paragrafına bakın.

1. ▲ / ▼ tuşlarıyla "Menü dili seçimi?" seçeneğini işaretleyip **OK** tuşuna basın.
2. ▲ / ▼ tuşlarıyla istediğiniz dili seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



İstenen dilin seçilmesi

3. DTCO 1381 takograf yapılan işlemi 3 saniyeliliğine seçilen dilde gösterir.

Dil seçiminin kaydedilmesi

Dil ayarlaması sırasında 1. kart yuvasında yalnızca sizin sürücü kartınız veya şirket kartınız bulunuyorsa, DTCO 1381 takograf kart numaranızla ilişkili olarak tercih edilen dili hatırlar.

Bir sonraki takograf kartı alma / takma sırasında menüler ve tüm ekran metinleri seçilen dilde gösterilir.

DTCO 1381 takograf en fazla beş kayıt yeri rezerve eder. Kayıt yerlerinin hepsi dolduğunda, kayıtlı olan en eski değer üzerine yazılır.

■ VDO Counter *



Lütfen dikkat!

VDO Counter, Topluluk Tüzükleri (AB) 561/2006 ve AETR konvansiyonunun ulusal denetleme kurumları tarafından farklı yorumlanması ve diğer sistem kısıtları nedeniyle, kullanıcının araç kullanma, dinlenme, hazırlık ve diğer çalışma sürelerini kendisi tespit edip yine kendi değerlendirmesine imkan tanır ki, geçerli talimatlara uyum gösterilebilsin.

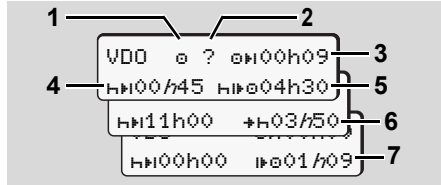
VDO Counter, yasal düzenlemelerin genel geçer, hatasız gösterilmesi teminatını vermez. VDO Counter ilişkin daha fazla bilgiye www.fleet.vdo.com adresinden ulaşabilirsiniz.



VDO Counter'ın amaca uygun bilgileri göstermesi için, verilerin analiz edilmesini sağlamak üzere aşağıdaki koşulların sağlanması zorunludur:

- Etkinlikleriniz sürücü kartı üzerine boşluksuz olarak eklenmelidir.
- Yürütülmekte olan etkinlik doğru şekilde ayarlanmalıdır - hatalı kullanım olmamalıdır. Örneğin mola süresi "h" yerine yanlışlıkla çalışma süresi "*" ayarlanması!
- Feribot/tren girişi ve yürüttüğünüz etkinlik girişi.

▶ VDO Counter göstergesinin yapısı



VDO Counter: Göstergenin yapısı



Yanıp sönen "h" göstergenin bu kısmının şu an aktif olduğunu gösterir.

(1) Halihazırda ayarlanmış olan etkinlik

(2) "?" = Kullanıcı uyarısı

Sürücü kartı üzerinde bilinmeyen etkinliğe "?" ait süreler kayıtlıdır veya yetersiz veriler kaydedilmiştir (örneğin yeni bir sürücü kartının kullanılması). VDO Counter eksik olan etkinlikleri "h" etkinliği gibi değerlendirir. Sürücü faaliyetlerinde önemli bir zamansal çakışma tespit edildiğinde, ekranda "?" simgesi ve sürücü aktivitesi yerine "!" simgesi gösterilir.

(3) Kalan sürüş süresi "00h"

Sürüş sırasında daha ne kadar sürebileceğinizi gösterir.
(00h00h00 = sürüş süresi sona erdi)

(4) Kalan mola süresi "h"

Bir sonraki bekleyen mola/dinlenme süresinin süresi. Etkinlik "h" ayarlanmışsa kalan mola/dinlenme süresi için ger sayım yapılır.
(h00h00 = mola süresi sona erdi)

(5) Kullanılacak sürüş süresi "h00h"

Tavsiye edilen mola/dinlenme süresine uyulduktan sonraki kullanılacak sürüş süresinin süresi.



(6) Günlük dinlenme süresinin en geç ne zaman başlayacağı "H"

Örneğin "*" etkinliği devredeyken gerekli günlük dinlenme sürenizin başlangıcına kadar kalan süre gösterilir.

(7) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı "H"

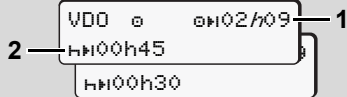
Bir sonraki sürüş periyoduna ancak bu süre bittikten sonra başlayabilirsiniz.

► Seyir halindeki göstergeler



Lütfen ülkelere özgü iş hukuku düzenlemelerini dikkate alınız!

Örnek 1:

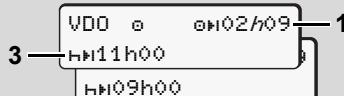


Etkinlik "0", "H" = Aktif gösterge

(1) Kalan sürüş süresi.

(2) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra bir mola veya kümülatif molanın devamı gerçekleşmelidir.

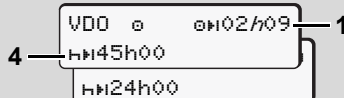
Örnek 2:



Etkinlik "0", "H" = Aktif gösterge

(3) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra öngörülen günlük dinlenme süresi olmalıdır. Eğer izin veriliyorsa, bu dinlenme süresi iki parça halinde olabilir; bunlardan ikincisi kesintisiz 9 saatlik bir zaman dilimini kapsamak zorundadır.

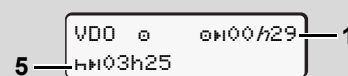
Örnek 3:



Etkinlik "0", "H" = Aktif gösterge

(4) En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra düzenli haftalık dinlenme süresi olmalıdır ya da eğer izin veriliyorsa, kısaltılmış haftalık dinlenme süresi olmalıdır.

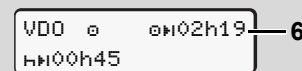
Örnek 4:



Etkinlik "0", "H" = Aktif gösterge

(5) VDO Counter aracın feribot/tren üzerinde olduğunu ayırt eder. Gereksinim: Bu işlev doğru girilmiş olmalıdır, bkz. Sayfa 67. En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra günlük dinlenme süresinin devamı gerçekleşmelidir.

Örnek 5: OUT of scope



Etkinlik "0"; Out of scope ayarlanmıştır

(6) Kalan sürüş süresi göstergesi aktif değildir ("H" yanıp sönmez), geri sayım olmaz. VDO Counter "0" etkinliğini "*" etkinliği gibi değerlendirir.

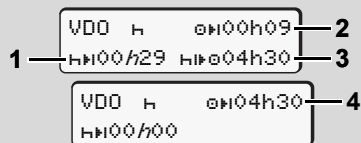




Lütfen VDO Counter için araç kullanma ve dinlenme sürelerinin, Avrupa Topluluğu yönetmeliği (EWG) 3821/85 Ek I B'ye göre değil trafik yönetmeliği VO (AB) 561/2006 uyarınca yapıldığını hesaplandığını unutmayın. Bu nedenle DTCO'nun standart göstergelerinde kimi sapmalar olabilir; ➡ *bkz. Sayfa 19.*

► "Mola" etkinliğindeki göstergeler

Örnek 1: Mola süresi

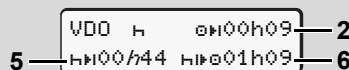


Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (1) Kalan mola süresi.
- (2) Mola süresine (1) uyulmadığı takdirde kalan sürüş süresi.
- (3) Gösterilen mola süresi (1) dolduktan sonra kullanılacak bir sonraki sürüş süresinin süresi.

- (4) Geçerli bir mola süresinden sonra kullanılacak sürüş süresi.

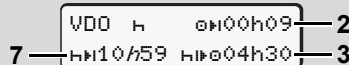
Örnek 2: Mola süresi



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (5) Kalan mola süresi.
- (6) Mola süresi (5) dolduktan sonra hâlâ kullanılacak günlük sürüş süresinin süresi.

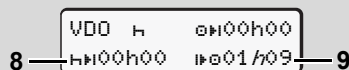
Örnek 3: Günlük dinlenme süreleri



Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (7) Kalan günlük dinlenme süresi.
İzin veriliyorsa 3 + 9 saate bölünmüş olarak.

Örnek 4:



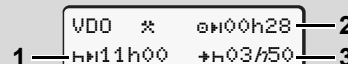
Etkinlik "H", "h" = Aktif gösterge

- (8) Geçerli mola/dinlenme süreleri sona erdi.
00h00 göstergesi 10 saniye için yanıp söner. Dinlenme süresi devam ettirilecekse, VDO Counter bir sonraki günün ya da haftanın dinlenme süresine geçiş yapar.
- (9) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı.
Durum: Maksimum haftalık ya da çift haftalık sürüş süresi dolmuştur. Geçerli ara vermeye uyulmuş olsa da, VDO Counter ancak gösterilen süre dolduktan sonra yeni bir sürüş periyodunun mümkün olacağını algılar!

► "Çalışma süresi" etkinliğindeki gösterge



Lütfen ülkelere özgü iş hukuku düzenlemelerini dikkate alınız!



Etkinlik "x", "h" = Aktif gösterge



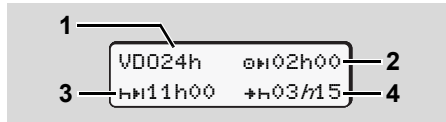
- (1) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi.
- (2) Geri kalan sürüş süresi.
- (3) Sonraki günlük dinlenme süresinin başlangıcı. En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

Açıklama:

VDO Counter sürüş süresinin kesintiye uğradığı süre içindeki bir "■" etkinliğini "H" etkinliğine benzer şekilde değerlendirir (günlük dinlenme süresinin dışında).

▲ / ▼ tuşlarıyla başka bilgileri görüntüleyebilirsiniz.

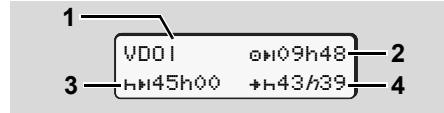
► Günlük değerleri gösterme



Etkinlik "■/■", "H" = Aktif gösterge

- (1) Günlük değerler göstergesinin işareti.
- (2) Kalan günlük sürüş süresi.
- (3) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

► Haftalık değerlerin gösterilmesi



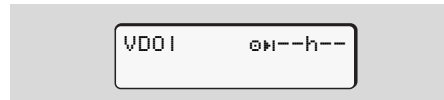
Etkinlik "■/■", "H" = Aktif gösterge

- (1) En son haftalık dinlenme süresinden beri olan haftalık değerler göstergesinin işareti.
- (2) Kalan haftalık sürüş süresi.
- (3) Haftalık dinlenme süresinin süresi. En geç altı günlük sürüş süresinden sonra haftalık dinlenme süresi olmalıdır.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce haftalık dinlenme süresi başlamalıdır.

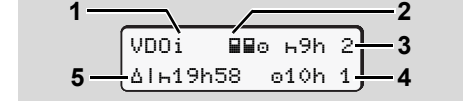


Haftalık dinlenme süresi (3) ve (4) göstergeleri, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılabilir.

VDO Counter hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı ise, değerler gösterilmez.



► Durum göstergesi



VDO Counter durum göstergesi

- (1) Durum göstergesi işareti.
- (2) İki sürücülü ekip (multi-manning) işareti. Vardiya başından itibaren ekip halinde sürüş varsa gösterilir. VDO Counter hesaplamalarında bunun için geçerli kuralları dikkate alır.
- (3) Bu hafta içinde iki azaltılmış günlük dinlenme sürelerine daha izin veriliyor (haftada maks. 3 kez mümkündür).
- (4) Bu hafta içinde maks. 10 saatlik bir uzatılmış günlük sürüş süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 2 kez mümkündür).
- (5) Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinin dengelenmesi. Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinden dolayı gösterilen süre en az 9 saatlik bir dinlenme süresiyle birlikte dengelenmelidir.

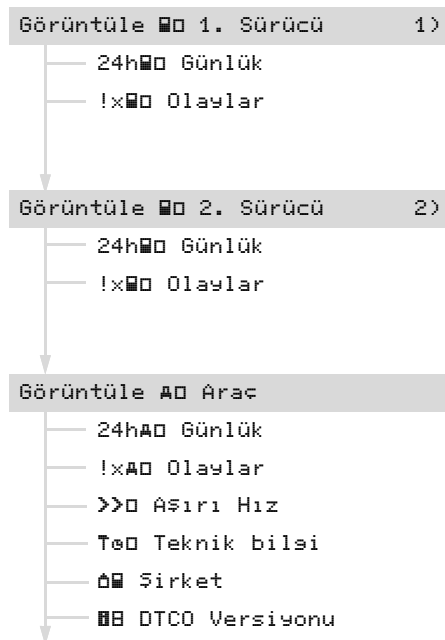
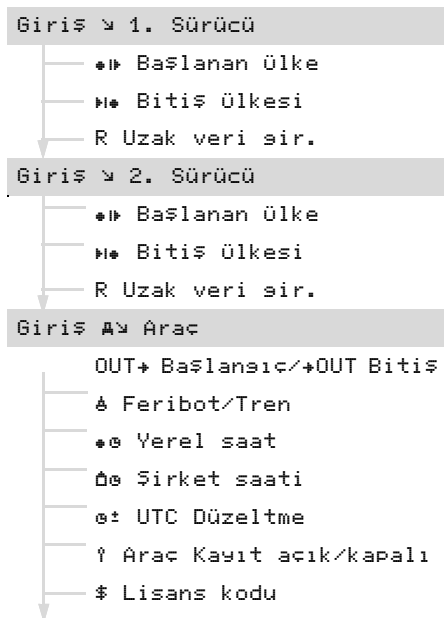
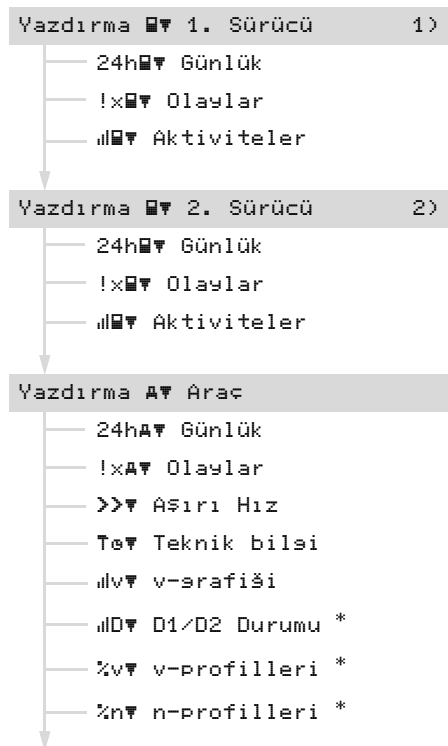


Kısaltılmış haftalık dinlenme süresi
(5) göstergesi, sınır ötesi çalışan
yolcu taşımacılığında devre dışı
bırakılabilir.

VDO Counter hafta değerlerinin
hesaplanması devre dışı ise, değerler
gösterilmez.

VDOi	H9h 2
	ø10h 1

■ Menü Yapısına Genel Bakış



■ Ana menü

* Opsiyonel

1) Menü işlevleri yalnız kart yuvası 1'de sürücü kartı takılı haldeyken etkindir

2) Menü işlevleri yalnız kart yuvası 2'de sürücü kartı takılı haldeyken etkindir

► Menüler arasında yön bulma

☞ Menü fonksiyonları yalnız araç park halindeyken çağrılabilir!

ADR varyantlarında, yazıcı ve göstergelyi kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

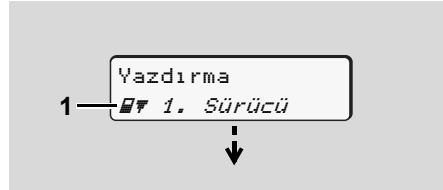
Bu işlem her zaman aynı sistematığı izler ve aşağıda ayrıntılı olarak anlatılmıştır.

1. **OK** tuşuna basın, 1. ana menüde bulunuyorsunuz.

1. ana menüdeki görüntüleme ve yazdırma menüleriyle ilgili gösterge kart yuvası 1 ve 2'de takılı olan sürücü kartlarına göre değişir:

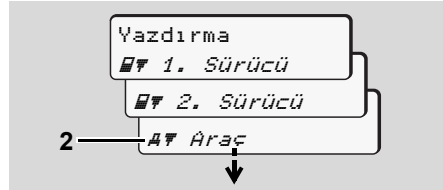
- Kart yuvası 1'de sürücü kartı varsa, "Yazdırma 1. Sürücü" gösterilir.
- Kart yuvası 2'de sürücü kartı varsa, kart yuvası 1 boşsa, "Yazdırma 2. Sürücü" gösterilir.
- Herhangi bir sürücü kartı takılı değilse "Yazdırma Araç".

Bu giriş menüleri için geçerli değildir



1. ana menü

2. satırda yanıp sönen yazı (*italik gösterilmiştir*) (1) başka seçim olanaklarının da olduğunu işaret eder.



Ana menüde gezinme

2. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen ana menüyü seçin, örneğin araç verilerini yazdırma (2), ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



Bir menü fonksiyonunun seçilmesi

Seçilen ana menü (3) gösterilir, diğer fonksiyonlar 2. satırda (4) yanıp söner.

3. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen fonksiyonu seçin, örneğin günlük rapor (4), ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



İstenen günün seçilmesi

4. **▲** / **▼** tuşlarıyla istenen günü (5), seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

UTC saatine göre
yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

5. ▲ / ▼ tuşlarıyla istenen günü çıktı tipini seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

DTCO 1381 yazdırmanın başlatıldığını 3 saniyelik gösterir. Gereği halinde yazdırma işlemini iptal edebilirsiniz.

➡ *Ayrıntılar için bkz. "Yazdırma işleminin iptal edilmesi", Sayfa 49.*

Ardından en son seçilmiş olan menü işlevi gösterilir.

6. ▲ / ▼ tuşlarıyla diğer yazdırma işlemini seçin.
7. Veya **ESC** tuşuna basarak bir üst menüye geri dönün.

► Menü erişimi engelli!

Veri erişimi engellendi

Kayıtlı verilere erişim tüzüğüne belirlendiği erişim yetkileri ile düzenlenmiştir ve uygun takograf kartlarıyla uygulanmaktadır. Yetki eksikliği aşağıdaki gibi gösterilir:

0
0DK /4 6 0 2 4
7 8

Veriler parçalı olarak gösterilir. Kişisel veriler tamamen ya da kısmen gizlenir.

► Menü İşlevlerinden Çıkış

Otomatik

Aşağıdaki durumlarda menüden otomatik olarak çıkılır:

- Takograf kartı takıldığında veya çıkarılmak istendiğinde
- veya sürüşe başlandığında.

Manuel

1. Aşağıdaki soru gösterilinceye kadar **ESC** tuşuna basın:

Ana menüden
çık Evet
çık Hayır

2. ▲ / ▼ tuşlarıyla "Evet" i seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın. Veya **ESC** tuşuyla soruyu iptal edin. Standart gösterge (a) gösterilir.

■ Ana menü Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü

Bu ana menüde takılı olan sürücü kartının verilerini yazdırabilirsiniz.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

☞ ADR varyantlarında gerekli görüldüğünde kantağı açın.

Not

2. Sürücü için de işlem 1. Sürücü ile aynıdır ve ayrıntılı olarak anlatılmamıştır. Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

6

UTC saatine göre
yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

► Günlük değerin yazdırılması

1. Yazdırma
☞ 1. Sürücü
2. ☞ 1. Sürücü
24h☞ Günlük
3. 24h☞ Günlük
23.10.2017
22.10.2017

Seçilen güne ait bütün aktivite yazdırılır;
☞ bkz. Sayfa 99.

► Olayların yazdırılması

1. Yazdırma
☞ 1. Sürücü
2. ☞ 1. Sürücü
!x☞ Olaylar

Kayıtlı veya hala aktif olan olay ve arızalar yazdırılır; ☞ bkz. Sayfa 100.

► Aktivitelerin yazdırılması

1. Yazdırma
☞ 1. Sürücü
2. ☞ 1. Sürücü
!☞ Aktiviteler
3. !☞ Aktiviteler
23.10.2017
22.10.2017

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait bütün aktivite yazdırılır;
☞ bkz. Sayfa 104.

■ Ana menü Yazdırma Araç

Bu ana menüde cihaz belleğindeki verileri yazdırabilirsiniz.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

👉 ADR varyantlarında gerekli görüldüğünde kontağı açın.

Açıklama

Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

UTC saatine göre
yazdır Evet
yazdır Hayır

"Hayır" = Yerel saatle yazdırma

► Cihaz belleğinden günlük değer yazdırılması

1. Yazdırma
Açık Araç

2. Açık Araç
24h Açık Günlük

3. 24h Açık Günlük
25.10.2017
24.10.2017

Tüm sürücü aktiviteleri kronolojik sırada,
1. Sürücü / 2 şeklinde ayrılmış olarak yazdırılır; ➡ bkz. Sayfa 101.

► Cihaz belleğinden olayların yazdırılması

1. Yazdırma
Açık Araç

2. Açık Araç
!x Açık Olaylar

Kayıtlı veya hala aktif olan olay ve arızalar yazdırılır; ➡ bkz. Sayfa 102.

► Aşırı hız yazdırma

1. Yazdırma
Açık Araç

2. Açık Araç
>> Aşırı Hız

DTCO 1381 takografı ayarlanmış olan hız değeri aşırı hız yazdırılır; ➡ bkz. Sayfa 103.

► Teknik verileri yazdırma

1. Yazdırma
Açık Araç

2. Açık Araç
Tet Teknik Bilgi

Araç kimliğine, sensör kimliğine ve kalibrasyona ilişkin veriler yazdırılır; ➡ bkz. Sayfa 103.

► v diyagramını yazdırma

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
v v-şarfişi
3. v v-şarfişi
25.10.2017
24.10.2017

6 Seçilen günden itibaren hız seyri yazdırılır;
► bkz. Sayfa 104.

► D1/D2 statüsü yazdırma *

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
D1/D2 Durumu

3. D1/D2 Durumu
25.10.2017
24.10.2017

Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait statü girişleri yazdırılır;
► bkz. Sayfa 104.

► Hız profillerini yazdırma *

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
v v-profilleri
3. v v-profilleri
25.10.2017
24.10.2017

Seyredilen hızlara ait profil yazdırılır;
► bkz. Sayfa 105.

► Devir frekans profillerini yazdırma *

1. Yazdırma
A7 Araç
2. A7 Araç
n n-profilleri
3. n n-profilleri
25.10.2017
24.10.2017

Motor devir sayısı frekansına ait profil yazdırılır; ► bkz. Sayfa 105.

■ Ana menü Giriş 1. Sürücü / 2. Sürücü

Ülke girişlerini sürücü kartını takma veya çekme fonksiyonunda bağımsız olarak yapabilirsiniz.



Tüzüğe göre 1. Sürücü ve 2. Sürücü vardiyaya başladıkları veya vardiyayı tamamladıkları ülkeyi ayrı ayrı takografa girmek zorundadır.

Not

2. Sürücü için de işlem 1. Sürücü ile aynıdır ve ayrıntılı olarak anlatılmamıştır.

► Başlangıç ülke girişi

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
▼ 1. Sürücü
2. ▼ 1. Sürücü
*► Başlanan Ülke
3. *► Başlanan Ülke
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► Başlan. Bölge
11:30 E AN

Duruma göre otomatik olarak bölge girişi istenir (4. adım).

► Son ülke girişi

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
▼ 1. Sürücü
2. ▼ 1. Sürücü
*► Bitiş Ülkesi
3. *► Bitiş Ülkesi
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► Bitiş Bölgesi
11:30 E AN

Duruma göre otomatik olarak bölge girişi istenir (4. adım).

► Uzaktan kumandayı etkinleştirin

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

6

1. Giriş

▼ 1. Sürücü

2.

▼ 1. Sürücü

R Uzak veri sir.

3.

R Uzak veri s.

izin ver? Evet

izin ver? Hayır

4.

R1 Cihaz eşle

12345678



Uzaktan kontrol sırasında, giriş bilgilerinin eksiksizliği ve doğruluğu yasal olarak kullanıcının sorumluluğundadır ve uzaktan kontrol cihazını kullanan kişi bu sorumluluğu kabul eder. Uzaktan kontrol cihazı , yasal takograf sisteminin bir parçası değildir. Kullanım şahsın kendi sorumluluğundadır.

Bir uzaktan kontrol cihazı ile sürelerin çıktısı alınabilir ve gösterilebilir. ➡ *Ayrıntılar için bkz. "Araçtan günlük rapor", Sayfa 101.*

Takografa bir DTCO SmartLink takılı durumdaysa ve Bluetooth uyumlu bir cihaz tarafından bir eşleştirme başlatılırsa, DTCO 1381 ekranında beliren bir anahtar kodunu (Adım 4), Bluetooth uyumlu cihazınıza girin.

■ Ana menü Giriş Araç

Bu ana menüde aşağıdaki girişleri yapabilirsiniz.

► Out başlangıç / son girişi

Araç tüzüğün kapsamı dışında seyrediyorsanız, "out of scope" fonksiyonunu ayarlayabilir veya yeniden kapatabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin.



Kart yuvasına bir sürücü kartı taktığınızda veya çıkardığınızda "out of scope" uyarı otomatik olarak sonlandırılır.

► Başlangıç Feribot / Tren girişi

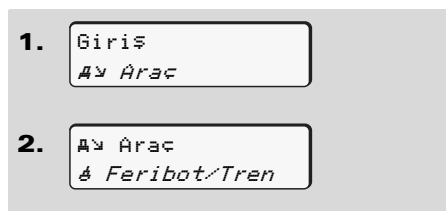
Nakledilme durumunda konumunuzu alırmaz aracın feribot veya tren üzerinde bulunduğunu belgendirin.



VDO sayacıyla bağlantılı olarak feribot/ tren *: "Feribot/ Tren"

başlangıcı için yapılan girişin daima birinci dinlenme bloğunun başıyla, ikinci dinlenme bloğunun sonu arasında yapılması gerektiğini unutmayın. Aksi halde günlük dinlenme süreleri doğru tanınamaz.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin.



3. Bunun ardından halihazırdaki etkinliğinizi durdurun.

DTCO 1381 bir dakika sürüş süresi kaydettiğinde, Feribot/Tren uygulaması otomatik olarak sonlandırılır.



"A" simgesi sürücü kartı takılmaz yada çıkarılmazsa, otomatik olarak kaybolur.



Araç hareket ettiğinde "A" simgesi artık gösterilmez. Ancak DTCO 1381 tarafından bir dakika sürüş süresi kaydedilmeden araç durursa yeniden gösterilir.

► Yerel saatin ayarlanması



Bir değişiklik yapmadan önce "Zaman yönetimi" bölümünü inceleyin!
➡ Bkz. "Zaman yönetimi", Sayfa 90.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.

1. Giriş
Ayar Araç
2. Ayar Araç
*0 Yerel saat
3. UTC 27.03.2017
23:32 01:32*
2013
2013

- 6 Standart ekrandaki saati yerel saate veya yaz saati uygulamasının başlangıcına veya sonuna göre ± 30 dakikalık adımlarla ayarlayabilirsiniz.



Lütfen ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın!

► Şirket yerel zamanının ayarlanması

Çalışma sürelerinin basit şekilde hesaplanabilmesi için DTCO 1381'de, şirketin yerel zamanını gösteren bir çalışma süresi sayacı mevcuttur. Bu bilgiler bir indirme arayüzü üzerinden sorgulanabilir.

Şirketin yerel zamanını ayarlamak için aşağıdaki menü noktasını seçin:

1. Giriş
Ayar Araç
2. Ayar Araç
00 Şirket saati
3. UTC 27.03.2017
23:44 01:440

Adım 3 içerisinde şirketin bulunduğu bölgenin tarihini, saatini ve aynı zamanda UTC zamanının farkını girin.

► UTC düzeltmesinin yapılması

UTC zamanını haftada en fazla ± 1 dakika düzeltebilirsiniz. Daha büyük farklar yalnız yetkili uzman atölyede düzeltilir.

Aşağıdaki fonksiyonları adım adım seçin:

1. Giriş
Ayar Araç
2. Ayar Araç
00 UTC Düzeltme
3. 00 23:32UTC
Düzeltme +1dak
Düzeltme -1dak



Gösterilen UTC zamanındaki sapma 20 dakikadan fazlaysa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!





Bu menü fonksiyonu aşağıdaki durumlarda engellenmiştir:

- Son 7 gün içerisinde düzeltme yapılmışsa.
- Veya
- UTC zamanını gece yarısından 1 dakika öncesine veya sonrasına düzeltmeye çalışıyorsunuz.

Bu menü seçildiğinde aşağıdaki uyarı 3 saniyelikliğine gösterilir:

⚠ UTC düzeltme
mümkün değil!

► Araç tespitinin açılması / kapatılması

Araç konumunun kaydedilmesini etkinleştirebilirsiniz ve kapatabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonu adım adım seçiniz:

1. Giriş
Araç
2. Araç
? Kayıt
3. Araç
? Kayıt açık
? Kayıt kapalı

► İlave fonksiyonların serbest bırakılması

DTCO 1381'de lisans kodunu girmek suretiyle ilave fonksiyonları açabilirsiniz.

Aşağıdaki fonksiyonu adım adım seçiniz:

1. Giriş
Araç
2. Araç
\$ Lisans kodu
3. \$ Lisans kodu
12345678



Doğru lisans kodu daha önce girilmiş ise, bu eksiksiz olarak gösterilir ve bundan sonra değiştirilemez. Bu durumda ilave fonksiyonlar açılmıştır.

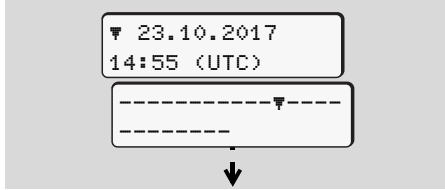
■ Ana menü Gösterge 1. Sürücü / 2. Sürücü

Bu ana menüde takılı olan sürücü kartının verilerini görüntüleyebilirsiniz.

✎ ADR varyantlarında, verilerin gösterilmesini kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

Göstergeye ilişkin açıklama

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



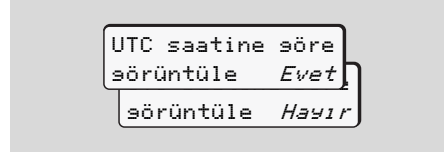
Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında ▲ / ▼ tuşlarıyla gezinirken yeniden geri dönerseniz, yalnız yakl. 20 eski rapor satırını görebilirsiniz.

⏏ tuşuyla göstergeden çıkarsınız.

Not

Fonksiyonların çağırılması yazdırma ile aynıdır ve ayrıca anlatılmayacaktır. Aynı şekilde istenen her göstergelyi yerel saatte de görüntüleyebilirsiniz.



"Hayır" = Yerel saatle göster

1. Sürücü ve 2. Sürücü için olan göstergeleri adım adım seçin.



Seçilen güne ait tüm aktivite ve kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar menüde gezinerek görüntülenebilir.

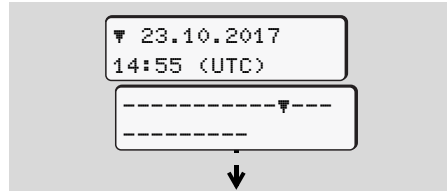
■ Ana menü Gösterge Araç

Bu ana menüde cihaz belleğindeki verileri görüntüleyebilirsiniz.

ADR varyantlarında, verilerin gösterilmesini kısıtlama olmaksızın kullanabilmek için gerekli görüldüğünde kontağı açın.

Göstergeye ilişkin açıklama

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



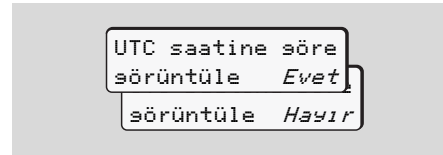
Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında ▲ / ▼ tuşlarıyla gezinirken yeniden geri dönerseniz, yalnız yakl. 20 eski rapor satırını görebilirsiniz.

↵ tuşuyla göstergeden çıkarsınız.

Not

Fonksiyonların çağırılması yazdırma ile aynıdır ve ayrıca anlatılmayacaktır. Aynı şekilde istenen her göstergelyi yerel saatte de görüntüleyebilirsiniz.



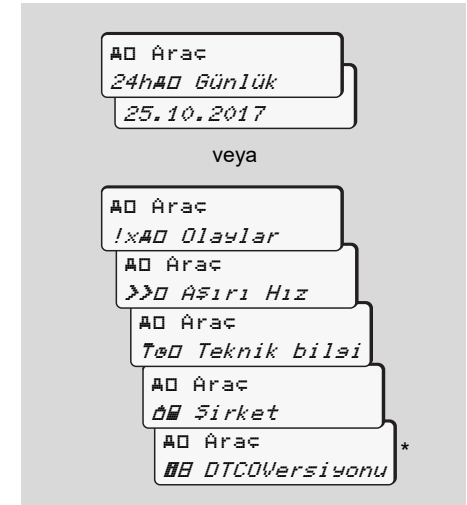
"Hayır" = Yerel saatle göster

Sunulan fonksiyonları adım adım seçin. Menüde gezinerek:

- Tüm sürücü aktivitelerini kronolojik sırada görüntüleyebilirsiniz.
- Tüm kayıtlı veya hakla aktif olan olayları ve arızaları görüntüleyebilirsiniz.
- Ayarlanmış olan hız değeri aşımalarını görüntüleyebilirsiniz.
- Araç tanıtımı, sensör tanıtımı ve kalibrasyon verilerini görüntüleyebilirsiniz.

Veya

- Kayıtlı şirkete ait şirket kartının numarasını görüntüleyebilirsiniz. Kayıtlı şirket yoksa ekranda "____" gösterilir.



* Sürüm 3.0a ve üstü
(Örnek: SW 03.00.XX)

Mesajlar

Bir mesaj gösterilir

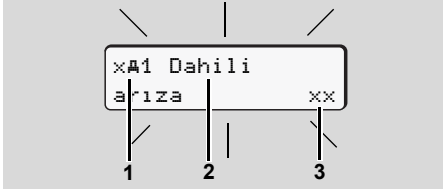
Olaylara genel bakış

Arızalara genel bakış

Sürüş süresi uyarıları

Kullanım uyarılarına genel bakış

■ Bir mesaj gösterilir



Mesaj gösterimi

- (1) Piktogram kombinasyonu, duruma göre kart yuvasının numarasıyla birlikte
- (2) Mesaj metni
- (3) Hata kodu



Kaza tehlikesi

Seyir halindeyken mesajlar ekranda gösterilebilir. Aynı şekilde sürücü kartının güvenlik ihlalinin dolayı otomatik olarak yuvasından dışarı atılma olasılığı da vardır.

Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz daima trafikte olsun.

DTCO 1381 takograf sürücü ve araçla ilişkili verileri sürekli kaydeder ve sistem fonksiyonlarını denetler. Bir bileşendeki, cihazdaki veya kumandalardaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda gösterilir ve işlevsel olarak gruplara ayrılmıştır:

- ! = Olay
- x = Arıza
- ¼ = Sürüş süresi uyarısı
- ¼ = Kullanma uyarısı



Kartla ilişkili mesajlarda piktogramın yanında kart yuvasının numarası da gösterilir.

► Mesajların özellikleri

Olaylar, arızalar

- Ekranın arka plan aydınlatması yakl. 30 saniyeliğine yanıp söner. Aynı anca arızanın sebebi bir piktogram kombinasyonu, açık metin ve hata koduyla belirir.

- Bu mesajları **OK** tuşuyla onaylamalısınız.
- DTCO 1381 takograf olay veya arızaya ait verileri ek olarak tüzüğün veri saklanması hükümlerine uygun olarak cihaz belleğinde ve sürücü kartında saklar. Bu verileri menü üzerinden görüntüleyebilir veya yazdırabilirsiniz.

Sürüş süresi uyarıları

- Bu mesaj sürücüyü sürüş süresi aşımına karşı uyarır.
- Mesaj ekranın zemin aydınlatmasıyla birlikte gösterilir ve **OK** tuşuyla onaylanmalıdır.

Kullanım uyarıları

Kullanım uyarıları ekranın zemin aydınlatması yanıp sönmekten gösterilirler ve 3 ilâ 30 saniye sonra otomatik olarak kaybolurlar (bazı mesajlar hariç).



Gösterge Enstrümanı

Eğer araca bir gösterge enstrümanı monte edilmişse, "i" fonksiyon kontrolü DTCO 1381 takografin mesajlarına işaret eder.

 Ayrıntılı bilgi için aracın kullanma kılavuzuna bakın.

► Mesajların onaylanması

1. **OK** tuşuna bastığınızda ekranın yanıp sönen zemin aydınlatması derhal söner.
2. Yeniden **OK** tuşuna bastığınızda mesaj kaybolur ve yeniden önceden ayarlanmış olan standart gösterge (a), (b) veya (c) gösterilir.

Not

Kullanma uyarıları **OK** tuşuna ilk basışta kaybolur.



Birden fazla mesaj varsa, her bir mesajı artarda onaylamalısınız.



Takograf arızalarında sürücü olarak, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdırdığı aktiviteleri ayrı bir kâğıt üzerinde veya kâğıt rulosunun arka yüzünde belirtmekle yükümlüsünüz!
► *Ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin el yazısıyla belirtilmesi", Sayfa 41.*

■ Olaylara genel bakış



Bir olay sürekli tekrarlanıyorsa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
!⚠ Güvenlik ihlali	Olası nedenleri aşağıdakiler olabilir: - Veri belleğinde hata; DTCO 1381 takografı veri güvenliği artık sağlanamıyor. - Sensör verileri artık güvenilir değil. - DTCO 1381 takografın gövdesi yetkisiz olarak açıldı.	Mesajı onaylayın.
!⚠1 Güvenlik ihlali	- Kart kilidi bozuk veya arızalı. - DTCO 1381 takograf başta doğru şekilde takılmış olan takograf kartını artık tanımıyor. - Takograf kartının kimliğinde veya doğruluğunda sorun var veya takograf kartında kayıtlı olan veriler güvenilir değil.	Mesajı onaylayın. DTCO 1381 takograf, takograf kartındaki verilerin doğruluğunun artık sağlanamadığı bir emniyet ihlali algılandığında takograf kartı otomatik olarak – seyir halindeyken dahi – dışarı atılır! Takograf kartını yeniden takın veya gerekiyorsa kontrol ettirin.
!⚡ Gerilim kesintisi	Gerilim kesilmiştir veya DTCO 1381 takografın / sensörün besleme gerilimi çok düşük veya yüksekti. Bu mesaj duruma göre motor çalıştırılırken de gösterilebilir!	Mesajı onaylayın. ➡ Bkz. “Düşük/aşırı gerilim durumundaki davranış”, Sayfa 21.
!⚠ Hareket çakışması	Araç hareketinin değerlendirilmesinde müşir ile bağımsız sinyal kaynağı arasında çelişki. Muhtemelen nakledilme sırasında işlev (feribot/tren) ayarlanmamıştı.	Mesajı onaylayın. En kısa sürede yetkili uzman atölyeye başvurun.
!⚠ Sensör arızası	Sensörle iletişimde arıza var.	Mesajı onaylayın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
!0 Kartsız sürüş	Sürüş 1. kart yuvasında sürücü kartı olmadan veya geçerli bir sürücü kartı olmadan başladı. Sürüş öncesi ya da esnasında izin verilmeyen bir kart kombinasyonunun takılmasıyla da bu bildirim oluşur. ➡ <i>Bkz. "DTCO 1381 takografin çalışma modları", Sayfa 86.</i>	Mesajı onaylayın. Aracı durdurun ve geçerli sürücü kartını takın. Gerekliyorsa takılı olan şirket kartını/kontrol kartını DTCO 1381 takograftan çıkarın.
!001 Sürüş esnasında takıldı	Sürücü kartı araç hareket ettikten sonra takıldı.	Mesajı onaylayın.
!001 Zaman çıkışı	Bu takografin ayarlanmış olan UTC zamanı önceki takografin UTC zamanına göre geri kalmış. Negatif zaman farkı doğuyor.	Mesajı onaylayın. UTC zamanı doğru olmayan takografı tespit edin ve bu takografin en kısa sürede yetkili bir atölyede kontrol edilip düzeltilmesini sağlayın.
!1 Kart geçersiz	Takograf kartının geçerlilik süresi dolmuştur, henüz geçerli değildir veya yetkilendirme başarısız olmuştur. Takılmış olan sürücü kartı gün değişiminden sonra geçersiz olduğunda, araç durduktan sonra otomatik olarak - talep edilmeden - yazılır ve dışarı atılır.	Mesajı onaylayın. Takograf kartını kontrol edin ve yeniden takın.
! Kart çıkışı	Bu iki takograf kartı DTCO 1381 takografa birlikte takılmış olmamalıdır! Örneğin şirket kartı bir kontrol kartıyla birlikte takılmıştır.	Mesajı onaylayın. İlgili takograf kartını kart yuvasından çıkarın.
!A1 Kart doğru kapatılmamış	Sürücü kartı en son bulunduğu takograftan doğru şekilde çıkarılmamış. Duruma göre sürücüyle ilgili veriler kaydedilmemiştir.	Mesajı onaylayın.
>> Aşırı hız	Ayarlanan azami hız 60 saniyeden uzun bir süre boyunca aşıldı.	Mesajı onaylayın. Hızı azaltın.

■ Arızalara genel bakış



Bir arıza sürekli tekrarlanıyorsa, lütfen bir yetkili uzman atölyeye başvurun!

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
xA Dahili arıza	DTCO 1381 takografta ciddi bir arıza, olası nedenleri aşağıdakiler olabilir: • Beklenmedik program veya işlem süresi hatası. • Tuş elemanları engellendi veya uzun süre eşzamanlı olarak basıldı. • Harici cihazlarla iletişimde arıza. • Gösterge cihazı iletişimde arıza. • İmpuls çıkışında arıza.	Mesajı onaylayın. Tuş elemanlarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Harici cihazların bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Gösterge enstrümanının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Bağlı olan kumanda cihazının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
xA1 Dahili arıza	• Kart mekanığında arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
xA Saat arızası	DTCO 1381 takografin UTC zamanı tutarlı değil veya düzgün çalışmıyor. Verilerde tutarsızlık olmaması için yeni takılan sürücü/şirket kartları kabul edilmez!	Mesajı onaylayın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
x7 Yazıcı1 arızası	Yazıcının besleme gerilimi devre dışı kalmış veya yazıcı kafası sıcaklık sensörü bozuk.	Mesajı onaylayın. İşlemi tekrarlayın, gerekiyorsa kontağı kapatıp açın.
x8 indirme arızası	Harici cihaz veri indirirken arıza oluştu.	Mesajı onaylayın. Veri indirme işlemini tekrarlayın. Bağlantı kablolarını (örn. oynak kontak) veya harici cihazı kontrol edin.
x9 Sensör arızası	Sensör kendi kendini testten sonra dâhili arıza bildiriyor.	Mesajı onaylayın.
x101 Kart arızası x102 Kart arızası	Takograf kartı okunurken/yazılırken iletişimde bir arıza meydana geldi, örn. kontakların kirli olmasından dolayı. Veriler muhtemelen tam olarak sürücü kartına kaydedilemiyor!	Mesajı onaylayın. Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve yeniden takın. ➡ Bkz. "Takograf kartının temizlenmesi", Sayfa 12.

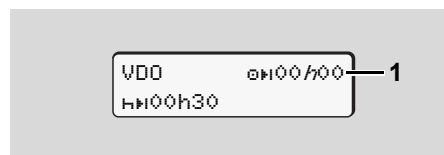
■ Sürüş süresi uyarıları

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
M01 Mola! 1004h15 000h15	Bu mesaj 04:15 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. En kısa zamanda bir mola verin.
M01 Mola! 1004h30 000h15	Sürüş süresi aşıldı! Bu mesaj 04:30 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. Lütfen bir mola verin.

**Lütfen dikkat!**

DTCO 1381 takograf, tüzükle belirlenmiş kurallar temelinde sürüş zamanlarını kaydeder, saklar ve hesaplar. Sürüş zamanını aşmadan önce sürücüyü uyarır!

Ancak bu toplam sürüş süreleri "kesintisiz sürüş süresi" nin yasal yorumu için bir peşin dayanak sunmaz.

VDO Counter göstergesi *

2. "Sürüş süresi uyarısı" onaylandıktan sonra VDO Counter sürüş sürenizin (1) sona erdiğini gösterir. (Out of scope durumu hariç.)

Lütfen derhal bir mola verin.

■ Kullanım uyarılarına genel bakış

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
👉 Lütfen giriş yapın	Manuel giriş prosedüründe bir giriş olmazsa, bu istek gösterilir.	OK tuşuna basın ve girişe devam edin.
🔥 Yazdırma mümkün değil!	Şu an yazdırma mümkün değildir: • çünkü ADR'li takograflarda kontak kapalı olabilir, • Termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir, • Yazıcı arabirimi aktif olan başka bir işlem tarafından kullanılıyor, örneğin devam eden bir yazdırma, • veya besleme gerilimi çok yüksek veya çok düşük.	Neden ortadan kalktığına yazdırma talep edebilirsiniz.
🔥 Yazdırma duraklatıldı!	Devam eden bir yazdırma işlemi durdurulmuş veya geciktirilmiştir çünkü termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir.	Kontakları açın ve istenen göstergeyi yeniden çağırın.
📄 Kağıt yok!	Yazıcı içinde kağıt yok ya da yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirilmemiş. Yazdırma isteği reddedilir veya devam eden yazdırma iptal edilir.	• Yeni kağıt rulosunu yerleştirin. • Yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirin. Yarıda kesilmiş bir yazdırma işlemi, menü fonksiyonu üzerinden yeniden başlatılmalıdır.

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
❌ Çıkarma mümkün değil!	Takograf kartı çıkarma isteği reddedilir: - Çünkü veriler hâlâ okunmakta veya aktarılmaktadır, - Tam olarak okunmuş sürücü kartı kaydedilen dakika aralığı içinde yeniden çıkarılmak istenmektedir, - UTC zamanına göre gün değişimi olmaktadır, - Araç hareket halindedir, - ya da ADR varyantlarında kontak kapalı olabilir.	DTCO 1381 takograf fonksiyonu serbest bırakıncaya kadar bekleyin veya bunun nedenini ortadan kaldırın. Aracı durdurun veya kontağı kapatın. Ardından yeniden takograf kartının çıkarılmasını isteyin.
❌?1 Tutarsız kayıt!	Sürücü kartında kayıtlı olan günlük verilerin zamansal sırasında uyumsuzluk var.	Bu mesaj hatalı kayıtların üzeri yeni verilerle yazılıncaya kadar gösterilebilir! Eğer mesaj sürekli gösteriliyorsa, takograf kartını kontrol ettirin.
❌c Lütfen kartı çıkartın	Verilerin sürücü kartına yazılması sırasında bir hata ortaya çıktı.	Kart çıkartılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.
❌1 Kart hatalı	Takılı olan takograf kartı işlenirken bir hata ortaya çıktı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve yeniden takın. Mesaj yeniden gösterilirse, başka bir takograf kartının doğru okunup okunmadığını kontrol edin.
❌1 Yanlış kart tipi	Takılan kart bir takograf kartı değildir! Kart kabul edilmez ve dışarı atılır.	Lütfen geçerli bir takograf kartı takın.



Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
1A1 Dahili arıza	Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
1A Dahili arıza	- İmpuls çıkışında arıza. - DTCO 1381 takografı ciddi bir arıza vardır veya ağır bir zaman hatası vardır. Örneğin gerçek dışı UTC zamanı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Bağlı olan kumanda cihazının bağlantı kablolarını veya çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Bir yetkili uzman atölyenin en kısa zamanda takografı kontrol etmesini ve duruma göre değiştirmesini sağlayın. Lütfen takografın çalışma arızasıyla ilişkili uyarıya dikkat edin, ➡ bkz. Sayfa 75.

Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
■ Veri yok!	Menü fonksiyonu çağrılmaz çünkü kart yuvasında ... - sürücü kartı takılı değildir - veya bir şirket kartı/kontrol kartı takılıdır.	Bu uyarılar üç saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
⌚ UTC düzeltme mümkün değil!	Menü fonksiyonu çağrılmaz: - UTC zamanı son 7 gün içinde zaten düzeltilmiş. - UTC zamanını gece yarısından 1 dakika öncesine veya sonrasına düzeltmeye çalışıyorsunuz.	

Pikto / Nedeni	Anlamı	Önlemler
Yazdırılıyor ...	Seçilen fonksiyonun geri bildirimi.	Bu uyarılar üç saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
Giriş kaydedildi	DTCO 1381 takografin girişi kaydettiğine dair geri bildirim.	
Görüntüleme mümkün değil!	Yazdırma işlemi devam ettiği sürece veriler gösterilemez.	
Lütfen bekleyin!	Takograf kartı henüz tamamen okunmamıştır. Menü işlevlerini çağırmak mümkün değildir.	
⚠️ Kalibrasyona kalan süre 18	Bir sonraki periyodik muayene günü yaklaştı, örneğin 18 gün içinde. Teknik değişiklikler nedeniyle gerekli olan kontroller dikkate alınamaz! Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir. ➡ Ayrıntılar için bkz. "Takograflar için muayene yükümlülüğü", Sayfa 91.	
⚠️ 15 Gün sonra seçersiz 15	Çalışmakta olan takograf örneğin 15 gün içinde kartı geçersiz olacak! Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir.	
⚠️ 7 indirme sünde 7	Bir sonraki sürücü kartı kopyalama işlemi örneğin 7 gün sonra (standart ayar) yapılmalıdır. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili atölye tarafından programlanabilir.	

Ürün tanımı

DTCO 1381 takografin çalışma modları

Takograf kartları

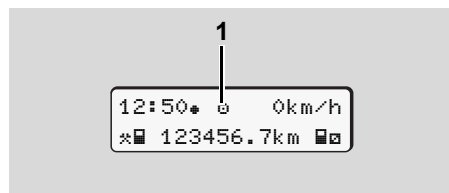
Kayıtlı veriler

Zaman yönetimi

Bakım ve temizlik

Teknik Veriler

■ DTCO 1381 takografin çalışma modları



DTCO 1381 takograf dört çalışma moduna sahiptir:

- Çalışma "C"
- Şirket "A"
- Kontrol "K"
- Kalibrasyon "T"

DTCO 1381 takograf hangi takograf kartının/kartlarının takılı olduğuna bağlı olarak otomatikman aşağıdaki çalışma modlarına geçer:

(1) Çalışma modu göstergesi

Çalışma modları		Kart yuvası 1				
		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
Kart yuvası 2	Kart yok	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Sürücü kartı	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Şirket kartı	Şirket	Şirket	Şirket	Çalışma	Çalışma
	Kontrol kartı	Kontrol	Kontrol	Çalışma	Kontrol	Çalışma
	Servis kartı	Kalibrasyon	Kalibrasyon	Çalışma	Çalışma	Kalibrasyon

Bu durumlarda DTCO 1381 takograf yalnız 1. kart yuvasına takılmış olan takograf kartını kullanır.

■ Takograf kartları

Yasayla öngörülmüş olan takograf kartlarını AB üye devletlerin kurumlarından temin edebilirsiniz.

► Sürücü kartı

Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 1381 takografa tanıtır. Sürücü kartı normal seferler içindir ve bu kimlik altında aktivitelerin kaydedilmesine, görüntülenmesine, yazdırılmasına veya (yalnız bir sürücü kartı takılıken) veri indirilmesine izin verir.

► Şirket kartı

Şirket kartı şirketi tanıtır ve bu şirkete ait verilere erişim yetkisi verir. Şirket kartı cihaz belleğinde ve takılı olan sürücü kartında kayıtlı olan verilerin görüntülenmesine, yazdırılmasına ve indirilmesine izin verir. Gerekliyse (cihaz başına bir kez) tescil eden üye devleti ve araç plakasını DTCO 1381 takografına girin.

Aynı şekilde, uygun bir filo yönetim sistemiyle veriler uzaktan (remote) indirilebilir. Şirket kartı araç sahipleri ve işletmecileri içindir.

► Kontrol kartı

Kontrol kartı kontrol organının (örn. polis) memurunu tanıtır ve cihaz belleğine erişim izni verir. Tüm kayıtlı verilere ve takılı sürücü kartı üzerindeki verilere erişilebilir. Veriler görüntülenip yazdırılabilir veya veri indirme ara yüzü üzerinden indirilebilir.

► Servis kartı

Programlama, kalibrasyon, aktivasyon ve muayene vs. yetkisi olan yetkili atölye personeline atölye kartı verilir.

► Takograf kartlarını kilitleme

DTCO 1381 takograf takılan takograf kartını kabul ederse, kart mekanik olarak kilitlenir. Takograf kartı ancak aşağıdaki hallerde çıkarılabilir:

- Araç park halindeyken,
- Kullanıcının talep etmesi üzerine,
- Yönetmelikle tanımlanmış verilerin takograf kartına kaydedilmesinden sonra.

Otomatik dışarı atma

DTCO 1381 kart iletişiminde bir arıza tespit ettiğinde, mevcut verileri takograf kartına aktarmaya çalışır. Sürücü "Lütfen kartı çıkartın" bildirimi vasıtasıyla arıza hakkında bilgilendirilir ve sürücü kartını çıkarması istenir. Sürücü kartı için son olarak kaydedilen aktivitelerin yazdırılması otomatik olarak gerçekleşir. ➡ *Ayrıntılar için bkz. "Kart iletişiminde hata", Sayfa 22.*

► Takograf kartlarının erişim yetkileri

DTCO 1381 takografin belleğinde kayıtlı verilere erişim yetkisi yasayla düzenlenmiş olup yalnız uygun takograf kartıyla erişim mümkündür.

		Kartsız olmadan	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Atölye kartı
Yazdırma	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre verileri	V	V	V	V	V
Gösterme	Sürücü verileri	X	V	V	V	V
	Araç verileri	T1	T2	T3	V	V
	Parametre verileri	V	V	V	V	V
Okuma	Sürücü verileri	X	T2	V	V	V
	Araç verileri	X	X	T3	V	V
	Parametre verileri	X	X	V	V	V

Sürücü verileri = Sürücü kartı verileri

Araç verileri = Bellek verileri

Parametre verileri = Cihaz adaptasyonu/
kalibrasyon verileri

V = Kısıtlamasız erişim yetkileri

T1 = Sürücü kimliği verileri olmadan son 8 güne ait sürücü aktiviteleri

T2 = Yalnızca takılı olan karta ait sürücü kimliği

T3 = Ait olduğu şirkete ait sürücü aktiviteleri

X = Mümkün değil

■ Kayıtlı veriler

► Sürücü kartı

- Sürücünün kimliğine ait veriler.

Her araç seferinden sonra aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Kullanılan araçlar
- Sürücü etkinlikleri; normal sürüş durumunda en az 28 gün.
- Ülke girişleri
- Ortaya çıkan olaylar / arızalar
- Kontrol etkinlikleri hakkında bilgiler
- Özel koşullar, aracın feribot / tren üzerinde veya Out of scope durumunda bulunduğu zamanlardır.

Bellek kapasitesi dolduğunda, DTCO 1381 takograf eski verilerin üzerine yazar.

► Şirket kartı

- Şirketi tanımlar ve şirketin kayıtlı verilerine erişim yetkisi tanır.

Şirket etkinlikleri bakımından aşağıdaki veriler kaydedilir.

- Etkinliğin türü
 - Kayıt / iptal
 - Cihaz belleğinden veri indirme
 - Sürücü kartından veri indirilmesi
- Verilerin indirildiği zaman dilimi (başlangıç/bitiş).
- Araç kimliği
- Verilerin alındığı sürücü kartının kimliği.

► Cihaz belleği

- Cihaz belleri en az 365 takvim günü boyunca 3821/85 sayılı Konsey Tüzüğü Ek I B uyarınca öngörölmüş olan verileri kaydeder ve saklar.
- Faaliyetlerin değerlendirilmesi bir takvim dakikası aralığında gerçekleştirilir, burada DTCO 1381, aralık başına en uzun bağlantılı faaliyeti değerlendirir.

- DTCO 1381 yakl. 168 saatlik sürat değerlerini, bir saniyelik çözünürlükle bellekte tutabilir. Bu işlemde değerler saat ve tarihle birlikte saniyesi saniyesine kaydedilir.
- Yüksek çözünürlükte (olağandışı frenlemeden bir dakika öncesi ve bir dakika sonrası) saklanan hız değerleri bir kaza halinde yapılacak değerlendirmeye destek olur.

Veri indirme arabirimi üzerinden şu veriler okunabilir:

- 24 saatlik yasal veri indirme,
- özel veri indirme yazılımıyla komple cihaz belleği.

► VDO GeoLoc *

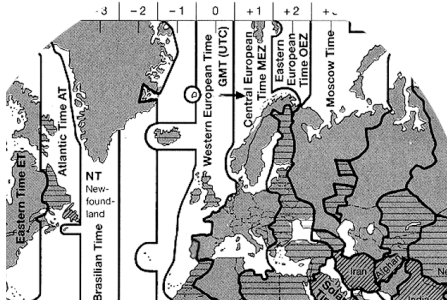
Opsiyonel olarak pozisyon ve araç verilerinin kaydı mümkündür.

➡ Bkz. "VDO GeoLoc **", Sayfa 18.

■ Zaman yönetimi

DTCO 1381 takograf çalışma zamanı, nöbet zamanı, sürüş zamanı, dinlenme zamanı vs. ile ilgili tüm zaman kayıtlarının başlangıç ve bitişini UTC zamanı olarak kaydeder.

➔ Zaman dilimi
"0" = UTC



8

Avrupa'daki zaman dilimleri

UTC zamanı 24 saatlik zaman dilimlerine (-12 ... 0 ... +12) bölünmüş yerküre üzerinde "0" zaman dilimine karşılık gelir.

Ekrandaki saat fabrika çıkışı olarak UTC zamanına ayarlanmıştır. Menü fonksiyonlarıyla yerel saati ayarlayabilirsiniz.

➔ Bkz. "Yerel saatin ayarlanması", Sayfa 67.

Zaman dilimi ofseti	Devletler
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► UTC zamanına dönüştürme

UTC zamanı = Yerel saat - (ZDO + YSO)

ZDO = Zaman dilimi ofseti

YSO = Yaz saati ofseti
(Yaz saati sona erdiğinde bu ofset kullanılmaz)

(ZDO + YSO) = DTCO 1381 takografıta ayarlanmış olan ofset

Örnek:

Almanya'daki yerel saat = 15:30 (yaz saati)

UTC zamanı = Yerel saat - (ZDO + YSO)

= 15:30 -
(01:00 h + 01:00 h)

UTC zamanı = 13:30

■ Bakım ve temizlik

► DTCO 1381 takografin temizlenmesi

Cihaz gövdesini, ekranını ve tuşlarını hafifçe nemlendirilmiş bir bezle veya mikro lifli temizlik beziyle temizleyin.



Aşındırıcı temizlik maddeleri, tiner veya benzin gibi çözücü maddeler kullanmayın.

► Takograflar için muayene yükümlülüğü

DTCO 1381 takograf için koruyucu bakım işleri gerekli değildir. DTCO 1381 takografin nizamı çalışıp çalışmadığı iki yılda bir bir yetkili atölye tarafından kontrol edilmelidir.

Aşağıdaki hallerde ek kontroller gereklidir ...

- Araçta yol impuls sayısı veya lastik çevresi gibi değişiklikler yapılmışsa,
- DTCO 1381 takografıta onarım yapılmışsa,

- Aracın plakası değişmişse,
- UTC zamanı 20 dakikadan fazla sapma gösterdiğinde.



Montaj etiketinin her ek kontrolde yenilenmesini ve üzerinde öngörülen bilgilerin bulunmasını sağlayın.

► DTCO 1381 takografin onarımı / değişimi

Yetkili atölyeler DTCO 1381 takografıdaki verileri indirip ilgili şirkete teslim edebilir.

Kayıtlı veriler bir arızadan dolayı kopyalanamıyorsa, atölyeler işletmeciyeye bu durum hakkında bir belge düzenlemek zorundadırlar.



Gelebilecek sorular için verileri arşivleyin veya belgeyi özenle saklayın.

► Bileşenlerin bertaraf edilmesi



Lütfen DTCO 1381 takografı ve ona ait olan sistem bileşenlerini ilgili üye devletteki EC takografin bertaraf edilmesine ilişkin yönetmelikler doğrultusunda bertaraf edin.

■ Teknik Veriler

► DTCO 1381

Ölçüm aralığı son değeri	220 km/h (Ek I B uyarınca) 250 km/h (diğer araç seferleri için)
LCD ekran	Her biri 16 karakterli 2 satır
Sıcaklık	İşletim: -20 ila 70 °C İşletim ADR: -20 ila 65 °C Depolama: -20 ila 75 °C
Gerilim	24 veya 12 Volt DC
Akım çekişi	Bekleme: Çalışma: maks. 30 mA (12 V) maks. 5,0 A (12 V) maks. 20 mA (24 V) maks. 4,2 A (24 V)
Ağırlık	600 g (+/- 50 g)
EMV / EMC	ECE R10
Termal yazıcı	Yazı boyu: 2,1 x 1,5 mm Yazma genişliği: 24 karakter/satır Hız: yakl. 15 - 30 mm/san. Diyagram yazdırma
Koruma türü	IP 54
Olası özel donanımlar	• ADR varyantları • Müşteriye özğü kapak, ekran aydınlatması ve tuşlar • Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik aktivite ayarlama • v/n profillerinin yazdırılması ve indirilmesi, statü girişi D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc

► Kâğıt rulo

Ortam şartları	Sıcaklık: -25 ila 70 °C
Boyutlar	Çap: yakl. 27,5 mm Genişlik: 56,5 mm Uzunluk: yakl. 8 m
Sipariş No.	1381.90030300 Orijinal yedek kâğıt ruloları yetkili satış ve servis merkezinde bulabilirsiniz.

👉 Lütfen dikkat

Yalnızca üzerinde takograf tipi (DTCO 1381) ile muayene işareti "84" ve yürürlükteki ruhsat işareti "174" veya "189" görülen kâğıt ruloları (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın (sipariş edin).

Piktogramlar ve yazdırma örnekleri

Piktogramlara genel bakış

Ülke kodları

Yazdırma örnekleri

Yazdırma örneklerine ilişkin açıklama

Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı

■ Piktogramlara genel bakış

Çalışma modları	
🏢	Şirket
🚦	Kontrol
👤	Çalışma
📏	Kalibrasyon
🏭	Üretim modu

Kişiler	
🏢	Şirket
🚦	Trafik Denetleme
👤	Sürücü
📏	Servis
🏭	Üretici

Aktivite	
🕒	Nöbet zamanı
🕒	Sürüş zamanı
🕒	Mola ve dinlenme zamanı
🕒	Dğer çalışma zamanı
🕒	Geçerli kesinti
🕒	Bilinmiyor

Cihazlar / Fonksiyonlar	
1	1. kart yuvası, 1. sürücü
2	2. kart yuvası, 2. sürücü
📄	Takograf kartı (okuma tamamlandı)
—	Takograf kartı takılı; önemli veriler okundu
🕒	Saat
📄	Yazıcı / Rapor
🚪	Giriş
📄	Gösterge
📍	Pozisyon ve araç verilerinin kaydı devreye alınmıştır (örn. VDO GeoLoc *).
💰	Lisans kodu
📄	Harici bellek Veri indirme (kopyalama)
📶	Veri aktarımı sürüyor
📶	Sensör
📶	Araç / araç modülü / DTCO 1381
📶	Lastik ebadı
⚡	Güç kaynağı
📶	Uzaktan kontrol

Muhtelif	
!	Olay
×	Arıza
📄	Kullanma uyarısı / çalışma zamanı uyarıları
🕒	Vardiya başlangıcı
+	Yer
📄	Emniyet
➤	Hız
🕒	Zaman
Σ	Toplam / özet
📄	Vardiya sonu
📄	Sürücü aktivitelerinin manuel girişi

Özel koşullar	
OUT	Takograf gerekli değil
🚫	Feribot veya tren üzerinde bulunma

Niteleyiciler	
24h	Günlük
I	Haftalık
II	İki hafta
+	...’den veya ...’e kadar

► Piktogram kombinasyonları

Muhtelif	
	Kontrol yeri
	Başlangıç zamanı
	Bitiş zamanı
OUT	Başlangıç "out of scope": Takograf gerekli değil
	Son "out of scope"
	İşgünü başlangıcındaki yer (vardiya başlangıcı)
	İşgünü sonundaki yer (vardiya sonu)
	Araçtan
	Yazdır Sürücü kartı
	Yazdır Araç / DTCO 1381
	Giriş Araç / DTCO 1381
	Gösterge Sürücü kartı
	Gösterge Araç / DTCO 1381
	Yerel saat
	Şirket yerel saati
	UTC Düzeltmesi
	DTCO Versiyonu

Kartlar	
	Sürücü kartı
	Şirket kartı
	Kontrol kartı
	Stölye kartı
	Kart yok

Sürüş	
	Ekip
	Şift haftalardaki sürüş süresi toplamı

Çıktılar	
	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük çıktı)
	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
	DTCO 1381 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
	DTCO 1381 takograftan olaylar ve arızalar
	Aşırı hız
	Teknik Veriler

	Sürücü aktiviteleri
	Uzaktan kontrol cihazının etkin olduğu zaman aralıkları
	v-diyagramı
	D1/D2 diyagramı durumu *
	Hız profilleri *
	Devir profilleri *
	Sensör bilgileri
	Güvenlik bilgileri

Gösterme	
	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
	Araçtan / DTCO 1381 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
	Araçtan / DTCO 1381 takograftan olaylar ve arızalar
	Aşırı hız
	Teknik Veriler
	Şirket

Olaylar	
!	Geçersiz takograf kartı takılması
!	Zaman çakışması
!	Hareket halindeyken sürücü kartının takılması
>>	Hız aşımı
!	Sensörle iletişimde hata
!	Zaman ayarlaması (atölye tarafından)
!	Kart çakışması
!	Geçerli sürücü kartı olmadan sürüş
!	Düzgün tamamlanmayan son kart işlemi
!	Akım beslemesi kesintisi
!	Emniyet ihlali
>	Hız aşımı kontrolü
!	Araç hareket çakışması

✕	Download problemi
✕	Sensör arızası

Sürüş süresi uyarıları

	Mola!
--	-------

Manuel giriş işlemi

	Giriş "Aktiviteleri"
?	Giriş "Bilinmeyen aktivite"
	Vardiya sonunda "Yer" girişi
	Vardiya başlangıcında "Yer" girişi

Kullanım uyarıları

	Giriş yanlış
	Menü erişimi mümkün değil
	Lütfen giriş
	Yazdırma mümkün değil
	Kâğıt yok
	Yazdırma gecikmeli
	Kart hatalı
	Lütfen kartı çıkartın
	Yanlış kart

	Çıkarma mümkün değil
	Süreç gecikmeli
	Kayıt uyumuyor
	Cihaz arızası
	Gün sonra geçersiz ...
	Gün sonra kalibrasyon ...
	Sürücü kartı veri indirme gün sonra ...

VDO Counter *

	Kalan sürüş süresi
	Sonraki sürüş süresinin başlangıcı
	Kullanılacak sürüş süresi
	Kalan günlük mola/dinlenme süresi
	Günlük, haftalık dinlenme süresinin başlamasına kalan süre

Arızalar

✕	Kartın çalışma bozukluğu
✕	Gösterge arızası
✕	Yazıcı arızası
✕	DTCO 1381 takografda dâhili arıza

■ Ülke kodları

Değer tahsisleri	
Å	Avusturya
AL	Arnavutluk
AND	Andorra
ARM	Ermenistan
AZ	Azerbaycan
B	Belçika
BG	Bulgaristan
BIH	Bosna Hersek
BY	Beyaz Rusya
CH	İsviçre
CY	Kıbrıs
CZ	Çek Cumhuriyeti
D	Almanya
DK	Danimarka
E	İspanya ¹⁾
EC	Avrupa Topluluğu
EST	Estonya
EUR	Diğer Avrupa
F	Fransa
FIN	Finlandiya

FL	Liechtenstein
FR/FO	Faroe
GE	Gürcistan
GR	Yunanistan
H	Macaristan
HR	Hırvatistan
I	İtalya
IRL	İrlanda
IS	İzlanda
KZ	Kazakistan
L	Lüksemburg
LT	Litvanya
LV	Letonya
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldova
MK	Makedonya
MNE	Karadağ
N	Norveç
NL	Hollanda
P	Portekiz

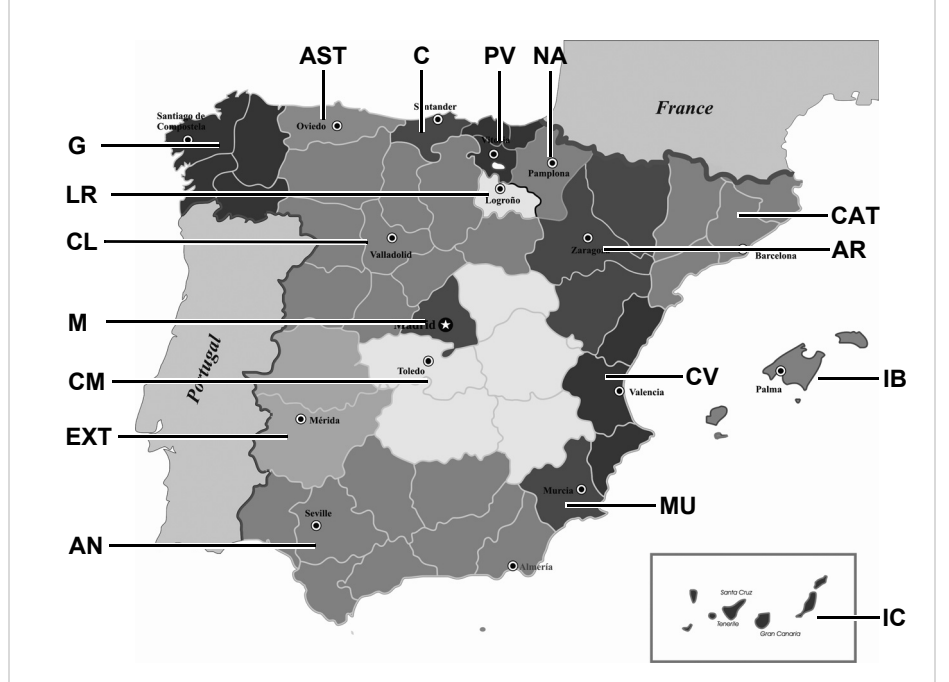
PL	Polonya
RO	Romanya
RSM	San Marino
RUS	Rusya Federasyonu
S	İsveç
SK	Slovak Cumhuriyeti
SLO	Slovenya
SRB	Sırbistan
TM	Türkmenistan
TR	Türkiye
UA	Ukrayna
UK	Birleşik Krallık, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Cebelitarık
UZ	Özbekistan
V	Vatikan
WLD	Diğer Dünya

¹⁾ ➡ Bkz. “Bölge işaretleri”, Sayfa 98.

► Bölge işaretleri

Değer tahsisleri – İspanya

AN	Endülüs
AR	Aragonya
AST	Aturias
C	Kantabria
CAT	Katalunya
CL	Kastilya - Leon
CM	Kastilya - La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galiçya
IB	Balear Adaları
IC	Kanarya Adaları
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Bask Ülkesi



■ Yazdırma örnekleri

► Sürücü kartı günlük raporu

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)	8c	* 06:17 00h45		11d	18:38 CH
2	24h▼	8e	* 07:02 00h39 00		12	205 408 km
3	□ Schmitt	8a	0 07:41 01h19 00	86 km		0 04h54 317 km
3a	□ Peter	8b	0 09:00 00h24		12c	* 02h27 03h29
	□ID /12345678901234 5 6	8c	2			01h14 ? 11h56
	0	8a	A S /LCR 243			00 04h28
	0 Rosenz	8c	205 002 km			!x
	Winfried	8a	0 09:24 02h30 00			x 0 10.11.2017 12:45
	□DK /45678901234567 7 8	8c	* 11:54 00h39			00h04
	04.01.2018	8a	? 12:33 00h10			A D /VS VM 612
	A	8c	1			! 0 05.08.2017 09:23
4	A ABC12345678901234	8a	0 12:43 02h27			!34 (0) 00h01
	D /VS VM 612	8c	0 15:10 01h12			A D /VS VM 612
	□	8d	0 16:22 00h16		13	A D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive	8e	0 16:38 00h42			!x
	Technologies	8a	16:38			>> 5 15.11.2017 16:42
	1381.12345678901	8a	* 17:20 00h52			(2) 00h12
	T NFZ-Profi Service & Ve	8e	0 18:12 00h24			0 098765432109876 5 4
6	rtrieb	8a	0 18:36 00h02	231 km		0 12345678901234 5 6
	TID /87654321087654 3 2	11	* 18:38 05h22		13c	>> 4 15.10.2017 11:10
	T 02.04.2016	8a	2			(95) 00h30
	□	11a	* 06:00 D			0 45678901234567 7 8
7	□ID /12345678901234 5 6		95 872 km			0 12345678901234 5 6
8	0 11.11.2017 11:11 ▼		* 09:00 D			x 0 10.11.2017 12:45
8a	25.11.2017 310		95 958 km			00h04
	? 00:00 06h00		* 09:24 D			0 45678901234567 7 8
	0 06:00 00h17		205 002 km			0 12345678901234 5 6
8b	1		* 12:33 D			0 12345678901234 5 6
	A D /VS VM 612		205 177 km		22	□ Friedrichshafen
	95 872 km		* 12:43 D			□ Schmitt, Peter
			205 177 km			0 Rosenz, Winfried

"Sürücü kartı günlük rapor" özellikleri

8f

12345678901234 5 6
11.11.2017 11:11
25.11.2017 310
-----? !oo ?-----
?
00:00 06h00
06:00 00h17
1

8g

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 oo
o 07:41
-----km-----km
• 06:00 D
95 872 km
o 00h00 km

8h

25.11.2017 310
-----OUT-----
1
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

► Sürücü kartındaki olaylar / arızalar

1

▼ 11.11.2017 11:11 (UTC)

2

!x▼

3

□ Schmitt
Peter

□ 12345678901234 5 6

3a

o Rosenz
Winfried

o DK /45678901234567 7 8
04.01.2018

4

A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a

!+ 04.04.2017 02:14
06h03

A S /LCR 243

12c

!+ 04.11.2017 18:12
00h01

A D /VS VM 612

!+ 10.02.2017 08:12
00h05

A D /S VD 432

!+ 12.12.2016 10:15
00h10

A D /VS VM 612

!+ 10.05.2017 08:45
00h01

A D /VS VM 612

12c

!+ 05.08.2017 09:23
00h01

A D /VS VM 612

12b

!+ 17.04.2017 16:04
01h02

A D /VS VM 612

12c

x+ 10.11.2017 12:45
00h04

A D /VS VM 612

12c

x+ 11.02.2017 18:02
00h03

A D /VS VM 612

x+ 20.12.2016 01:54
00h04

A D /S VD 432

22

Ulm

Schmitt Peter

Rosenz Winfried

► Araçtan günlük rapor

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive Technologies 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼
9	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	□ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10c	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 0 07:41 01h19 00 95 958 km: 86 km
10g	□ 95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2017
10c	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 0 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25 00h03
10e	* 13:46 00h02 00 0 13:48 00h45 00 * 14:33 00h35 00 h 15:08 01h02 00 96 206 km: 248 km
10g	□ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	□ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 96 206 km 0 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
10h	□ 96 274 km * 18:37 00h23 0 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10a	□ 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02
11	Σ
11b	1e□ 00h21 10 km * 00h28 00h00 h 11h16
11c	2e□ * 00h00 12h16 h 07h02
11e	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 h 09:00 0 95 958 km 0 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 00 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

21 x 0 10.11.2017 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

22 iR
e+ 17.11.2017 14:34
+e 17.11.2017 15:29

Linde
Schmitt Peter

"Araçtan günlük rapor" özellikleri

9

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Araçtaki olaylar / arızalar

1 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a !A
!e 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c !e 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

↓

13b !e 0 17.04.2017 16:04
!17 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

13c !e 0 05.08.2017 09:23
!22 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2017 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

x 0 02.06.2017 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

22 Linde
Schmitt Peter

► Hız aşımaları

1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	▲ ABC12345678901234 D /VS VM 612 >>>
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7) >>>T
20	>>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1) ○ Förster Thomas ○MD /98765432109876 5 4 >>>(365)
20a	>>>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95) ○ Rosenz Winfried ○MDK /45678901234567 7 8
20b	○BLK /45678901234567 7 8 >>>(10)
20c	>>>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12) ○ Mustermann Heinz-Dieter ○MF /12345678901234 5 6
22	○* ○ ○ Mustermann Heinz

► Teknik Veriler

1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TeV
3	△ Spedition Mustermüller △IDD /12341234123412 3 4 ○ Mustermann ○HF Heinz-Dieter ○F /12345678901234 5 6 16.06.2017
3a	
4	A ABC12345678901234 D /VS UM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.12345678901234567 ei-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 ei-175 08.03.2016
16	
16a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TIDD /45678901234567 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

??????????
 W 8 000 Imp/km
 k 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 ● 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 0 - km

17 !e 08.03.2016 14:00
 e 08.03.2016 15:00
 17a T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TID /45678901234567 8 9
 21.01.2015

!e 28.08.2016 13:00
 e 28.08.2016 13:26
 T Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Stealitz
 TID /89012345678901 5 6
 19.10.2015

18 ! 18.10.2017 06:34
 x 30.09.2017 18:15
 -B ATTACHMENT-

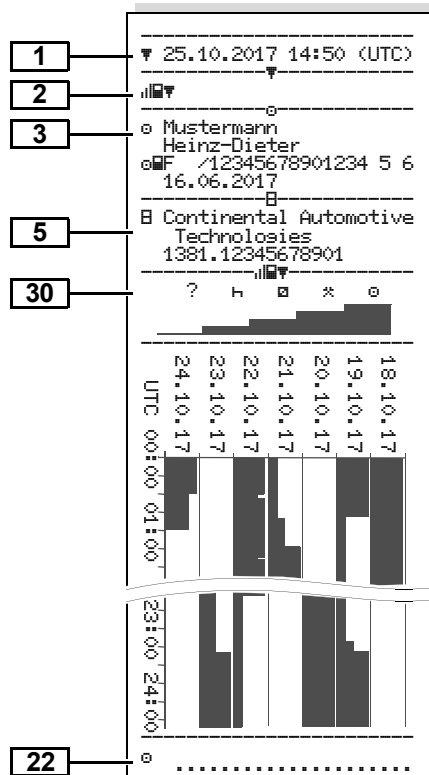
26 SWUM
 V xxx.xxx

27 CAN: 1
 Source: speed
 Gain: 0.00390625
 Factor: 0.926

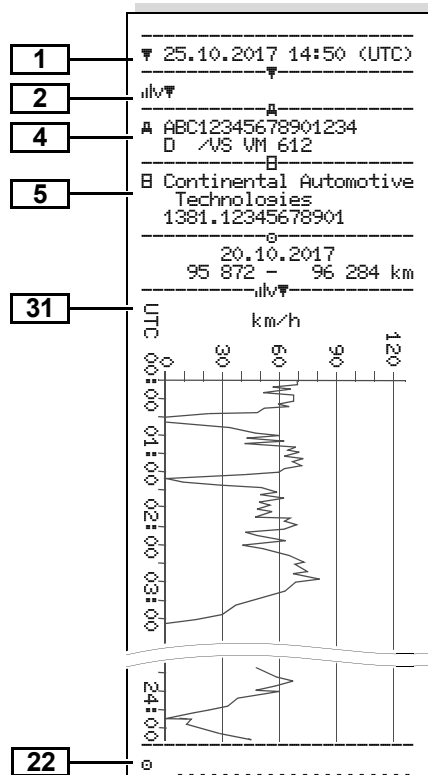
28 CR(EU) No.1266/2009: XX

29 Seal: ???????

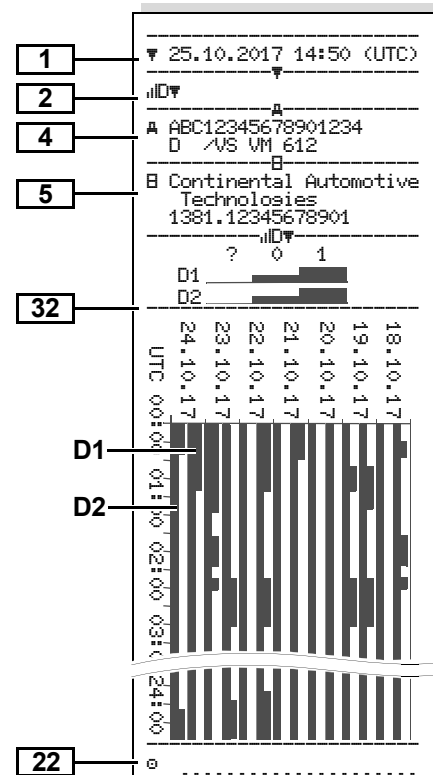
► Sürücü aktiviteleri



► v-diyagramı



► D1/D2 diyagramı durumu *



► Hız profilleri *

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	2x▼
3	▲ Spedition Mustermüller ▲ /12341234123412 3 4
4	▲ ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 km/h
23	112 <=v< 221 00h00 ○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00 km/h
24	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
22	○

► Devir frekansı profilleri *

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	2x▼
3	▲ Spedition Mustermüller ▲ /12341234123412 3 4
4	▲ ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 rpm
23	3281 <=n< × 00h00 ○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00 rpm
25	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< × 00h00
22	○

► Yerel saatle yazdırma

33	!!! No legal printout!!!
34	○+ 25.11.2017 01:00 ○+ 26.11.2017 01:00 UTC +01h00
35	▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)
36	24h▼ ○ Rosenz Winfried ○ /45678901234567 8 04.01.2018 ▲ ABC12345678901234 D /VS VM 612 B Continental Automotive Technologies 1381.12345678901 T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T /87654321087654 3 2 T 02.04.2016 ○ /12345678901234 5 6 T 11.11.2017 12:11 ▼

■ Yazdırma örneklerine ilişkin açıklamalar

İstek üzerine yazdırılan rapor üzerinde firmaya özel logo bulunabilir.

1	! 0 10.08.2017 08:12 (0) 00h01 12345678901234 5 6 12345678901234 5 6
2	! 0 10.08.2017 08:20 (0) 00h03

Yazdırılan her rapor artarda sıralanmış ve blok kodlarıyla (1) tanımlanmış olan çeşitli veri bloklarından oluşur.

Bir veri bloğu veri kaydı kodu (2) ile tanımlanmış olan bir veya çok sayıda veri kaydını içerir.

Blok kodunun hemen ardından veri kaydı kodu yazdırılmaz!

► Veri bloklarının açıklamaları

- 1 Yazdırma tarihi ve UTC zamanı cinsinden saati
- 2 Yazdırılan raporun türü:
24h = Sürücü kartı günlük raporu
!x = Sürücü kartındaki olaylar / arızalar
24hA = DTCO 1381 takograftan günlük rapor
!xA = DTCO 1381 takograftan olaylar / arızalar
>> = Hız aşımaları
Yasal olarak izin verilen, maksimum hız için ayarlanmış olan değer ilave olarak yazdırılır.
T = Teknik Veriler
1 = Sürücü aktiviteleri
1v = v-diyagramı
Opsiyonel yazdırma:
1D = D1/D2 diyagramı durumu *
zv = Hız profilleri *
zn = Devir frekansı profilleri *

- 3 Takılı olan takograf kartının sahibine ait bilgiler:
T = Trafik Denetleme
S = Sürücü
Ş = Şirket
T = Servis
• Soyadı
• Adı
• Kart tanıtımı
• Kartın geçerlilik tarihi ...
Kişiyile ilişkili olmayan takograf kartlarında ad yerine kontrol biriminin, şirketin veya atölyenin adı yazılır.
- 3a Takılı olan diğer takograf kartının sahibine ait bilgiler
- 4 Araç tanıtımı:
• Araç şasi numarası
• Tescil eden üye devlet ve plaka
- 5 Takografin tanıtımı:
• Takograf üreticisi
• DTCO 1381 takografin parça numarası



6	Takografin son kalibrasyonu: - Atölyenin adı - Atölye tanıtımı - Kalibrasyon tarihi
7	Son kontrol: - Kontrol kartının tanıtımı - Kontrolün tarihi, saati ve türü ☐ = Sürücü kartından veri indirme ⚡ = DTCO 1381 takograftan veri indirme ⚡ = Yazdırma ☐ = Gösterme
8	Ortaya çıkış sırasıyla sürücü aktivitelerinin listesi: Yazdırma yapılan takvim günü ve puantaj sayacı (kartın kullanıldığı gün sayısı.)
8a	? = Kartın takılı olmadığı zaman dilimi: Sürücü kartı takıldıktan sonra manuel girilen aktivite, piktogram, başlangıç ve süreyle birlikte.

8b	Kartın yuvaya takılması (kart yuvası 1 veya kart yuvası 2): - Tescil eden üye devlet ve araç plakası - Kart takıldığındaki kilometre
8c	Sürücü kartı aktiviteleri: - Başlangıç ve süre ve araç kullanımı statüsü ☐☐ = Ekip halinde sürüş
8d	Özel koşullar: Giriş zamanı ve piktogram, bu örnekte: Feribot veya tren
8e	Sürücü kartı alımı: Kilometre durumu ve son takıldığından beri kat edilen yol.
8f	Dikkat: Bu gün takograf kartında iki kere kaydedildiğinden dolayı veri kayıtlarında tutarsızlık olabilir.
8g	Etkinlik tamamlanmadı: Sürücü kartı takılı halde yazdırılırken aktivite süresi ve gün özetleri eksik olabilir.
8h	Gün başında "OUT of scope" durumu etkinleştirilmişti.

9	DTCO 1381 takograftaki tüm sürücü aktivitelerinin listeleme başlangıcı: - Aazdırılan raporun günü - Saat 00:00 ve 23:59'da kilometre durumu
10	Kart yuvası 1'e ait tüm aktivitelerin kronolojisi
10a	Kart yuvası 1 içinde sürücü kartı bulunmayan zaman dilimi: - Zaman diliminin başlangıcındaki kilometre durumu - Bu zaman diliminde ayarlanmış olan aktivite - Bu zaman dilimi sonundaki kilometre durumu ve kat edilen yol
10b	Sürücü kartının takılması: - Sürücünün soyadı - Sürücünün adı - Kart tanıtımı - Kartın geçerlilik tarihi ...

10c	- Önceki aracı tescil eden üye devlet ve araç plakası - Önceki araçtan kart alımı tarihi ve saati
10d	- Sürücü kart takıldığındaki kilometre - M = Manuel giriş yapıldı.
10e	Aktivitelerin listesi: - Etkinliğin piktogramı, başlangıç saati ve süresi, araç kullanımı statüsü - EQ = Ekip halinde sürüş
10f	Özel koşulların girişi: - Durumun giriş saati ve piktogramı - A = Feribot veya trenle nakil - OUT+ = Başlangıç (takograf gerekli değil) +OUT = Son
10g	Sürücü kartı alımı: Kilometre durumu ve kat edilen yol
10h	Kart yuvası 2'e ait tüm aktivitelerin kronolojisi
10i	Gün başında "OUT of scope" durumu etkinleştirilmiştir.

11	Günlük özet
11a	Girilen yerler: • I = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte başlangıç zamanı • II = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte bitiş zamanı • aracın kilometre durumu
11b	Kart yuvası 1'de sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti: • Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) • Kart yuvası 1'e ait tüm aktivite
11c	Kart yuvası 2'de "sürücü kartı olmayan" zaman dilimlerinin özeti: • Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok) • Kart yuvası 2'e ait tüm aktivite
11d	Sürücü kartından "Aktivitelerin toplam değerleri" günlük özeti: • Toplam sürüş zamanı ve kat edilen yol

	• Toplam çalışma ve nöbet zamanı • Toplam dinlenme zamanı ve bilinmeyen zaman • Ekip aktivitelerinin toplam zamanı
11e	Sürücüye göre düzenlenmiş kronolojik aktivite özeti (her iki kart yuvası için sürücü başına kümülatif): • Sürücünün soyadı, adı, kart tanıtımı • I = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte başlangıç zamanı • II = Ülke ve duruma göre bölge ile birlikte bitiş zamanı • Bu sürücünün aktiviteleri: Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol, toplam çalışma zamanı ve toplam nöbet zamanı, toplam dinlenme zamanı, ekip aktivitelerinin toplam zamanı.
12	Sürücü kartında en son kaydedilen beş olayların veya arızaların listesi.

12a	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm olayların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi.
12b	Sürücü kartında kayıtlı olan tüm arızaların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi.
12c	Olayın veya arızanın veri kaydı. 1. satır: - Olayın veya arızanın piktogramı - Tarih ve başlangıç 2. satır: - Emniyet ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ➡ <i>Bkz. "Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı", Sayfa 113.</i> - Olayın veya arızanın süresi. 3. satır: - Olayların veya arızaların ortaya çıktığı aracın plakası ve aracın tescil edildiği üye devlet.

13	DTCO 1381 takografta kayıtlı veya hala aktif olan son beş olayın / arızanın listesi.
13a	DTCO 1381 takograftaki kayıtlı veya devam eden tüm olayların listesi.
13b	DTCO 1381 takograftaki kayıtlı veya devam eden tüm arızaların listesi.
13c	Olayın veya arızanın veri kaydı. 1. satır: - Olayın veya arızanın piktogramı - Veri kaydı amacı kodu. ➡ <i>Bkz. "Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı", Sayfa 113.</i> - Tarih ve başlangıç 2. satır: - Emniyet ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. ➡ <i>Bkz. "Ayrıntılı teşhis kodları", Sayfa 115.</i>

	- Aynı gün olan benzer olayların sayısı ➡ <i>Bkz. "Benzer olayların sayısı", Sayfa 114.</i> - Olayın veya arızanın süresi 3. satır: - Olayın veya arızanın başlangıcında veya bitişinde takılı olan sürücü kartlarının tanıtımı (en fazla dört kayıt). - Sürücü kartı takılı değilse "■---" gösterilir.
14	Takografin tanıtımı: - Takograf üreticisi - Takograf üreticisinin adresi - Parça numarası - Tip ruhsatı numarası - Seri numarası - Üretim yılı - İşletim yazılımının sürümü ve kurulum tarihi

15	Sensörün tanıtımı: - Seri numarası - Tip ruhsatı numarası - İlk montaj tarihi (bir DTCO 1381 takografla ilk bağlanma)
16	Kalibrasyon verileri
16a	Kalibrasyon verilerinin listesi (veri kaydı şeklinde): - Atölyenin adı ve adresi - Atölye tanıtımı - Atölye kartının geçerlilik tarihi ...
16b	- Kalibrasyonun tarihi ve amacı: 1 = Aktivasyon; aktivasyon sırasında bilinen kalibrasyon verilerinin kaydedilmesi 2 = İlk montaj; DTCO 1381 takograf aktivasyonundan sonraki ilk kalibrasyon verileri 3 = Onarımdan sonra ilk montaj - çıkma cihaz; bulunduğu araçtaki ilk kalibrasyon verileri

	4 = Düzenli kontrol; bir kontrole ait kalibrasyon verileri 5 = Şirket tarafından araç plakası girişi 6 = IMS'in kapatılması - Araç şasi numarası - Tescil eden üye devlet ve plaka - w = Aracın yol devir sayısı - k = Hız eşitlemesi için DTCO 1381 takografı ayarlanmış olan sabit sayı 1 = Gerçek lastik çevresi - e = Lastik ebadı > = İzin verilen yasal maksimum hız - Eski ve yeni kilometre durumu
17	Zaman ayarlamaları

17a	Zaman ayarlaması hakkında bulunabilen tüm verilerin listesi: - Tarih ve saat, eski - Tarih ve saat, değişen - Zamanı ayarlayan atölyenin adı - Atölyenin adresi - Atölye tanıtımı - Atölye kartının geçerlilik tarihi ... Not: 2. veri kaydında ayarlanan UTC zamanının bir yetkili atölye tarafından düzeltilmiş olduğu görülüyor.
18	Kaydedilen en güncel olay ve en güncel arıza: ! = En son olay, tarih ve saat - x = En son arıza, tarih ve saat
19	"Hız aşımı" kontrolündeki bilgiler: - Son kontrolün tarihi ve saati - Son kontrolden beri olan ilk hız aşımının tarihi ve saati ve diğer hız aşımının sayısı.
20	Son kalibrasyondan beri olan ilk hız aşımı.

20a	Son 365 gündeki en belirgin 5 hız aşımı.
20b	Kaydedilmiş son 10 hız aşımı. Burada gün başına en belirgin olan hız aşımı kaydedilir.
20c	Hız aşımındaki kayıtlar (en yüksek ortalama hız göre kronolojik olarak sıralanmıştır): • Aşımın tarihi, saati ve süresi • Aşımın azami ve ortalama hızı, aynı gündeki benzeri olayların sayısı • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Sürücünün kart tanıtımı Not: Eğer bir blokta hız aşımı veri kaydı yoksa "»»----" gösterilir.
21	Uzaktan kontrolün etkin olduğu zaman aralıkları: • »+ = Başlangıç zamanı • +» = Bitiş zamanı Açıklama: Kayıt 1.Sürücü ve 2. Sürücü için ayrı ayrı yapılır. Yazdırma işlemi sırasında, aynı süreler olsa da iki sürücünün de zamanları bildirilir.

22	El yazısıyla olan bilgiler: • »+ = Kontrol yeri • » = Kontrolörün imzası • »+ = Başlangıç zamanı • +» = Bitiş zamanı • » = Sürücünün imzası
23	Kaydedilen profile ait kart sahibinin bilgileri: • Sürücünün soyadı • Sürücünün adı • Kart tanıtımı Not: Kart sahibine dair bilgi eksik demek: Kart yuvası 1'de sürücü kartı takılı değildi. • Profil kaydının başlangıcı, tarih ve saat • Profil kaydının sonu, tarih ve saat Yeni profiller oluşturulur: • Kart yuvası 1'e bir takograf kartı takılarak / çıkarılarak, • Gün değişimi ile, • UTC zamanı düzeltilmesiyle, • Gerilim kesintisiyle.

24	Hız profilleri kaydı: • Tanımlanmış hız aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralığı: $0 \leq v < 1$ = Aracın park hali Hız profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.
25	Devir frekansı profillerinin kaydı: • Tanımlanmış motor devir sayısı frekans aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi • Aralığı: $0 \leq n < 1$ = Motor stop • Aralığı: $3281 \leq n < x$ = sonsuz Devir frekans profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.
26	Üreticiye ait bilgiler: • Yazılım yükseltme modülü (SWUM) sürüm numarası

27	"Bağımsız hareket sinyalinin" konfigürasyonu • CAN: Araç veri yolu 1 veya 2 • Source: Sinyal kaynağı; speed = ABS / wheel = tekerlek devir sayısı / odometer (GPS) = GPS cihazı • Gain: "Bağımsız sinyal kaynağı" ile müşir sinyali arasındaki ölçü birimini eşitlemek için dönüşüm faktörü. • Factor: Müşir sinyaline uyum faktörü.
28	Monte edilmiş olan müşire ait bilgi: • OK: Bağlı olan müşir (KITAS2+) 161a (CR(EU) No. 1266/2009) sayılı direktife uygundur. • ? : Müşir yetkili servis tarafından manuel olarak kontrol edilmelidir.
29	DTCO 1381 mahfaza mührü numarası

30	Aktivitelerin kaydedilmesi: • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait aktivitelerin diyagramı kaydedilir.
31	Seçilen güne ait hız seyri hakkındaki kayıt.
32	Tepe ışığı, siren vs. kullanımı gibi ek iş gruplarının kaydedilmesi. • Simgelerin açıklamaları • Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait D1/D2 statü girişlerinin diyagramı kaydedilir.
33	Lütfen dikkat: Bu yazdırma işlemine izin verilmiyor! Tüzük uyarınca (örn. Saklama yükümlülüğü) yerel saat ile yazdırılan raporlar geçersizdir!

34	Yazdırılan raporun yerel saat ile zaman aralığı: •  = Kayıt başlangıcı •  = Kayıt sonu • UTC +01h00 = UTC zamanı ve yerel saat arasındaki fark.
35	Yazdırma tarihi ve yerel zaman (LOC) cinsinden saati.
36	Çıktının türü, örn. yerel saat "12" olarak "24h12".

■ Olaylar ve arızalardaki veri kaydı amacı

DTCO 1381 takograf tespit edilen her olayda veya tespit edilen her arızada verileri öngörölmüş kurallara göre kaydeder ve saklar.

	12345678901234 5 6
	22335578901234 1 2
1	4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
2	45678901234567 7 8
	12345678901234 5 6

(1) Veri kaydı amacı

(2) Aynı gün olan benzer olayların sayısı

Veri kaydı amacı (1) olayın veya arızanın neden kaydedildiğini belirtir. Aynı gün ortaya çıkan aynı türden olaylar Poz. (2) altında gösterilir.

► Veri kaydı amacı kodu

Aşağıdaki genel bakışta hata türüne (nedenine) göre olaylar ve arızalar ile veri kaydı amacı sınıflandırması görölmektedir:

Olaylar	
Pikto / Nedeni	Amaç
! Kart çıkışması ²⁾	0
! Geçerli kart olmadan sürüş ²⁾	1 / 2 / 7
! Hareket halindeyken yerleştirildi	3
! Kart kapalı değil	0
» Sürat çok yüksek ²⁾	4 / 5 / 6
! Gerilim kesintisi	1 / 2 / 7
! Sensör problemi	1 / 2 / 7
! Hareket çıkışması ²⁾	1 / 2
! Emniyet ihlali	0
! Zaman çıkışması ¹⁾	—
! Kart geçersiz ³⁾	—

Arızalar

Pikto / Nedeni	Amaç
× Kart arızası	0
× Cihaz arızası	0 / 6
× Yazıcı arızası	0 / 6
× Gösterge arızası	0 / 6
× Download problemi	0 / 6
× Sensör problemi	0 / 6

¹⁾ Bu olay yalnız sürücü kartına kaydedilir

²⁾ Bu olay/arıza yalnız DTCO 1381 takografıta saklanır.

³⁾ DTCO 1381 takograf bu olayı kaydetmez.

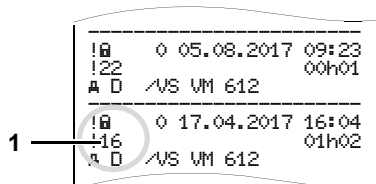
Veri kaydı amacına genel bakış

- 0 = En son 10 olay veya arızadan biri.
- 1 = Son 10 gün içinde meydana gelmiş olaylardan en uzun olan olay.
- 2 = Son 365 gün içindeki en uzun süren 5 olaydan biri.
- 3 = Son 10 gün içinde meydana gelmiş olaylardan en son olan olay.
- 4 = Bir olay olan son 10 günden birinde en ağır olay.
- 5 = Son 365 gün içindeki en ağır 5 olaydan biri.
- 6 = Son kalibrasyondan sonraki ilk olay veya ilk arıza.
- 7 = Aktif bir olay veya devam eden bir arıza.

Benzer olayların sayısı

- 0 = Bu olay için "Benzer olayların sayısı" kaydetmeye gerek yoktur.
- 1 = Aynı gün bu türden bir olay oldu.
- 2 = Aynı gün bu türden iki olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.
- n = Aynı gün bu türden "n" olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

► Ayrıntılı teşhis kodları



Emniyet ihlali "!16" sayılan olaylar ayrı bir kodlama (1) ile deşifre edilir.

DTCO 1381 takograf üzerinde emniyeti ihlal eden denemeler

- 10 = Başka bilgi yok
- 11 = Sensör eşleştirmesi başarısız oldu
- 12 = Sürücü kartı yetkilendirme hatası
- 13 = Yetkisiz sensör değişimi
- 14 = Bütünlük hatası; sürücü kartındaki verilerin gerçekliği doğrulanamadı.
- 15 = Bütünlük hatası; kayıtlı olan kullanıcı verilerinin gerçekliği doğrulanamadı.
- 16 = Dâhili veri aktarma hatası

18 = Donanımda manipülasyon

Sensör emniyetini ihlal eden denemeler

- 20 = Başka bilgi yok
- 21 = Eşleştirme başarısız oldu
- 22 = Bütünlük hatası; kayıtlı verilerin gerçekliği doğrulanamadı.
- 23 = Dâhili veri aktarma hatası
- 24 = Gövdenin yetkisiz açılması
- 25 = Donanımda manipülasyon

■ Dizin

A

ADR modeli	14
Cihaz üzerindeki işaretler	14
Fonksiyon farklılıkları	16
Aksesuar	122
Aktivitelerin ayarlanması	40
Etkinliklerin el yazısıyla belirtilmesi ..	41
Kontak açıldığında / kapatıldığında	
otomatik ayarlama	40
Manuel ayar	40
Otomatik ayarlama	40
Aktivitelerin yazdırılması	62
Araç tespiti	69
Araç plakasının girilmesi	28
Arızalar	78
Aşırı hız yazdırma	63

B

Bakım ve temizlik	91
DTCO 1381 takografin	
temizlenmesi	91
Onarım / değişim	91
Takograflar için muayene	
yükümlülüğü	91
Bertaraf	91

C

Çalışma modları	86
"Çalışma" modu	31
"Şirket" modu	25
Cihaz belleğinden günlük değer	
yazdırılması	63
Cihaz belleğinden olayların	
yazdırılması	63

D

D1/D2 statü girişlerini yazdırma	64
Devir frekans profillerini yazdırma	64
Dilin Ayarlanması	53
Düşük / aşırı gerilim	21

E

Ekrana Görünümleri	18
Araç park halindeyken gösterilen	
veriler	20
Düşük / aşırı gerilim	21
Feribot veya tren seferleri	21
Mesajların gösterilmesi	20
Out of scope	20
Stand-by modu	18
Üretim modu	20

G

Genel Açıklamalar	7
DTCO 1381 takografin kullanımı	9
Kaza tehlikesi	9
Patlama tehlikesi	9
Takograf kartlarının kullanımı	12
Vurgulama işaretleri	8
Yaralanma tehlikesi	9
Yasal hükümler	10
Gerilim kesintisi	21
Giriş	65
Başlangıç Feribot / Tren girişi	67
Başlangıç ülke girişi	65
Out başlangıç / son girişi	67
Son ülke girişi	65
UTC düzeltmesinin yapılması	68
Yerel saatin ayarlanması	67
Gösterge çeşitleri	
Kontak açıldıktan sonraki uyarı	19
Seyir halindeyken standart	
göstergeler	19
VDO GeoLoc *	18
Gösterge Enstrümanı	75
H	
Hız profillerini yazdırma	64

I

İlave fonksiyon	
Lisans kodu	69

K

Kâğıt rulonun yerleştirilmesi	48
Kâğıt sıkışmasının giderilmesi	50
Kâğıt sonu	50
Kaza tehlikesi	74
Kullanım adımları (ilk adımlar)	17
İşletmeciler için	17
Sürücü için	17
Kullanım uyarıları	81

L

Lisans kodu	69
-------------	----

M

Manuel girişler	32
"Dinlenme zamanı" aktivite	
ekleme	37
Aktivite eklemeyin	33
Düzeltilme olanakları	35
Etkinlik eklemeyin	33
Giriş prosedürünün iptal edilmesi	36
Prensip olarak izlenecek yol	33
Ülke girişi	35
Vardiya öncesine aktivite	

eklenmesi	39
Vardiyayı sürdürmek	38
Menü İşlevleri	51
1. Sürücü / 2. Sürücü girişi	65
Araç girişi	67
Araç park halindeyken	52
Dilin Ayarlanması	53
Gösterge 1. Sürücü / 2. Sürücü	70
Gösterge Araç	71
Menü erişimi engelli	61
Menü İşlevlerinden Çıkış	61
Menü İşlevlerinin Çağırılması	52
Menüler arasında yön bulma	60
Sürücü kartının sürelerinin	
görüntülenmesi	53
Veri erişimi engellendi	61
Yazdırma 1. Sürücü / 2. Sürücü	62
Yazdırma Araç	63
Menü yapısı	59
Mesajlar	73
Bir mesaj gösterilir	74
Mesajların onaylanması	75

O

Olaylar	76
---------	----

P

Patlama tehlikesi	9, 29, 42
Piktogram kombinasyonları	95

Piktogramlar	94
--------------	----

S

Şirket iptal	30
Şirket kartı	87
"Şirket" modunda menü	
fonksiyonları	26
Araç plakasının girilmesi	28
Şirket kartındaki veriler	89
Şirket kartının çıkarılması	30
Şirket kartının	
fonksiyonları	26
Şirket kartının takılması	27
Şirketi görüntüleyebilirsiniz	71
Şirketin kaydedilmesi	27
Standart gösterge	19
Sürücü / araç değişimi	45
Karma işletim	45
Yanında bulundurulacak belgeler	46
Sürücü kartı	87
Sürücü kartındaki veriler	89
Sürücü kartının çıkarılması	43
Sürücü kartının takılması	32
Sürücü kartı çıkarıldıktan sonraki	
menüler	44
Sürücü kartı verilerini indirme	
Veri aktarımı	42
Veri indirme ara yüzü	
bağlantı	42

Veri indirme aygıtı	42
Sürücü kartından günlük değer in yazdırılması	62
Sürücü kartından olayların yazdırılması	62
Sürüş süresi uyarıları	80

T

Takograf Kartları	87
Kontrol kartı	87
Servis kartı	87
Şirket kartı	87
Sürücü kartı	87
Takograf kartlarının erişim yetkileri ..	88
Takograf kartlarının kullanımı	12
Takograf kartlarının temizlenmesi ...	12

Takograf kartları	
Otomatik dışarı atma	87
Takograf kartlarını kilitleme	87

Tanımlar	8
1. Sürücü	8
2. Sürücü	8

Teknik Veriler	92
DTCO 1381	92
Kâğıt rulo	92

Teknik verileri yazdırma	63
--------------------------------	----

Tuş açıklamaları	14
Açma düğmesi	16

Ekran	15
Kart yuvası 1	15
Kart yuvası 2	15
Kesici kenar	15
Menü tuşları	15
Veri indirme arabirimi	15

U

Ülke kodları	97
Bölge işaretleri	98
UTC zamanı	90
UTC zamanına dönüştürme	90
Uzaktan kumanda	66

V

v diyagramını yazdırma	64
VDO Counter *	54
"Çalışma süresi" etkinliğindeki ' gösterge	56
"Mola" etkinliğindeki göstergeler	56
Durum göstergesi	57
Günlük değer	57
Haftalık değer	57
Seyir halindeki göstergeler	55
VDO Counter göstergesinin yapısı ...	54
VDO GeoLoc *	18, 89
Veri indirme	29, 42
Veri aktarımı	29
Veri indirme aygıtı	29

Yazılım	29, 42
Veri indirme ara yüzü	16
Veri indirme arabirimine bağlantı	29
Verilerin yazdırılması	49
Yazdırma işleminin iptal edilmesi	49
Yazdırma özellikleri	50
Yazdırmayı başlatma	49

Y

Yasal hükümler	10
Şirketin yükümlülükleri	11
Sürücünün yükümlülükleri	10
Yazdırılan raporların muhafaza edilmesi	11
Yazdırma örnekleri	99
Açıklamalar	106
Araçtaki olaylar / arızalar	102
Araçtan günlük rapor	101
D1/D2 diyagramı durumu	104
Devir frekans profilleri	105
Hız aşırımları	103
Hız profilleri	105
Sürücü aktiviteleri	104
Sürücü kartı aktiviteleri	99
Sürücü kartındaki olaylar / arızalar ..	100
Teknik Veriler	103
v diyagramı	104
Yerel saatle yazdırma	105

■ Kontak açıldığında/kapatıldığında otomatik aktivite ayarlama

Otomatik ayarlanmış aktivite ...

... kontak açıldıktan sonra

☐	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 1
☐	Diğer çalışma zamanı	
☒	Nöbet zamanı	
–	Değişiklik yok	
☐	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 2
☐	Diğer çalışma zamanı	
☒	Nöbet zamanı	
–	Değişiklik yok	

... kontak kapatıldıktan sonra

☐	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 1
☐	Diğer çalışma zamanı	
☒	Nöbet zamanı	
–	Değişiklik yok	
☐	Mola / dinlenme zamanı	Sürücü 2
☐	Diğer çalışma zamanı	
☒	Nöbet zamanı	
–	Değişiklik yok	



"Manuel giriş" (aktivitelerin sürücü kartına ilave edilmesi) sırasında bu seçenek devre dışıdır! Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonra aktivite değişimi olmaz!

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki otomatik ayar standart gösterge (a)da görülebilir. Etkinlik yakl. 5 saniye yanıp söner ve ardından yeniden önceki gösterge gösterilir.

➡ Standart ayarlara ilişkin ayrıntılar için bkz. "Aktivitelerin ayarlanması" Sayfa 40'den itibaren.

Uyarı!

Kontak açıldıktan/kapatıldıktan sonraki tanımlanmış aktivite araç üreticisi tarafından programlanmış olabilir!

Lütfen ayarlanan fonksiyonları tabloda "✓" ile işaretleyin.

DTCO 1381 takografa ilişkin bilgiler

Tip:

No:

Yıl:

Ayarlama tarihi: _____

İmza: _____

■ Aksesuar

► DLKPro Download Key



DLKPro Download Key ile DTCO 1381 ve sürücü kartındaki verileri, yasalara uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz.

Sipariş numarası: Kart okuyucusunu serbest bırakma ile **A2C59515252**.

► DLKPro TIS-Compact



DLKPro TIS-Compact ile DTCO 1381 ve sürücü kartındaki verileri, yasalara uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz ve görselleştirebilirsiniz.

Sipariş no'ları:

- Avrupa - Kart okuyucu aktive edilmiş **A2C59515262**
- Fransa - kart okuyucu aktive edilmiş **A2C59516565**

► Remote DL 4G



VDO'nun Remote DL 4G'sini kullanarak indirme verilerini GPRS aracılığıyla filo yönetim sisteminize veya bir değerlendirme yazılımına aktarabilirsiniz.

- Sipariş numarası: **2910002759400**

► Temizlik kartları ve temizlik bezleri



Temizlik kartlarıyla DTCO 1381'in kart yuvalarını temizlersiniz, temizlik bezleriyle sürücü ve şirket kartlarının temizlenmesini sağlar.

Sipariş no'ları:

- Temizlik kartları – **A2C59513382** (12 Kart)
- Temizlik bezleri – **A2C59511849** (12 Bez)
- Temizlik bezleri (Set) – **A2C59511838** (6 Kart/ 6 Bez)

■ Uygunluk beyanları / Yetkiler

İlerleyen sayfalarda DTCO 1381 dijital takografin AB alanına (CE işareti) yönelik uygunluk beyanını bulacaksınız.

<https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> bağlantısı altında bunları ve diğer beyanları ve onayları çeşitli dillerde bulacaksınız:

- KBA tip onayı (Kraftfahrt-Bundesamt = Alman Federal Araç Ofisi)
- ATEX sertifikası
- CE uygunluk beyanı
- UKCA uygunluk beyanı



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment
- 2. Manufacturer

1a. Smart tachograph type DTCO 1381
Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany
2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

- 3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNS5 and DSRC:
DTCO 1381.xxxxx1x
DTCO 1381.xxxxx2x
DTCO 1381.xxxxx3x
3b. variants with GNS5 only:
DTCO 1381.xxxxx4x
DTCO 1381.xxxxx5x
DTCO 1381.xxxxx6x
3c. variants for ADR vehicles:
DTCO 1381.2xxxxxx
DTCO 1381.3xxxxxx
DTCO 1381.4xxxxxx
DTCO 1381.7xxxxxx
T818402F-05-TEC

- 4. EU type examination certificate

4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

- 5. Notified body

TÜV 03 ATEX 2324 X
4b. Only applicable for ADR variants (3c.)
5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):
CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682
5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

- 6. Marking of the equipment

5c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Drimmendastraße 9, 44809 Bochum CE 0158

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):
Ex II 3(2)G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc

- 7. Used harmonized standards

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:
EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17

Continental Automotive Technologies GmbH | Vahrenwalder Straße 9, 30165 Hannover | Postfach 11 69 | 30001 Hannover
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRB 59424 | USt-IdNr./VAT-Id-No. DE31486063
Bank account: Deutsche Bank, Filialkredit | BIC253303 | Account No. 09887520 | IBAN: 50070010
BANK: DE5507001009887520

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCO 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 46,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCO 1381 xxxxx1x
DTCO 1381 xxxxx2x
DTCO 1381 xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCO 1381 xxxxx4x
DTCO 1381 xxxxx5x
DTCO 1381 xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCO 1381 2xxxxxx
DTCO 1381 3xxxxxx
DTCO 1381 4xxxxxx
DTCO 1381 7xxxxxx

4. EU type examination certificate

T818402F-05-TEC
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TÜV 03 ATEX 2324 X

4b. Only applicable for ADR variants (3c.)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.):

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

5c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dimendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

6. Marking of the equipment

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):
 II 3(2)/G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc

7. Used harmonized standards

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.)
according **RED Directive**:

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC: 2017

EN 62479:2010

7b. Only applicable for ADR variants (3c.):

EN IEC 60079-0:2018

EN IEC 60079-7:2015/A1;

8. Other used directives and regulations

Villingen-Schwenningen. August 22. 2024

Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Blüher
Head of Home

Digital unterschrieben von Pierre Bläker
ON c/o Pierre Bläker o-Confidential
Autonome Technologies GmbH,
ON-2007 RD P300,
Unter den Eichen 2, 10585 Berlin
m.naef

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Digital unterstützt von Ulrich Roth
 CN: cn=Ulrich Roth, o=Continental
 Automotive Technologies GmbH, ou=SMY S1
 Q_email=ulrich.roth@continental-
 corporation.com, c=DE
 Datum: 2024.06.21 14:27:22 +0200

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

212

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Plaza 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 511 935-0 | Fax +49 511 938-8770 | www.continental-automotive.com
Company headquarters: Hannover | Registered Office: Antisepinger Hannover | HRB 3669 | VAT-number: DE341447066
Chairman of the Supervisory Board: Kaja Garcia Villa
Managing Directors: Nicole Werner, Tobias Frenken, Dr. Andreas Lutz, Frank Staeper, Harald Stuhlmann
Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC/SWIFT: DEUTDE33 | Account no.: 096887500 | Sort code: 500700010
SAB: DE255020100006887500



ANNEX (eng / deu / bul / est / fin / ell / spa / fra / hun / ita / hrv / lit / lav / nld / pol / por / ron / swe / sk / slv / ces / isl / tur / srp / sq / mkd / bos)

(eng) EU Declaration of Conformity 1. Equipment / 1a. Smart technology type DTCC 1381 / 2. Manufacturer / 2a. We, as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRG / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 5b. of EU type examination / 5c. of surveillance / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.	(deu) EU-Konformitätserklärung 1. Gerät / 1a. intelligenter Fahrtenstreiber Typ DTCC 1381 / 2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRG / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 5b. der EU Baumusterprüfung / 5c. der Überwachung / 6. Gerätekonformitätszeugnis / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.	(bul) ЕС декларация за съответствие 1. Оборудване / 1a. Интелигентен тахометър тип DTCC 1381 / 2. Производител / 2a. Ние, в съответствие с на произведението. Декларираме, че описаното оборудване, когато се използва предназначение, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация. Директива № 2014/53/ЕС (RED Директива) и, ако е приложимо, Директива № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивни атмосфери. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя / 3. Варианти на оборудването / 3a. Варианти с GNSS и DSRG / 3b. варианти само с GNSS / 3c. варианти за превозни средства ADR / 4. Сертификат за ЕС изследване на типа / 4a. 5a. Протоколи само за RED / 5c: за сертифициране / 4b. 5b. 6a. 7b. Протокол само за варианти ADR / 5. нотифициран орган / 5b. за ЕС изследване на типа / 5c: за надзор / 6. Сертификат за одобряване / 7. Използвани хармонизирани стандарти / 7a. Протоколи за сертифициране варианти използване директива RED / 8. Други използвани директиви и разпоредби / 9. Настоящата декларация удостоверява съответствието с посочените директиви, но не предполага никаква гаранция за съдържанието. Документация за безопасност, придружаваща продукта, трябва да се прилага подробно.	(est) EU vastavõtteselgitus 1. Seadmed / 1a. Nutikatehnoloogiat tüüpi DTCC 1381 / 2. Tootja / 2a. Tootjana kinnitame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab selle ettenähtud otstarbele kasutamisele asjakohastele liidu ühtlustamisalastele õigusaktidele: direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiivile nr 2014/34/EL plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitseteemide kohta. Käesolev vastavõtteselgitus on välja antud tootja ainuvastutuse / 3. Seadme variandid / 3a. Variantid koos GNSS ja DSRG / 3b. variantid ainult GNSS-ga / 3c. variantid ADR-sõidukite puhul / 4. EU tüübimärgistamise / 4a. 5a. Kohaldatakse ainult RED-sertifikaadi punkt / 4b. 5b. 6a. 7b. Kohaldatakse ainult ADR-variantide punkt / 5. Teatitud asutus / 5b. EL tüübimärgistamine / 5c. järelevalve / 6. Seadme märgistus / 7. Tüübikinnitus. Kasutatud ühtlustatud standardid / 7a. Kohaldatakse espool nimetatud variantide suhtes vastavalt RED-direktiivile / 8. Muud kasutatud direktiivid ja määrused / 9. Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootja käesoleva vastavõtteselgitusega.	(fin) EU:n vaatamismuutamisuvakuutus 1. Laitteet / 1a. Älykäs agorintu tyyppi DTCC 1381 / 2. Valmistaja / 2a. Valmistajana vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu laite on käytännössä tarkoitukseen käytettynä unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamisjärjestelmän mukainen: Direktiivi No 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarvittaessa rajayhteisöä koskeva alilaisissa liioissa käytettävissä laitteita ja suojelemissa koskeva direktiivi No 2014/34/EU. Tämä vaatimustunnustamisuvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla / 3. Laitteen vaihtoehdot / 3a. GNSS-läjä ja DSRG-läjä varustetut vaihtoehdot / 3b. Pelkällä GNSS-läjä varustetut vaihtoehdot / 3c. ADR-ajoneuvoja varten tarkoitett vaihtoehdot / 4. EU-tyyppitarkastuslupaus / 4a. 5a. Sovelletaan vain RED-tyyppitarkastus / 4b. 5b. 6a. 7b. Sovelletaan vain ADR-muutoksia / 4. EU-laites / 5b. EU-tyyppitarkastus / 5c. valvonta / 6. Laitteen merkintä / 7. Käytetty yhdenmukaistett standardit / 7a. Sovelletaan obolia mainittuun muunnelmien RED-direktiivin mukaisesti / 8. Muut käytetty direktiivit ja asetukset / 9. Tällä vakuutuksella todistetaan vaatimustunnustamisuvakuit manittujen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuotteen mukana olevat turvallisuusasiakirjat on olettava yksityiskohtaisesti huomioon.
---	--	--	---	--

[illegible]

[illegible]

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 89 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)511 938-01 | Fax +49 (0)511 938-31770 | www.continental-automotive.com
Company headquarters: Hannover | Registered office: Anting International Zone | VAT number: DE341447066
Chairman of the Supervisory Board: Kaja Grando
Managing Directors: Nicole Werner, Tobias Feuerfuhrer, Dr. Andreas Löffel, Frank Stäger, Harald Stuttmann
Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC/SWIFT: DEUTDE33XXX | Account no.: 096887500 | Sort code: 50070010
| IBAN: DE2550070010008687500

[illegible]

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P O Box 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)511 938-0 | Fax +49 (0)511 938-81170 | www.continental-automotive.com
Company headquarters: Hanover | Registered Office: Antisepitric-Haus | HRB 3699 | VAT-number DE344470968
Chairwoman of the Supervisory Board: Kalja Garcia Via
Managing Directors: Nicole Werner, Tobias Fleutender, Dr. Andreas Lisch, Frank Stäger, Harald Stuhlmann
Bank Details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC/SWIFT: DEUTDE33XXX | Account no.: 09688750 | Sort code: 50070010 |
BANK: DE25-00700010-09688750

Continental Automotive Technologies GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13876100 29

70194262 SPE 000 AA

BA00.1381.30 100 129



Dil: Türkçe

Printed in Germany | © 2024-09 | Continental Automotive Technologies GmbH

VDO – A Trademark of the Continental Corporation

VDO
Smart on the Road